



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:

The Honourable DONALD H. OLIVER

Tuesday, March 9, 2004
Thursday, March 11, 2004

Issue No. 3

Fourth and fifth meetings on:

Present state and the future of agriculture
and forestry in Canada

INCLUDING:
THE SECOND AND THIRD REPORTS
OF THE COMMITTEE
(Budgets)

APPEARING:

The Honourable Bob Speller, P.C., M.P., Minister
of Agriculture and Agri-Food Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:

L'honorable DONALD H. OLIVER

Le mardi 9 mars 2004
Le jeudi 11 mars 2004

Fascicule n° 3

Quatrième et cinquième réunions concernant:

L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture
et des forêts au Canada

Y COMPRIS:
LE DEUXIÈME ET LE TROISIÈME RAPPORT
DU COMITÉ
(budgets)

COMPARAÎT:

L'honorable Bob Speller, c.p., député, ministre
de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C., (or Rompkey, P.C.) Callbeck Fairbairn, P.C. Gustafson Hubley LaPierre Lawson	* Lynch-Staunton (or Kinsella) Mercer Oliver Ringuette St. Germain, P.C. Sparrow Tkachuk
---	---

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Donald H. Oliver

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Austin, c.p. (ou Rompkey, c.p.) Callbeck Fairbairn, c.p. Gustafson Hubley LaPierre Lawson	* Lynch-Staunton (ou Kinsella) Mercer Oliver Ringuette St. Germain, c.p. Sparrow Tkachuk
--	---

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Monday, February 16, 2004

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2004.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Monday, February 16, 2004

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2004, and that the Committee retain until July 31, 2004 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 16 février 2004:

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2004.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 16 février 2004:

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2004, et qu'il conserve jusqu'au 31 juillet 2004 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 9, 2004
(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 5:40 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Sparrow, St. Germain, P.C., and Tkachuk (10).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, February 16, 2004, the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry Canada. (*For complete text of Order of Reference, see Proceedings of the Committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As a panel:

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Neal Hardy, President.

From the Association of Manitoba Municipalities:

Stuart Briese, President.

From the Alberta Association of Municipal Districts and Counties:

Jack Hayden, President.

As a panel:

From the Agricultural Producers Association of Saskatchewan:

Terry Hildebrandt, President.

From the Western Stock Growers' Association:

Bill Newton, President.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Marvin Shauf, Second Vice-President.

The Chair made an opening statement.

Mssrs. Neal Hardy, Jack Haydon and Stuart Briese made a presentation and answered questions.

At 7:05 p.m., the committee recessed.

At 7:10 p.m., the committee resumed.

Mssrs. Terry Hildebrandt, Marvin Shauf and Bill Newton made a presentation and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 9 mars 2004
(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 40, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Donald H. Oliver (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, c.p., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Sparrow, St. Germain, c.p., et Tkachuk (10).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Frédéric Forge et Marc Leblanc.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 16 février 2004, le comité entreprend l'étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS:

En table ronde:

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Neal Hardy, président.

De l'Association of Manitoba Municipalities:

Stuart Briese, président.

De l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties:

Jack Hayden, président.

En table ronde:

De l'Agriculture Producers Association of Saskatchewan:

Terry Hildebrandt, président.

De la Western Stock Growers' Association:

Bill Newton, président.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Marvin Shauf, deuxième vice-président.

Le président fait une déclaration.

MM. Neal Hardy, Jack Haydon et Stuart Briese font une déclaration et répondent aux questions.

À 9 h 05, le comité suspend ses travaux.

À 19 h 10, le comité reprend ses travaux.

MM. Terry Hildebrandt, Marvin Shauf et Bill Newton font une déclaration et répondent aux questions.

The Chair made a closing statement.

At 8:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 11, 2004

(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:30 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Donald H. Oliver, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Ringuette, Sparrow, St. Germain, P.C., and Tkachuk (11).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge, Marc Leblanc and Jean-Denis Frechette.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, February 16, 2004, the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry Canada. (*For complete text of Order of Reference, see Proceedings of the Committee, Issue No. 1.*)

APPEARING:

The Honourable Bob Speller, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food Canada.

WITNESSES:

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Samy Watson, Deputy Minister.

From the Canadian Food Inspection Agency:

Richard B. Fadden, President.

The Chair made an opening statement.

The Honourable Bob Speller, P.C., M.P., made a statement and answered questions.

Mr. Richard B. Fadden answered questions.

The Chair made a closing statement.

At 9:40 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le président fait une déclaration.

À 20 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 11 mars 2004

(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Donald H. Oliver (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, c.p., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Ringuette, Sparrow, St. Germain, c.p., et Tkachuck (11).

Également présents: de la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Frédéric Forge, Marc Leblanc et Jean-Denis Frechette.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 16 février 2004, le comité examine l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

COMPARAÎT:

L'honorable Bob Speller, c.p., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

TÉMOINS:

D'Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Samy Watson, sous-ministre.

De l'Agence canadienne d'inspection des aliments:

Richard B. Fadden, président.

Le président fait une déclaration.

L'honorable Bob Speller, c.p., député, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Richard B. Fadden répond aux questions.

Le président fait une déclaration.

À 9 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, March 11, 2004

The Standing Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, was authorized by the Senate on February 16, 2004 to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operations of Senate Committees*, the Budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report of said Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Thursday, March 11, 2004

The Standing Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, was authorized by the Senate on February 16, 2004 to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operations of Senate Committees*, the Budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report of said Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITE

Le jeudi 11 mars 2004

Le Comité permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, a été autorisé par le Sénat le 16 février 2004 à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 11 mars 2004

Le Comité permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, a été autorisé par le Sénat le 16 février 2004 à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Pour le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

For the Chair

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 5 000
Transportation and Communications	Nil
All Other Expenditures	<u>2 000</u>
TOTAL	\$ 7 000

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	Nil
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	7 000 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on February 19, 2004.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le 19 février 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable Senator Donald H. Oliver
Chair, Standing Senate Committee
on Agriculture and Forestry

Date

Sénateur Donald H. Oliver,
président du Comité permanent
de l'Agriculture et des Forêts

Date

The Honourable Senator Lise Bacon
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

Date

Sénateur Lise Bacon,
présidente du Comité permanent de la Régie
intérieure des Budgets et de l'Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2004

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Working Meals (0415) (10 working meals at \$400 each)	\$ 4,000
2. Communications (0435)	1,000
Total — Professional and Other Services	\$ 5,000

TRANSPORTATION
AND COMMUNICATIONS

Total — Transportation and Communications Nil

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Purchase of books and periodicals (0702)	1,000
2. Miscellaneous (0799)	<u>1,000</u>
Total — All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total:	\$ 7,000

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

EXPLICATION DES COÛTS

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2004

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415) (10 repas de travail à 400\$)	4 000 \$
2. Communications (0435)	<u>1 000</u>
Total — Services professionnels et autres	5 000 \$

TRANSPORT ET
COMMUNICATIONS

Total — Transport et Communications Nil

AUTRES DÉPENSES

1. Achat de livres et périodiques (0702)	1 000
2. Divers (0799)	<u>1 000</u>
Total — Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	7 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 11, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its special study on the present state and future of agriculture and forestry in Canada, as authorized by the Senate on Monday, February 16, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>2,000</u>
TOTAL	\$ <u>7,000</u>

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 mars 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur Étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 16 février 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	<u>7 000 \$</u>

Respectueusement soumis,

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 8,400
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,300</u>
TOTAL	\$ 10,700

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on February 19, 2004.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	8 400 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 300</u>
TOTAL	10 700 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le 19 février 2004.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

The Honourable Senator Donald H. Oliver
Chair, Standing Senate Committee
on Agriculture and Forestry

Date

Sénateur Donald H. Oliver,
président du Comité permanent
de l'Agriculture et des Forêts

Date

The Honourable Senator Lise Bacon
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

Date

Sénateur Lise Bacon,
présidente du Comité permanent de la Régie
intérieure des Budgets et de l'Administration

Date

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY**
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING
MARCH 31, 2004

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS**
EXPLICATIONS DES COÛTS
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2004

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		
(6 working meals at \$400)	\$ 2,400	
2. Communications (0435)	<u>6,000</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 8,400

**TRANSPORTATION
AND COMMUNICATIONS**

1. Telecommunications (0223)	300	
2. Postage, courier services (0261)	<u>700</u>	
Total — Transportation and Communications		1,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Purchase of books and periodicals (0702)	300	
2. Miscellaneous contingencies (0799)	<u>1,000</u>	
Total - All Other Expenditures		<u>1,300</u>
GRAND TOTAL		\$ 10,700

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas (0415)		
(6 repas de travail à 400\$)	2 400 \$	
2. Communications (0435)	<u>6 000</u>	
Total — Professional and Other Services		8 400 \$

**TRANSPORT
ET COMMUNICATIONS**

1. Télécommunications (0223)	300	
2. Services de messenger (0261)	700	
Total — Transport et Communications		1 000

AUTRES DÉPENSES

1. Achat de livres et périodiques (0702)	300	
2. Divers (0799)	<u>1 000</u>	
Total — Autres dépenses		<u>1 300</u>
TOTAL		10 700 \$

The Senate administration has reviewed this budget application.

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 11, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its special study on agri-food and forest products, as authorized by the Senate on Monday, February 16, 2004. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 8,400
Transportation and Communications	1,000
Other Expenditures	1,300
TOTAL	\$ 10,700

Respectfully submitted,

La présidente,

LISE BACON

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 11 mars 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur étude spéciale sur les produits agroalimentaires et forestiers, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 16 février 2004. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	8 400 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	1 300
TOTAL	10 700 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 9, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, met this day at 5:40 p.m.

Senator Donald H. Oliver (*Chairman*) in the Chair

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, there are some senators who are not here yet but who are coming. I am pleased to call this fourth meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the issues relating to BSE to order.

[*Translation*]

First, allow me to welcome you, honourable senators, as well as our observers and the Canadian men and women who are watching us and listening to us on CPAC and the Internet.

[*English*]

Honourable senators, for several months now, Canada has been faced with the consequences of BSE. Although it was just a single cow, discovered on May 20, 2003, this event greatly affected farming communities across Canada. We are all aware that the border was immediately closed to all cattle and beef products. Even though the U.S. announced a partial opening of its border to allow imports of boneless meat from cattle of less than 30 months old and from calves, the border still remains closed for live cattle, which represented 40 per cent of the value of exports of Canadian beef and beef products.

Honourable senators, you should know that over the last few weeks we have heard from various witnesses who described the hardships experienced by Canadian farmers. Among those who appeared before our committee were Mr. John Kolk and Mr. Ed Fetting; officials from the Department of Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Food Inspection Agency; and Mr. Jim Laws from the Canadian Meat Council. Witnesses outlined for us the stressful and serious economic situation facing the Canadian beef industry and raised several questions regarding trade issues, health and safety measures, compensation programs and the price of beef.

Honourable senators, this evening we have invited two separate panels from Western Canada to brief us on the current BSE situation and its impact on the beef industry. Appearing before us is Neal Hardy, President of the Saskatchewan Association of Rural Municipalities; Mr. Stuart Briese, President of the Association of Manitoba Municipalities; and Mr. Jack Hayden, President of the Alberta Association of Municipal Districts and Counties.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 mars 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, se réunit aujourd'hui à 17 h 40.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, quelques-uns de nos collègues ne sont pas encore ici, mais ils arriveront bientôt. C'est avec plaisir que j'ouvre la quatrième séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts consacrée à l'ESB.

[*Français*]

Laissez-moi d'abord souhaiter la bienvenue aux honorables sénateurs, aux observateurs et, aux Canadiennes et Canadiens qui nous regardent et nous écoutent sur CPAC et Internet.

[*Traduction*]

Honorables sénateurs, depuis plusieurs mois, le Canada est aux prises avec les conséquences de la crise de l'ESB. Bien qu'un seul cas ait été confirmé, le 20 mai 2003, cet épisode a grandement ébranlé les communautés rurales de l'ensemble du Canada. Nous savons tous que la frontière a été fermée immédiatement à tout le bétail et à tous les produits du bœuf. Même si les États-Unis ont annoncé l'ouverture partielle de leur frontière pour permettre les importations de viande sans os provenant de bovins de moins de 30 mois et de veaux, la porte reste fermée aux bovins sur pied qui représentent 40 p. 100 de la valeur des exportations de bœuf et de produits de bœuf canadiens.

Honorables sénateurs, au cours des dernières semaines, divers témoins sont venus décrire les difficultés que connaissent les agriculteurs canadiens. Parmi ces témoins, mentionnons M. John Kolk et M. Ed Fetting, des représentants du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ainsi que M. Jim Laws, du Conseil des viandes du Canada. Les témoins ont brossé un tableau des problèmes économiques graves et inquiétants qui frappent l'industrie du boeuf au Canada et ont soulevé plusieurs questions concernant les échanges commerciaux, les mesures prises au regard de la santé et de la sécurité, les programmes d'indemnisation et le prix du boeuf.

Honorables sénateurs, nous recevons ce soir deux tables rondes distinctes de l'ouest du Canada qui nous parleront de la situation actuelle concernant l'ESB et ses répercussions sur l'industrie du boeuf. Nous entendrons Neal Hardy, président de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, M. Stuart Briese, président de l'Association of Manitoba Municipalities, et M. Jack Hayden, président de l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties.

Following them, we will hear from Mr. Terry Hildebrandt, President of the Agriculture Producers Association of Saskatchewan; Mr. Bill Newton, the President of the Western Stock Growers' Association; and Mr. Marvin Shauf, Second Vice-President, the Canadian Federation of Agriculture.

I would invite Mr. Hardy to begin his presentation.

Mr. Neal Hardy, President, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: We appreciate the opportunity to talk to the Senate committee this evening. We all know that the BSE, found in the one cow, has just destroyed our industry out there and a lot of producers are almost now in a position of meltdown. I will go through my brief and then questions and answers will probably be appropriate.

The Chairman: Will the others be giving briefs as well?

Mr. Hardy: Each one could do a brief introduction, and maybe I will let them do that first.

The Chairman: You go first and each will have their turn.

Mr. Hardy: I would like to thank the committee for allowing us to be here this evening. My associates are from Alberta and Manitoba, presidents of the municipal associations there. The reason we are here today is because it has become a serious matter out there in rural Western Canada, in fact in Canada. I will introduce the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, SARM. We represent all 296 rural municipalities and 188,000 rural residents who live and work there. These people farm on about 65 million acres of farmland and pastureland. Our association was formed in 1905 to deal with municipal and agricultural issues as directed by the objects of the incorporation.

The Canadian cattle industry is worth \$7.7 billion a year to the Canadian economy. The success of the industry has been its ability to export products globally, with the main export market being to the United States. When BSE was discovered in Canada in May 2003, most of our export markets closed their borders to Canadian beef and cattle. Even though the U.S. and some other countries resumed imports of Canadian beef from animals younger than 30 months in September, overall export levels are well below the 2002 levels. Beef exports fell nearly 40 per cent and live cattle exports were down 30 per cent. That is coupled with the fact that we had no BSE until May 20. Therefore, we had five months of normal sales within that period.

Although a process was underway in late 2003 to reopen the U.S. border to live Canadian cattle under 30 months, the discovery of a BSE-infected cow in Washington in December increased the uncertainty about the timing of the border opening and negatively affected markets in Canada. We were heartened to see that there has been some progress, maybe much, in regards to getting the border open. Maybe for the first time, the Americans are looking at how they treat Canada compared to how the rest of

Nous entendrons ensuite M. Terry Hildebrandt, président de l'Agriculture Producers Association of Saskatchewan, M. Bill Newton, président de la Western Stock Growers' Association, et M. Marvin Shauf, deuxième vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

J'invite M. Hardy à nous présenter son exposé.

M. Neal Hardy, président, Saskatchewan Association of Rural Municipalities: Nous sommes heureux de venir témoigner devant le comité sénatorial ce soir. Nous savons tous que l'ESB, dont un seul cas a été détecté, a détruit notre industrie et que bon nombre de producteurs sont au bord de la catastrophe. Je vais vous présenter mon exposé, et nous pourrons passer ensuite aux questions et réponses.

Le président: Les autres témoins présenteront-ils des exposés également?

M. Hardy: Chacun pourrait se présenter brièvement et je pourrais leur laisser la parole maintenant.

Le président: Allez-y en premier, et nous entendrons les autres à leur tour.

M. Hardy: J'aimerais remercier le comité de nous avoir invités ce soir. Je suis accompagné des présidents des associations municipales de l'Alberta et du Manitoba. Nous sommes ici aujourd'hui parce que la situation est très grave dans l'Ouest rural du Canada et, en fait, dans l'ensemble du pays. Permettez-moi d'abord de vous parler de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities, ou SARM. Notre organisme représente la totalité des 296 municipalités rurales de la Saskatchewan, où vivent et travaillent 188 000 résidents. Ces personnes exploitent environ 65 millions d'acres de terres agricoles et de pâturages. Notre association, qui a été établie en 1905, se penche sur les questions d'intérêt municipal et agricole, en conformité avec sa mission.

Le secteur canadien de l'élevage bovin représente une valeur de 7,7 milliards de dollars par année dans l'économie canadienne. Le succès du secteur repose sur sa capacité d'exporter des produits à l'échelle mondiale, le principal marché d'exportation étant celui des États-Unis. Lorsque l'ESB a été découvert au Canada en mai 2003, la plupart des marchés d'exportation ont fermé leurs frontières au bétail et au boeuf canadiens. Même si les États-Unis et d'autres pays ont repris, en septembre, les importations de boeuf canadien provenant d'animaux de moins de 30 mois, dans l'ensemble, les niveaux d'exportation sont bien en deçà des niveaux de 2002: les exportations de boeuf ont chuté de près de 40 p. 100 et les exportations de bovins sur pied, de 30 p. 100. Qui plus est, il faut savoir que ces chiffres incluent une période de cinq mois où les ventes ont été normales, puisque la crise de l'ESB n'a été déclenchée que le 20 mai.

Un processus était en cours à la fin de 2003 pour rouvrir la frontière des États-Unis aux bovins sur pied canadiens de moins de 30 mois, mais la découverte d'une vache atteinte de l'ESB dans l'État de Washington en décembre 2003 a rendu incertaine l'ouverture de la frontière et a nui aux marchés du Canada. Nous étions encouragés de constater que certains progrès, voire des progrès importants, étaient réalisés en vue de la réouverture de la frontière. Pour la première fois peut-être, les Américains

the world treats them. It is a positive step because it is time we had a North American trade zone that recognizes the use of science in deciding whether it is safe or not to do those things.

The impact of the loss of export markets for Canadian beef and cattle has affected rural and urban communities across Canada. Saskatchewan has 19 per cent of the national cattle herd business, with 2.855 million head. That is second in cattle population only to Alberta. The 2001 Census of Agriculture showed that out of 50,500 farms, we had 22,500 Saskatchewan farms with cattle. Manitoba also has about 10 per cent of the cattle herd. Therefore, when we put Manitoba, Saskatchewan and Alberta together, 69 per cent of the cattle herd in Canada is in these three provinces. You can see why we are so concerned about it. The pork industry has been affected by BSE but I understand it is starting to recover. Canadian farm income statistics reflect the economic damage BSE has inflicted on Canadian producers. National realized net income is forecasted to be minus \$13 million for Canada for 2003 — negative for the first time in history. Because Saskatchewan, Alberta and Manitoba have such a large percentage of Canadian cattle, about 68 per cent, these provinces were particularly affected.

Furthermore, these provinces not only had to cope with the BSE in 2003, they also had to deal with drought and grasshoppers. They had the largest declines in rural net income. Saskatchewan had the largest decline in rural net income, with a forecast of negative \$465 million. Alberta had a negative \$229 million. Contributing to this decline was the 25 per cent reduction in livestock receipts for 2003.

In dealing with the BSE crisis, first and foremost we would like to acknowledge the Canadian government's effort to re-establish international trade.

We would also like to encourage the government to keep up the efforts. We know they are. All segments of the cattle industry have been affected by BSE and the subsequent border closure. Resumption of trade in boneless beef from animals under 30 months of age helped some markets recover modestly. However, the segment of the market showing no recovery, nor any promise of recovery in the near future, is the cull animal market. It is the backbone of the cattle industry, yet this is a sector that continues to hurt deeply. The sale of cull cows and bulls generated much-needed cash flow, but many producers were unable to market them in 2003. The sale of cull cows and bulls represents 20 per cent of the total cow-and-calf-operators' annual income. Serecon Management Consulting estimates that the cow-calf producers could lose \$545 million because of the breakdown in the cull cattle market. The 8.7 per cent increase in the national cattle herd, with a 5.1 per cent increase in the number of cows, beef and dairy, and bulls is further evidence of the reduction in cattle marketing for 2003.

comparent la façon dont ils traitent le Canada à la façon dont ils sont traités par le reste du monde. Il s'agit d'un pas en avant puisqu'il est temps d'établir une zone commerciale nord-américaine qui reconnaisse le recours à la science pour décider des risques ou de l'absence de risques que comportent les échanges commerciaux.

La perte des marchés d'exportation pour le boeuf et les bovins canadiens s'est répercutée sur les milieux ruraux et urbains du Canada. La Saskatchewan compte 19 p. 100 du cheptel bovin national avec 2 855 millions de têtes, se situant au deuxième rang, derrière l'Alberta. D'après le Recensement de l'agriculture de 2001, on retrouve des bovins dans 22 500 des 50 500 fermes de la Saskatchewan. Pour sa part, le Manitoba compte environ 10 p. 100 du cheptel national. Par conséquent, si l'on regroupe le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, on constate que 69 p. 100 du cheptel bovin canadien se trouvent dans ces trois provinces. C'est pour cette raison que nous sommes si inquiets. Le secteur du porc a aussi été touché par la crise de l'ESB, mais je crois comprendre qu'il y a maintenant une reprise des activités. Les statistiques sur les revenus agricoles au Canada traduisent les pertes économiques que l'ESB a infligées aux producteurs canadiens. D'après les prévisions, le revenu national net réalisé devrait être de moins 13 millions de dollars au Canada pour 2003, le présent résultat négatif de l'histoire. Puisque la Saskatchewan, l'Alberta et le Manitoba comptent environ 68 p. 100 du cheptel canadien, ces provinces ont été particulièrement éprouvées.

En outre, en plus de devoir affronter la crise de l'ESB en 2003, ces provinces ont également été frappées par la sécheresse et les sauterelles. Elles ont connu les baisses les plus importantes au chapitre du revenu agricole net, avec la Saskatchewan en tête avec une prévision de moins 465 millions de dollars, alors que les prévisions pour l'Alberta se chiffrent à moins 229 millions de dollars. La réduction de 25 p. 100 des recettes d'élevage en 2003 contribue à ce déclin.

Dans le dossier de l'ESB, nous tenons d'abord à reconnaître les efforts du gouvernement du Canada en vue de rétablir le commerce international.

Nous aimerions également encourager le gouvernement à poursuivre ses efforts. C'est ce qu'il fait, nous le savons. Tous les segments du secteur de l'élevage bovin ont été touchés par l'ESB et par la fermeture subséquente des frontières. La reprise du commerce de la viande de boeuf sans os provenant d'animaux de moins de 30 mois a permis un modeste redressement de certains marchés. Par contre, le segment du marché où il n'y a eu aucune reprise et où aucune reprise n'est prévisible dans un avenir rapproché est celui de l'animal de réforme. Il s'agit de l'épine dorsale du secteur de l'élevage bovin et pourtant, c'est un segment qui continue d'être frappé durement. La vente des vaches et des taureaux de réforme génèrent des rentrées d'argent dont avaient grand besoin les producteurs, mais bon nombre d'entre eux n'ont pas été en mesure de les mettre en marché en 2003. La vente de vaches et de taureaux de réforme représente 20 p. 100 du revenu annuel total des éleveurs-naisseurs. La firme Serecon Management Consulting estime que ces derniers pourraient perdre 545 millions de dollars à cause de l'effondrement du marché des animaux de réforme. L'augmentation de 8,7 p. 100 du

Furthermore, cow-calf producers have taken a huge hit to equity in their operations because of the devaluation of breeding stock. It is estimated that the cow-calf sector lost \$3 billion in equity due to the decline in the value of the breeding stock. Because of that loss, producers will find it more difficult to access financing. Finding answers to the problems created by BSE is not easy. The federal government's \$120-million cull animal program is appreciated, along with some of the provincial ones, but that cannot eliminate all the problems. Governments need to keep working with the cattle industry, particularly with the cow-calf sector, to come up with solutions to help producers get through this disaster so that Canada's cattle industry emerges as strong and competitive as ever when trade resumes.

We think changes should be made to the Canadian Agricultural Income Stabilization program, CAIS. There are several features that could be changed. Currently, the program uses cash accounting to calculate the production margin and a modified accrual system to calculate the program year margin. Cash accounting could prove to be a problem for cow-calf and feedlot operations that have been expanding over the past five years. When additional feedlot animals or breeding stock are purchased, an eligible expense has been incurred. Since there is nothing in the cash-based accounting system to offset the increase in expenses, the cash margin does not increase and does not reflect the growth in the operations.

Furthermore, a cow-calf operator who expands by retaining calves forgoes the income from the retained animals, again reducing the reference margin. Second, cash accounting distorts margins when producers have deferred sales. Many cattle producers and feedlots often defer sales for tax purposes. However beneficial this activity may be for tax purposes, it does not create an accurate picture of the financial situation on the farm for the purpose of CAIS. The benefits of using an accrual system of margin accounting are: The reference margin and program-year margin would be based on the same factors; and producers would have better margins to more accurately reflect their financial situation and provide a better level of support from CAIS.

Another aspect of the CAIS program that poses a problem is the use of the one-price system of inventory valuation. When the case of BSE was discovered in Canada in May 2003, cattle prices dropped and have not recovered to pre-BSE levels. The subsequent discovery of BSE in the United States caused prices

cheptel bovin national, avec une augmentation de 5,1 p. 100 du nombre de vaches (de boucherie et laitières) et de taureaux, est un autre indice de la réduction des mises en marché des bovins en 2003.

En outre, les éleveurs-naisseur ont subi de lourdes pertes de capitaux dans leurs opérations à cause de la dévaluation des géniteurs. On estime que le secteur de naissance-élevage a perdu 3 milliards de dollars en capitaux à cause de la baisse de la valeur des géniteurs. À cause de cette perte, les producteurs auront plus de difficulté à obtenir du financement. Il n'est pas facile de trouver les solutions aux problèmes créés par la crise de l'ESB. Le programme de 120 millions de dollars mis en place par le gouvernement fédéral pour les animaux de réforme ainsi que certains programmes provinciaux sont certainement bienvenus, mais ils ne peuvent éliminer tous les problèmes. Les gouvernements doivent continuer de travailler avec le secteur de l'élevage bovin, particulièrement le secteur de naissance-élevage, afin de trouver des solutions qui permettront d'aider les producteurs à sortir de ce désastre, pour que l'industrie bovine du Canada puisse se renforcer et devenir plus concurrentielle que jamais lorsque le commerce reprendra.

Nous croyons que des changements doivent être apportés au Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, le PCSRA. Plusieurs caractéristiques pourraient être modifiées. Actuellement, la comptabilité de caisse est utilisée dans le cadre du programme pour calculer la marge de production et une comptabilité de caisse modifiée sert à calculer la marge annuelle du programme. Cette méthode pourrait s'avérer problématique pour les exploitations vache-veau et les parcs d'engraissement qui ont pris de l'expansion au cours des cinq dernières années. Lorsque des animaux de parcs d'engraissement ou des géniteurs supplémentaires sont achetés, une dépense admissible est encourue. Puisqu'il n'y a rien dans le système de comptabilité de caisse qui compense l'augmentation des dépenses, la marge de trésorerie n'augmente pas et rien n'indique l'expansion des opérations.

De plus, lorsqu'un éleveur-naisseur agrandit son troupeau en retenant des veaux, il se prive de revenus équivalents à la valeur des animaux retenus et, encore une fois, la marge de référence est réduite. Deuxièmement, la comptabilité de caisse fausse les marges lorsque les ventes des producteurs sont différées. De nombreux producteurs de bovins et exploitants de parcs d'engraissement reportent souvent leurs ventes à des fins fiscales. Bien que cette pratique puisse être avantageuse à des fins fiscales, elle fausse le profil de la situation financière à la ferme aux fins du PCSRA. Les avantages d'un système de comptabilité modifiée sont les suivants: la marge de référence et la marge annuelle du programme seraient basées sur les mêmes facteurs, et les marges des producteurs seraient meilleures et représenteraient de façon plus exacte leur situation financière, ce qui assurerait un meilleur soutien du PCSRA.

Un autre aspect problématique du programme PCSRA est l'utilisation d'un système à prix unique pour l'évaluation des stocks. Lorsque le cas d'ESB a été découvert au Canada en mai 2003, les prix des bovins ont chuté et ne sont pas retournés aux niveaux d'avant la crise. La découverte subséquente de l'ESB

to decline further early in the new year. However, CAIS will not protect cattle producers who have experienced income declines if the program continues to value opening and ending inventories at a single price, which is based on the price at the end of the year. We believe that a two-price inventory valuation would improve the situation. What inventory is worth at the beginning of the year and what it is worth at the end of the year could well be different.

One-price inventory valuation is particularly problematic in the feeding industry, where inventory turns over throughout the year, yet the animals in the feedlot at the beginning of the year are assigned the same value as the animals in the lot at the end of the year.

The Saskatchewan Association of Rural Municipalities also feels that the method for determining inventory value should be clearly stated by the program administration. Clarity is needed on the issue of whether producers will be able to use fair market values based on sales or purchases within 30 days of their year-end to establish inventory valuation, as they could in CIFP. It is important that producers maintain this ability rather than strictly having to use the price established by the CAIS administration.

This line of thinking ignores two important realities. First, producers will not accept accountants' estimates if you use that system. Second, many producers will not have the cash to make a deposit. We are hoping that the government will look seriously at the use of a letter of credit instead.

In conclusion, prior to BSE, the cattle industry contributed approximately \$7.7 billion to the economy, a contribution much too important to ignore. Finding solutions to the problems created by the reduction in trade because of international border closures is not easy, due to the number of different sectors that are affected. However, the focus of assistance must be primary producers, and particularly the cow-calf sector, because it is the backbone of the cattle industry. Throughout this brief we have made suggestions on actions that could be taken to help producers cope with the aftermath of BSE.

In summary, these are our recommendations: Governments must continue to work with the cattle industry to develop a workable solution to see producers through to the end of the BSE crisis. Make the following changes to CAIS: Base reference margins on accrual accounting; use opening and ending values for inventory valuation; allow producers to establish fair market values for inventory based on sales and purchases within 30 days of their year-end; allow purchasers to use a letter of credit for their CAIS account deposits; remove non-science-based impediments to the free movement of feeder cattle and associated products from the United States. We are talking about anaplasmosis and bluetongue, where we restrict

aux États-Unis a fait chuter les prix encore davantage au début de l'année suivante. Toutefois, le PCSRA ne protégera pas les producteurs de bovins dont les revenus ont chuté si le programme continue d'établir la valeur des stocks d'ouverture et de fermeture en fonction d'un prix unique, qui est basé sur le prix de la fin de l'exercice. Nous croyons qu'une évaluation des stocks basée sur deux prix améliorerait la situation. La valeur des stocks en début d'année peut être très différente de la valeur des stocks en fin d'exercice.

L'évaluation des stocks fondée sur un prix unique est particulièrement problématique dans le secteur d'emboûche, parce que même si les stocks circulent toute l'année, les animaux qui se trouvent dans un parc d'engraissement au début de l'année ont la même valeur que ceux qui s'y trouvent à la fin de l'année.

La Saskatchewan Association of Rural Municipalities croit également que la méthode servant à déterminer la valeur des stocks doit être énoncée clairement par l'administration du programme. Il faut dire clairement si les producteurs pourront utiliser, pour l'évaluation des stocks, la juste valeur marchande basée sur les ventes ou les achats réalisés dans les 30 jours suivant la fin de l'année, comme ils le pourraient dans le cadre du PCRA. Il est important que les producteurs puissent garder cette option plutôt que d'être obligés d'utiliser seulement le prix établi par l'administration du PCSRA.

Ce mode de pensée ne tient pas compte de deux réalités importantes. Premièrement, les producteurs n'accepteront pas une estimation comptable si vous utilisez ce système. Deuxièmement, un grand nombre n'auront pas l'argent nécessaire pour faire le dépôt demandé. Nous espérons que le gouvernement songera sérieusement à demander plutôt une lettre de crédit.

En conclusion, avant la crise de l'ESB, le secteur bovin injectait environ 7,7 milliards de dollars dans l'économie, une contribution trop importante pour être ignorée. Il n'est pas facile de trouver des solutions aux problèmes créés par la réduction du commerce à la suite de la fermeture des frontières internationales parce que plusieurs secteurs différents sont touchés. Toutefois, l'aide doit être accordée principalement aux producteurs primaires, et plus particulièrement aux éleveurs-naisseurs, qui constituent l'épine dorsale du secteur de l'élevage bovin. Tout au long de notre exposé, nous avons suggéré des mesures qui pourraient être prises pour aider les producteurs à survivre à la crise de l'ESB.

En résumé, nos recommandations sont les suivantes: les gouvernements doivent continuer de travailler avec le secteur de l'élevage bovin à élaborer des solutions pratiques qui aideront les producteurs à traverser la crise de l'ESB. Les changements suivants doivent être apportés au PCSRA: établir des marges de référence de base pour une comptabilité de caisse modifiée, utiliser des valeurs d'ouverture et de fermeture pour l'évaluation des stocks, permettre aux producteurs d'établir une juste valeur marchande de leurs stocks fondée sur les ventes et les achats réalisés dans les 30 jours suivant la fin de l'année, permettre aux producteurs d'utiliser une lettre de crédit pour leurs dépôts au compte du PCSRA, retirer toutes les entraves non scientifiques au

animals from coming in from the end of May until November 1. Based on science, they should be able to come in. Our weather looks after most of those problems any way.

Our cattle industry is in a desperate situation, mainly because of loss of equity and poor cash flow. The producers need some help now to get them through. We were talking to Mr. Ralph Goodale just before we came here and tried to emphasize it is important to take action in the near future. We feel many in the industry are getting close to meltdown. They have run out of money for feed and it is becoming a serious situation out there. The price of cows is low. We have not had an opportunity to get some cash flow into those operations.

The Chairman: Thank you, Mr. Hardy. I can tell you have raised a lot of interest among senators because already I have five who wish to ask questions. Before that, we will give the others a chance to make a presentation.

Mr. Jack Hayden, President, Alberta Association of Municipal Districts and Counties: I represent an organization with 68 members, that is, all of the counties and municipal districts in Alberta. They make up 93 per cent of the provincial land base in Alberta. When you made your introductory remarks and talked about all of the different people who came to speak before your group, the fact that I recognized all those names does not give me a good feeling. I should know Mr. John Kolk because he is one of my members. We are a municipal organization, but agricultural issues have taken over our agenda to a degree that makes it difficult for us to do our stated job, which is to look after purely municipal concerns. Not that I am a stranger to the agricultural concerns, as I am the fourth generation on my family farm and the only thing that saved me from being in as bad shape as many of the people across Canada is I was blessed with three years of drought, which allowed me to cull my herd before the BSE case happened. These cases show how serious the situation is. Not to repeat what Mr. Hardy said, but it has been one crisis after another in this industry, to the point where 38 of my 68 members have declared an economic disaster situation.

Three urban municipalities got together in Vancouver, passed a motion for immediate action on the BSE situation and called for delegations to go to the United States to speak to our counterparts there and try to find a political solution to what has become a political, not a science-based, problem. We have had a commitment from government to help us in that area, because many of the people in the worst shape are from municipalities that can little afford to travel down and meet their counterparts. The type of support being asked for is not financial support or per diems. People will do it on a volunteer basis, but even travel costs are getting in the way of us being able to speak to our neighbours. One of the things I mentioned to

libre mouvement des bovins d'engraissement et des produits connexes en provenance des États-Unis. Nous parlons ici de l'anaplasmosse et de la fièvre catarrhale du mouton, que le Canada a invoquées pour interdire l'importation d'animaux depuis la fin de mai jusqu'au 1^{er} novembre. Selon les données scientifiques, ces animaux devraient être autorisés. De toute façon, notre climat règle la plupart de ces problèmes.

Le secteur de l'élevage bovin du Canada se trouve dans une situation désespérée, attribuable surtout à la perte d'avoirs et aux faibles rentrées d'argent. Les producteurs ont besoin d'aide maintenant pour pouvoir survivre. Nous nous sommes entretenus avec M. Ralph Goodale juste avant de venir ici pour lui dire à quel point il est important que des mesures soient prises dans un proche avenir. Nous croyons qu'un grand nombre de producteurs sont au bord de la catastrophe. Ils n'ont plus d'argent pour nourrir leurs animaux, et la situation est grave. Le prix des vaches est bas et nous n'avons pas réussi à obtenir une rentrée d'argent pour ces opérations.

Le président: Merci, monsieur Hardy. Je vois que vous avez capté l'attention des sénateurs parce qu'il y en a déjà cinq qui souhaitent poser des questions. Auparavant, nous donnerons la chance aux autres témoins de présenter leur exposé.

M. Jack Hayden, président, Alberta Association of Municipal Districts and Counties: Je représente une organisation de 68 membres, c'est-à-dire tous les comtés et districts municipaux de l'Alberta, ce qui couvre 93 p. 100 du territoire de la province. Dans votre allocution d'ouverture, vous avez nommé différentes personnes qui ont comparu devant votre comité, et le fait que je connaisse toutes ces personnes m'inquiète. Bien sûr, je connais M. John Kolk parce qu'il est un de nos membres. Nous sommes une organisation municipale, mais les problèmes des agriculteurs nous accaparent à tel point qu'il est devenu difficile de remplir notre mandat, qui consiste à s'occuper des questions purement municipales. Je ne suis certes pas étranger aux problèmes des agriculteurs, puisque je représente la quatrième génération d'une ferme familiale. Si je ne suis pas dans une aussi mauvaise passe que bon nombre des agriculteurs de l'ensemble du Canada, c'est que j'ai eu la chance de subir trois années de sécheresse, ce qui m'a permis de réformer mon troupeau avant la découverte du cas d'ESB. Ces exposés montrent à quel point la situation est grave. Au risque de répéter ce que M. Hardy a déclaré, cette industrie a été frappée par des crises successives, au point où 38 de nos 68 membres ont déclaré être dans une situation financière désastreuse.

Des représentants de trois municipalités urbaines se sont réunis à Vancouver, ont adopté une motion pour que des mesures soient prises immédiatement en regard de l'ESB et ont demandé que des délégués soient envoyés aux États-Unis pour s'entretenir avec nos homologues et tenter de trouver une solution politique à ce qui est devenu un problème politique, et non scientifique. Le gouvernement s'est engagé à nous aider dans ce sens, puisque bon nombre des personnes les plus durement touchées proviennent de municipalités qui n'ont pas les moyens de défrayer les coûts d'un tel voyage. Nous ne demandons pas une aide financière, ni des allocations quotidiennes. Les gens agiront de façon bénévole, mais même les coûts du déplacement nous

Ambassador Paul Cellucci when I met with him is that not only are my cousins in the United States, but also my cattle's cousins. What we see happening here has reached the point of becoming ridiculous. We probably have the safest food production in the world and yet we find ourselves in this spot.

The quality, the whole works is there.

I will wrap up by reinforcing what my friend Mr. Hardy said. This is a problem that needs to be addressed, and very quickly.

In Alberta, 35 per cent to 40 per cent of last fall's calves are still on the farm. After the drought and grasshoppers, we do not have pasture for them if something does not happen quickly.

We have municipalities forgiving taxes, getting rid of late payment fees and lowering mill rates. All that is doing is bringing the service levels in those municipalities down, so that our children are driving on rougher roads in their school bus, snow removal is not happening as quickly as it should, and it is just a matter of time before waste water systems or water treatment systems — due to lack of funding and care because we are trying to cut back to support this agricultural sector — become a real danger health-wise.

The Chairman: Thank you very much for that. Mr. Briese, would you like to make a presentation?

Mr. Stuart Briese, President, Association of Manitoba Municipalities: Thank you very much for meeting with us.

My organization is somewhat different from the other two. I am the President of the Association of Manitoba Municipalities. Our membership is made up of all 199 incorporated municipalities in the province of Manitoba. That is both urban and rural, including the City of Winnipeg and the smallest rural municipality, with 400 people. It is a diverse cross-section.

Literally, we are a municipal organization. We try not to get too involved in agricultural problems, but our membership is driving us to get involved.

We approach the BSE issue from the point of economic impact on both our urban and rural members. It is huge. We are seeing the impacts in our businesses, towns and cities. Something that is probably unique to the three Prairie Provinces is that quite a large amount of education funding is collected through property taxes. In both Saskatchewan, which collects about 60 per cent of education funding from property tax, and my province, which is at about 50 per cent from property tax, municipalities are contemplating — and we are required by legislation to collect

empêchent d'aller parler à nos voisins. Lorsque j'ai rencontré l'ambassadeur Paul Cellucci, je lui ai dit que non seulement mes cousins se trouvent aux États-Unis, mais également les cousins de mes bovins. Ce qui se passe ici est devenu ridicule. Nous avons probablement le système de production alimentaire le plus sûr du monde et pourtant, nous nous retrouvons sur la sellette.

La qualité, tout y est.

En guise de conclusion, j'aimerais renchérir sur ce qu'a dit mon ami, M. Hardy. C'est un problème qu'il faut régler, et il faut le régler très rapidement.

En Alberta, de 35 à 40 p. 100 des veaux nés l'automne dernier sont toujours chez l'éleveur. Après la sécheresse et l'épidémie de sauterelles qui ont sévi, nous n'avons pas suffisamment de pâtures pour les nourrir, si rien n'est fait rapidement.

Certaines municipalités donnent un congé de taxe, renoncent à prélever des frais pour les paiements effectués en retard et abaissent les taux par mille. Ces mesures ont pour seule conséquence d'abaisser le niveau des services dans ces municipalités, de sorte que l'autobus scolaire de nos enfants roule sur des routes moins carrossables, que l'enlèvement de la neige ne se fait pas aussi rapidement qu'il le devrait, et ce n'est qu'une question de temps avant que les réseaux d'eau résiduaire ou les systèmes de traitement de l'eau s'avèrent dangereux pour la santé par manque d'investissement et d'entretien, parce que nous essayons de réduire les dépenses pour pouvoir soutenir le secteur agricole.

Le président: Je vous remercie beaucoup de cet exposé. Monsieur Briese, souhaitez-vous, vous aussi, prendre la parole?

M. Stuart Briese, président, Association of Manitoba Municipalities: Je vous remercie beaucoup de prendre le temps de me rencontrer.

Mon organisme est un peu différent des deux autres. Je suis le président de l'Association of Manitoba Municipalities, c'est-à-dire de l'association des municipalités du Manitoba. L'association compte comme membres les 199 municipalités constituées en corporations du Manitoba. Sont incluses les municipalités tant urbaines que rurales, allant de la Ville de Winnipeg à la plus petite municipalité rurale de 400 âmes. Sa composition est donc très variée.

Nous sommes littéralement un organisme municipal. Nous essayons de nous tenir assez loin des problèmes agricoles, mais à cause de nos membres, nous n'avons pas vraiment le choix de nous en mêler.

Nous abordons la question de l'ESB du point de vue de l'énorme impact économique qu'elle a sur nos membres tant urbains que ruraux. Nous en constatons les effets dans nos entreprises, dans nos villes et dans nos villages. Les trois provinces des Prairies ont ceci de probablement unique qu'une très grande partie des fonds consacrés à l'éducation viennent des taxes foncières. Tant en Saskatchewan, où 60 p. 100 environ des fonds consacrés à l'éducation viennent des taxes foncières, que dans ma province, où le pourcentage est de 50 p. 100, les municipalités

this — some kind of tax revolt over the collection of education taxes. It is going beyond the agricultural industry and creating other problems.

As Mr. Hayden said, this is more political than science-based. I agree with my counterparts here. We want to see everything possible done to get the trade opened up with other countries and other jurisdictions as soon as possible.

The Chairman: Thank you very much.

Honourable senators, we have about 35 minutes for questions and answers with this panel. As you know, we have a second panel from which we will have presentations and then questions and answers.

Senator Fairbairn: You may be three in number, but we on this committee need to hear from those you represent, that is, not the major cities of this country but the smaller places. I think in each of our provinces — as Mr. Hayden knows, I am from the deep southwest corner of Alberta — we worry a lot about what this is doing, or potentially could do, to our small towns, villages and rural communities.

Mr. Hayden, in some parts of Alberta they have already seen the bankruptcy statistics take a sharp and unpleasant rise. Could you speak to that, gentlemen, as part of what is happening, not just on the land with the farmers and the ranchers themselves, but in the areas that support them, as they support the viability of our municipalities?

Mr. Hayden: We see it very plainly in Alberta. There have been farm sales over the last several years because of drought and other factors. Frankly, the equity has disappeared from operations with respect to the livestock because there is no value left there. The cash flow problem has hit and I expect we will see more bankruptcies.

I will use my community as an indicator of how little room there is in small rural communities to operate. There are 72 facilities throughout the entire municipality, including seniors' drop-in centres, community halls, curling rinks, skating rinks and the like, and we are only able to fund them to a level of \$56,000. Everything else is done by fundraising and volunteerism. There is no built-in capacity to deal with a wreck like we are now facing.

As these people leave the community, all the services we try to maintain to attract young people to stay in the industry are at stake. We will see lots of farm sales again, senator, this spring, and I am seeing far too many young people leave in desperation and without money.

Mr. Hardy: Saskatchewan is probably no different from Alberta. The sales are there, given that land prices have dropped considerably over the last year.

Even more important than that to me is we are losing a lot of our young people. The young farmer who is trying to get started might have been 5 or 10 years on the farm building a cattle herd. He has been keeping the breeding stock and building it, and all of

envisagent — la loi les oblige à prélever ces fonds — une espèce de révolte fiscale. Ces prélèvements ne nuisent pas qu'à l'industrie agricole. Ils créent d'autres problèmes.

Comme l'a dit M. Hayden, le problème est plus politique que scientifique. Je suis d'accord avec mes homologues à cet égard. Nous souhaitons que tous les efforts possibles soient déployés en vue de libéraliser au plus tôt le commerce avec d'autres pays et d'autres juridictions.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Chers collègues, vous avez 35 minutes environ pour poser des questions et entendre les réponses de ce groupe de témoins. Comme vous le savez, nous devons accueillir un second groupe qui nous fera lui aussi des exposés et répondra à des questions.

Le sénateur Fairbairn: Vous n'êtes peut-être que trois porte-parole, mais notre comité a besoin d'entendre le point de vue de vos membres, pas celui des grandes villes du Canada, mais celui des plus petites localités. Dans chacune de nos provinces — comme le sait M. Hayden, je viens de l'extrême sud-ouest de l'Alberta —, nous nous inquiétons beaucoup de l'effet qu'a la crise ou qu'elle pourrait avoir sur nos localités, nos villages et nos communautés rurales.

Monsieur Hayden, dans certaines parties de l'Alberta, le nombre de faillites a déjà fait un bond prodigieux, une situation fort malheureuse. Pourriez-vous nous parler de ce qui se passe, non seulement de ce qui arrive aux agriculteurs et aux éleveurs, mais également des changements qui secouent ceux qui les appuient, puisqu'ils soutiennent la viabilité de nos municipalités?

M. Hayden: Le phénomène est palpable en Alberta. En raison de la sécheresse et d'autres facteurs, les agriculteurs vendent leur ferme depuis quelques années. À vrai dire, l'élevage de bétail n'a plus de valeur. Il n'y a plus de rentrée d'argent, de sorte qu'il faut s'attendre à une croissance du nombre de faillites.

Je vais utiliser ma collectivité comme exemple du peu de marge de manœuvre dont disposent les petites localités rurales. La municipalité compte en tout 72 installations, y compris un centre de jour pour personnes âgées, des salles communautaires, des pistes de curling, des patinoires et ainsi de suite. Nous n'arrivons qu'à y injecter quelque 56 000 \$. Tout le reste est fourni par des levées de fonds et du bénévolat. Aucune capacité n'a été prévue pour faire face au problème qui sévit actuellement.

Le départ des agriculteurs de la localité compromet tous les services que nous tentons de maintenir afin d'attirer des jeunes. Sénateur, beaucoup d'autres fermes seront vendues ce printemps-ci, et je vois beaucoup trop de jeunes partir, à bout et les poches vides.

M. Hardy: Le cas de la Saskatchewan n'est probablement pas différent de celui de l'Alberta. Il y a des ventes, étant donné que le prix des terrains a reculé depuis l'an dernier.

Phénomène encore plus important à mes yeux, c'est le fait que nous perdons beaucoup de jeunes. Le jeune agriculteur qui essaie de s'établir exploite peut-être sa ferme depuis cinq ou dix ans et tente de se constituer un cheptel. Il conserve les reproducteurs et

a sudden finds a big portion of his equity gone. He has no cash flow. He is desperate. It is hard to believe how desperate these people are.

I guarantee that a day does not go by when I am home that I do not get at least three or four calls from desperate farmers wanting to know if there is anything we can do to help. That is unusual. I have never seen that before, and I have been around politics for a long time.

It is getting desperate. They have borrowed maybe in the fall to get some feed. They have borrowed to get the cattle through all the things you have to do. They probably had fertilizer bills and chemical bills left over from last year, if they do a little grain farming too. They cannot pay those bills.

Banks will maybe adjust their payments a little, but some of these companies will not. They are saying, "We need the money, we are out of money too and you have to sell."

I mentioned earlier that I saw a sale last Tuesday where bred cows and heifers were selling for under \$300 apiece. You cannot do that, but the farmer said, "I am out of feed and I have payments I have to make or they will take my tractor away." That is what he said. He is just one. The number of calls the stress help lines in Saskatchewan are getting now is unbelievable; they have increased the number of lines just to talk to those people. That is all they are looking for, someone to talk to, but they do need some help. It is desperate out there right now.

Our small towns and businesses will start to fold. There is no money coming in and they go broke along with the cattle producer. Rural Saskatchewan, all of Saskatchewan, is affected by it, and it affects all of Canada indirectly.

Mr. Briese: I will use a personal example. I am a cattle producer, although I also do grow grain and oilseeds. I have farmed for slightly over 30 years. I have lost an equity amount on paper that does not show up until I actually sell that asset. I have built up a fair amount of equity, but I am in worse cash-flow shape this spring than I have been for at least 15 or 20 years, since the 22.75 per cent interest rates, whenever that was.

Senator Fairbairn: I think all these areas feel they are under some biblical plague, having gone through the drought, fires, et cetera, and one of the important things you have said is that you are losing the young people. A couple of years ago, this committee travelled in Western Canada for a climate change study we were doing. At that time, one of the biggest concerns when we were out in the communities talking to people was how to persuade young people that staying was viable. After listening to you, that would be a pretty hard argument to make now. I can assure you that we here in Ottawa and back in our home areas will, and are, doing everything we possibly can to move this issue forward.

en multiplie le nombre, puis tout à coup, il constate qu'une grande partie de son capital s'est envolée. Il n'a plus de liquidité. Il est désespéré. Il est difficile de concevoir toute l'ampleur du drame.

Vous pouvez me croire: pas un seul jour ne passe, quand je suis chez moi, que je ne reçois pas au moins trois ou quatre appels d'agriculteurs désespérés qui me demandent si nous pouvons les aider. C'est du jamais vu et, pourtant, je suis dans l'arène politique depuis longtemps.

La situation devient désespérée. Ils ont emprunté, peut-être à l'automne, pour acheter de la nourriture pour leur bétail. Ils ont emprunté pour mener leur bétail jusqu'au bout du processus. Ils avaient probablement aussi des factures d'engrais et de produits chimiques de l'an dernier à payer, s'ils font aussi un peu de céréaliculture. Ils sont incapables de payer ces factures.

Des banques vont peut-être diminuer un peu les paiements exigés, mais certaines refuseront de le faire en affirmant avoir besoin d'argent, n'avoir plus de fonds. Elles obligeront l'agriculteur à vendre.

J'ai mentionné tout à l'heure avoir assisté mardi dernier à une vente où des vaches pleines et des génisses se vendaient moins de 300 \$ l'unité. On ne peut pas survivre comme ça, mais l'agriculteur auquel j'ai parlé n'avait plus rien pour les nourrir et avait des dettes à payer, sans quoi il perdait son tracteur. Voilà ce qu'il m'a dit. Ce n'était là qu'un seul parmi tant d'autres. Le nombre d'appels que reçoivent les lignes d'aide en Saskatchewan a atteint un sommet incroyable; on a dû accroître le nombre de lignes simplement pour parler à ces gens. C'est tout ce qu'ils demandent, quelqu'un à qui parler, mais ils leur faut aussi de l'aide. La situation actuelle est désespérée.

Nos petites localités et nos petites entreprises commencent à fermer. Il n'y a plus de rentrée d'argent et elles font faillite en même temps que le producteur. Le phénomène touche la Saskatchewan rurale, toute la Saskatchewan, et elle affecte indirectement le Canada entier.

M. Briese: Je vous en donne un exemple personnel. Je suis éleveur de bétail, bien que je cultive également des céréales et des oléagineux. Voilà un peu plus de 30 ans que je fais de l'agriculture. J'ai perdu, sur papier, du capital, perte qui ne figure pas jusqu'à ce que je vende le bien. Je me suis constitué un assez bon capital, mais ma situation sur le plan des liquidités est pire ce printemps-ci qu'au cours des 15 à 20 dernières années au moins, que depuis la période où les taux d'intérêt étaient de 22,75 p. 100, je ne me souviens plus quand.

Le sénateur Fairbairn: C'est à croire que Dieu lui-même en veut à ces régions, qui ont d'abord connu la sécheresse, puis les incendies et ainsi de suite. Un des faits importants que vous avez mentionnés, c'est que vous perdez les jeunes. Il y a quelques années, notre comité s'est rendu dans l'Ouest du Canada, dans le cadre d'une étude sur les changements climatiques. Une des plus grandes sources de préoccupation à ce moment-là, quand nous rencontrions des membres des collectivités, était de persuader les jeunes de faire carrière en agriculture. Après vous avoir écoutés, il semblerait plutôt difficile de le faire. Je puis vous assurer qu'ici, à Ottawa, et chez nous, dans nos régions, nous faisons et continuerons de faire de notre mieux pour changer la situation.

Senator Gustafson: Thank you, gentlemen. We all come from the Prairies and we know the situation is very serious. I have farmed all my life — that is, for 50 years, since I was 16 years old. I have never seen it like this. It is a desperate situation.

The number one solution, of course, to the cattle situation would be an open border. I am concerned about the Canadian Agricultural Income Stabilization program, and you would understand why. They take the lowest year and the highest year out of an average of five years. However, if you happen to have a drought for two years in addition to that, or happen to get hailed out, or happen to have a poor crop of calves, you will start with a margin in this program that will not put you in a good position. I phoned the minister's office and had a chat with him about that. They tell me they will look at that.

Do you see that as an important part of the program?

Mr. Hardy: Certainly we have talked about it. We talked with Mr. Speller's office this morning about it, going back to the negative margins. We talked about changes to the CAIS program such that the reference margin would be raised. Right now, the reference margin in many cases, in particular for a large part of Saskatchewan and Alberta, where they either had hail, drought or whatever — and we are on the third or fourth year — would be very harmful. You take the high out, you have nothing left but the low, and the reference margins are very low. Some changes must be made, such as recognizing negative margins and some of the basic issues that we are talking about.

Senator Gustafson: You mentioned the figure of negative \$465 million. Is that for cow-calf producers and grain farmers?

Mr. Hardy: Yes.

Senator Gustafson: What is the percentage of mixed farmers in Saskatchewan, that is, those who farm both grain and cattle?

Mr. Hardy: There are about 22,500 cattle producers in Saskatchewan and about 50,500 farmers. There would be some that are only ranchers. However, on average, most of that 22,500 figure would be mixed farmers and the rest would be grain farmers.

Senator Gustafson: What is your position on the grain situation?

Mr. Hardy: I did not want to get into it. There is no doubt that the price of wheat, durum and barley is low. I hauled some wheat at 60 per cent protein to Tisdale, which is 100 miles by truck for me, and I got \$2.52 per bushel initial payment on it. That is only the price of a loaf of bread.

The Chairman: What were your input costs?

Mr. Hardy: We will not talk about that.

Le sénateur Gustafson: Messieurs, je vous remercie. Nous venons tous des Prairies et nous savons à quel point la situation est grave. Depuis l'âge de 16 ans que je fais de l'agriculture — c'est-à-dire depuis 50 ans. Je n'ai jamais vu une situation pareille. C'est terrible.

La meilleure solution, naturellement, au problème du bétail serait que la frontière soit ouverte. Je suis préoccupé par le programme canadien de stabilisation du revenu agricole, et je vais vous expliquer pourquoi. Il tient compte de la meilleure année et de la pire année sur une moyenne de cinq ans. Toutefois, s'il se trouve qu'en plus, vous avez été touché par la sécheresse pendant deux ans, que vos cultures ont été détruites par la grêle, que la saison de vêlage n'a pas été bonne, vous êtes au départ désavantagé dans ce programme. J'ai téléphoné au cabinet du ministre et je me suis entretenu avec lui à ce sujet. On me dit qu'on va examiner la situation.

Voyez-vous cela comme un élément important du programme?

M. Hardy: Il en a certes été question. Nous en avons parlé avec le bureau de M. Speller ce matin, en revenant à la charge au sujet des marges négatives. Nous avons discuté de changements au PCSRA, par exemple d'une augmentation de la marge de référence. Actuellement, la marge de référence, en particulier pour une grande partie de la Saskatchewan et de l'Alberta où il n'y a eu ni grêle, ni sécheresse ou quoi que ce soit — nous en sommes à la troisième ou quatrième année — pourrait souvent être très désavantageuse. Si vous retranchez la bonne année, il ne vous reste plus que la mauvaise, de sorte que les marges de référence sont très faibles. Il faut apporter certains rectificatifs, par exemple reconnaître les marges négatives et certains points élémentaires dont il est question.

Le sénateur Gustafson: Vous avez mentionné un rendement négatif de 465 millions de dollars. Vaut-il pour les éleveurs de vache et de veau et pour les céréaliculteurs?

M. Hardy: Oui.

Le sénateur Gustafson: Quel est le pourcentage d'agriculture mixte en Saskatchewan, c'est-à-dire de producteurs qui exploitent à la fois le bétail et les céréales?

M. Hardy: On dénombre 22 500 éleveurs de bétail environ en Saskatchewan et quelque 50 500 agriculteurs. Certains ne feraient que de l'élevage. Toutefois, en moyenne, la plupart des 22 500 éleveurs de bétail feraient de la culture mixte et le reste serait composé de céréaliculteurs.

Le sénateur Gustafson: Quelle est votre position, en ce qui concerne la céréaliculture?

M. Hardy: Je souhaitais éviter la question. Le cours du blé, du blé dur et de l'orge est sans conteste très bas. J'ai transporté par camion du blé à teneur de 60 p. 100 en protéines jusqu'à Tisdale, soit à 100 milles de chez moi, et j'en ai obtenu 2,52 \$ par boisseau comme paiement initial. C'est le prix d'un pain.

Le président: Quel était le coût de vos intrants?

M. Hardy: Je préfère ne pas en parler.

That is one of the reasons why there is real hurt out there. In a mixed farming operation, unless you had some specialty crops such as canola, which was pretty good this year — peas were fair, too — you were really hurting. You can only grow so much of it, though, because you have to rotate your land crops. There are limitations as to what you can do with specialty crops, and that is the only crop that had decent returns at all this year. The rest did poorly.

Senator Hubley: I will follow up on a question that Senator Gustafson started to ask. Many stakeholders believe that a totally integrated North American market is the solution. In order to limit trade distortions in the future, Canada, the U.S. and Mexico have agreed to increase harmonization and equivalence of BSE regulations in North America. I would like to hear your perspective on that, to the extent this is one of the solutions that you see.

Mr. Hayden: I agree totally. The industry is integrated. There are reasons why people would try to protect their ability to mess up the market, but that would not be in the spirit of true free trade. I do not believe Canadian producers are afraid of free trade. I think they welcome the challenge and the ability to enter into a market where we can show off what we have.

I had an opportunity to chat for a second with our Deputy Prime Minister today and we talked about BSE. I could get into trouble with some of my cattle friends, but I would love to put the Canadian flag on the product because I will put it up against anything anyone else produces.

The frustration is that people can distort things for political reasons, which is what we are faced with right now. I do not think anyone went into a partially free trade system. We went into a free trade system. Until such time as it is a free trade system, how will we know how we are doing competition wise? I have no fear that the people who produce food products in Canada cannot compete, not only in the North American market but also globally. We produce a great product. The hotel I stay at is bragging about the Alberta beef on their menus. I welcome the world to try what we produce.

Senator Hubley: Are you saying that the major problem that you are facing now is protectionism?

Mr. Hayden: Absolutely. I cannot see any scientific reason for that border to be closed right now, but it remains closed.

We are not innocent, either. Mr. Hardy mentioned there are a couple of diseases for which we put on restrictions. Maybe your next delegation and some producers of purebreds would argue

C'est une des raisons pour lesquelles la situation est si grave. Dans une exploitation agricole mixte, à moins que vous n'ayez une culture spécialisée comme le canola, pour lequel les rendements sont plutôt bons cette année — tout comme les pois —, vous étiez vraiment mal en point. Toutefois, il y a une limite à ce qu'on peut cultiver, parce qu'il faut faire des rotations culturales. Il y a des limites à ce qu'on peut faire sur le plan des cultures spécialisées. Or, c'est la seule culture qui a donné un rendement décent cette année. Les autres ont affiché de piètres résultats.

Le sénateur Hubley: J'aimerais en revenir à une question qu'avait commencé à poser le sénateur Gustafson. Beaucoup de parties prenantes croient que la solution est un marché nord-américain entièrement intégré. En vue de limiter les distorsions commerciales à l'avenir, le Canada, les États-Unis et le Mexique se sont mis d'accord pour accélérer l'harmonisation et l'uniformisation des règlements concernant l'ESB en Amérique du Nord. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, dans la mesure où c'est là une des solutions que vous entrevoyez.

M. Hayden: Je suis tout à fait d'accord. L'industrie est intégrée. Il existe des raisons pour lesquelles certains tentent de se ménager la capacité de semer le désordre sur le marché, mais de pareils actes ne seraient pas posés dans l'esprit du véritable libre-échange. Je ne crois pas que les producteurs canadiens craignent le libre-échange. Au contraire, ils acceptent de relever le défi et d'ainsi pénétrer un marché où ils peuvent faire connaître leur produit.

J'ai eu l'occasion de m'entretenir pendant quelques instants avec notre vice-première ministre aujourd'hui, et il a été question de l'ESB. Cela pourrait me poser des problèmes avec certains de mes amis éleveurs, mais j'adorerais pouvoir apposer le drapeau canadien sur mon produit parce que je ne crains pas la comparaison avec celui des autres.

Ce qui me frustre, c'est qu'il peut y avoir des distorsions pour des raisons politiques, ce qui est justement le cas actuellement. Je ne crois pas que quiconque ait accepté de faire partie d'un régime de libre-échange partiel. C'est un régime de libre-échange qui nous a été présenté. Jusqu'à ce que les échanges soient véritablement libres, comment saurons-nous de quelle façon nous nous débrouillons, face à la concurrence? Je ne crains pas du tout que les producteurs d'aliments canadiens ne soient pas à la hauteur, non seulement sur le marché nord-américain mais également à l'échelle de la planète. Nous offrons d'excellents produits. L'hôtel où je séjourne se vante du boeuf de l'Alberta qui figure à ses menus. J'invite le monde entier à faire l'essai de nos produits.

Le sénateur Hubley: Êtes-vous en train de dire que le principal problème auquel vous faites face actuellement est le protectionnisme?

M. Hayden: Tout à fait. Je ne vois aucune raison scientifique de fermer la frontière comme elle l'est actuellement et, pourtant, elle demeure fermée.

Nous ne sommes pas non plus innocents. M. Hardy a mentionné que nous imposons des restrictions pour quelques maladies. Votre prochaine délégation et quelques producteurs de

with what I am about to say, but it is time to drop that. Free trade is free trade. Let us open it up. The cattle are all related, as are the people. Let us get down to spending some of their money.

Senator St. Germain: You are telling us that from your perspective and from the meetings you have had today, this is a political issue. You are citing protectionism. There is no question that some American producers would like to see the border closed so that they could optimize their profit for a time. However, they are also facing scenarios in which they ship to Japan and Korea, and that is affecting their decision-making, I am sure.

I just talked to Senator Lawson and Senator Fairbairn. If this is a political issue, we should not be sitting here talking to you, but listening to you and taking the problem to the U.S. We are in a position to travel. We could actually go to the Senate and ask for a budget to travel. If there has ever been a legitimate cause, this is it. If we are dealing with a political issue, it only makes sense that we deal with it politically. There is no point in us talking amongst ourselves. We know what the problem is because we have heard it — not that you should not come and tell us about it further. I am not minimizing your presence here, but we can take all the notes we want, we can have the library prepare all the questions and do this, that and the other thing, but if we do not do what we should be doing, we are remiss in our duties here. That is what I think you should be asking.

I used to be a cabinet minister in a former administration years ago. I know how effective you can be by sitting down with our counterparts down there. We may not be elected, but we are recognized — whether or not you like it. Our system, such as it is, was derived from Great Britain. We should be in the States. Where you could help us is to clearly state the buttons we should be pushing with the Americans to open the border up. I repeat: We can sit around these tables and bring everyone in from all over the place, but if we just sit and take the information and do nothing with it, what have we accomplished? We must do something with it. I realize this is our responsibility. I am asking you for your reaction to that because you are in the fire. You are right in the middle of it.

I will reiterate my story. I just sold off my herd of cows last April and BSE hit in May. I was getting \$1,050 for bred heifers. I got less money for the 3 that escaped next door than I got for one of the 100 or so that I shipped. Maybe you can comment on that. Can you give us the ammunition?

Mr. Hayden: If I turn down any help, kick me. If you believe you can go down and speak to some of your counterparts, please do so. Any help at all is appreciated. We are in a crisis. Anyone you know down there whom you think you could speak to, I

bovins de race contesteraient peut-être ce que je m'apprête à dire, mais il est temps de laisser tomber ces restrictions. Il faut que le libre-échange soit libre. Ouvrons nos frontières. Tout comme les personnes, les bêtes ont des liens de parenté. Consacrons-nous à leur faire dépenser leur argent.

Le sénateur St. Germain: Vous nous dites que, de votre point de vue et selon les rencontres que vous avez eues aujourd'hui, le problème est de nature politique. Vous citez le protectionnisme. Il ne fait aucun doute que certains producteurs américains aimeraient que la frontière soit fermée pour pouvoir pendant un certain temps optimiser leurs profits. Toutefois, eux aussi font face à des difficultés pour l'exportation de leurs produits au Japon et en Corée, ce qui affecte les décisions qu'ils prennent, j'en suis sûr.

Je viens de parler au sénateur Lawson et au sénateur Fairbairn. Si le problème est d'ordre politique, nous ne devrions pas passer notre temps à nous entretenir avec vous. Nous devrions plutôt vous écouter et aller discuter du problème avec les Américains. Nous pouvons faire le voyage. Nous pourrions en réalité demander au Sénat de nous allouer des fonds pour faire le voyage. S'il y eut jamais une cause légitime, c'est bien celle-là! Si le problème est d'ordre politique, il serait seulement logique d'y chercher une solution sur le plan politique. Il ne sert à rien d'en parler entre nous. Nous connaissons déjà la nature du problème parce que nous avons tous entendu — il est inutile de venir nous en parler davantage. Je ne minimise pas votre présence. Nous pouvons prendre toutes les notes que nous voulons, nous pouvons demander à la bibliothèque de nous préparer toutes les questions et ainsi de suite, mais si nous ne faisons pas ce que nous avons à faire, nous manquons à nos devoirs. Voilà le genre de question qu'il faudrait se poser.

J'ai déjà été membre du Cabinet, il y a des années. Je sais à quel point une rencontre avec les homologues des États-Unis peut être efficace. Nous ne sommes peut-être pas élus, mais nous sommes reconnus — que cela vous plaise ou non. Notre système, tel qu'il est, nous vient de Grande-Bretagne. Nous devrions être aux États-Unis. Vous pouvez toutefois nous aider en énonçant clairement les points à l'égard desquels nous devrions inciter les Américains à ouvrir la frontière. Je le répète: nous pouvons nous asseoir ici à la table et faire venir des témoins des quatre coins du pays, mais si nous nous contentons d'absorber de l'information sans rien faire, qu'aurons-nous accompli? Il faut utiliser cette information. Je suis conscient que c'est là notre responsabilité. Je vous demande de me faire connaître votre réaction à ce que je viens de dire parce que c'est vous qui êtes sur les braises. C'est vous qui vivez la situation.

Je vais répéter mon histoire. J'ai vendu mon troupeau de vaches en avril et l'ESB a frappé en mai. J'obtenais 1 050 \$ pour les génisses pleines. J'ai reçu moins d'argent pour les trois qui se sont échappées que pour l'une des 100 environ que j'ai expédiées. Pouvez-vous commenter cela? Pouvez-vous nous donner des munitions?

M. Hayden: Si je ferme la porte à toute aide, quelle qu'elle soit, battez-moi. Si vous pensez pouvoir vous rendre là-bas et discuter avec certains de vos homologues, je vous en prie, faites-le. Toute aide est appréciée. Nous sommes en crise. Si vous connaissez des

would suggest that is a good idea. I think we could probably be criticized for pointing out that this is a political issue and not a science-based one.

At the same time, I think you have the support of some of the Asian countries, and definitely Mexico, where I have heard from different people who have said to them, "As soon as you start treating Canada the way you would like us to treat you, then it will be time to start talking again." Maybe there is an opening now.

Mr. Briese: I could not agree with you more, senator. The main selling point is that if we do not open up that border between the U.S. and Canada, the other countries will not open theirs. That has to be the first step in this process. If you have the wherewithal to do some of that lobbying in the United States, you should be doing it. We should be doing it at our level. We are looking, through the Federation of Canadian Municipalities, to do that somewhat.

Senator Fairbairn: Some of your mayors are going down there already.

Mr. Hayden: Some have.

Senator St. Germain: To be fair, this is not government bashing by any stretch of the imagination. As Senator Fairbairn has pointed out, cabinet ministers have been down there. However, it is obviously not working. If it does not work fast, you cannot watch cows sit there and do nothing. You have to feed them. If you cannot, you have to do something with them. If we as a Senate are to be effective, if we have the opportunity, we should go down there. I would like to be able to call on some of you people who may have information that we do not have. We do not have all the answers. Some people think that all the answers are here in Ottawa, but they are not. The Senate should seriously consider that. I would hope we would have your support.

Mr. Hardy: They have said what I would say.

The Chairman: The three of you would know the present situation in the United States, and the researchers have given me this. On February 9, 2004, the United States announced that it had finished its investigation of the BSE case, and on March 8 it reopened the comment period on the proposed rule until April 7. Once this new comment period closes, under U.S. law, the USDA will have to analyze and respond formally to all the comments received before the publication of the final rule.

Do you know of anything that might make them not agree to open it as a result of that?

Mr. Hardy: No, we do not. We talked about that a great deal. One point is that their review period included slaughtered animals over 30 months. That is the first time they have ever done that. It is a positive step.

gens là-bas et que vous pensez pouvoir leur parler, faites-le; je trouve que c'est une bonne idée. Je pense qu'on pourrait sans doute nous reprocher de signaler que c'est un problème politique, et non un problème scientifique.

En même temps, je crois que vous avez l'appui de certains pays asiatiques, et certainement du Mexique. Il y a là-bas différentes personnes qui leur ont dit: «Dès que vous commencerez à traiter le Canada comme vous aimeriez être traités par nous, ce sera le moment de reprendre les pourparlers». Il y a peut-être une ouverture à l'heure actuelle.

M. Briese: Je suis tout à fait d'accord avec vous, sénateur. L'argument de poids, c'est que si la frontière entre les États-Unis et le Canada n'est pas rouverte, les autres pays n'ouvriront pas les leurs. Il faut que ce soit la première étape du processus. Si vous avez les moyens de faire du lobbying en ce sens aux États-Unis, vous devriez le faire. Quant à nous, nous devrions faire la même chose à notre niveau. Nous envisageons d'agir par l'entremise de la Fédération canadienne des municipalités.

Le sénateur Fairbairn: Certains de vos maires sont déjà allés là-bas.

M. Hayden: C'est exact.

Le sénateur St. Germain: Pour être juste, il ne faut pas y voir un reproche à l'endroit du gouvernement. Comme le sénateur Fairbairn l'a signalé, des ministres du Cabinet se sont déjà rendus là-bas. Cependant, il est évident que les choses ne progressent pas. S'il n'y a pas de règlement sous peu, il faudra faire quelque chose car on ne peut pas laisser les vaches en plan et ne rien faire. Il faut les nourrir. Si c'est impossible, il faudra en faire quelque chose. Si nous voulons que le Sénat soit efficace, si l'occasion s'offre à nous, nous devrions nous rendre là-bas. J'aimerais pouvoir consulter certaines personnes de votre organisation qui ont peut-être des informations que nous n'avons pas. Nous n'avons pas toutes les réponses. Certains pensent que toutes les réponses se trouvent ici à Ottawa, mais ce n'est pas le cas. Le Sénat devrait sérieusement envisager d'intervenir. J'espère que nous aurions votre appui.

M. Hardy: Ils ont dit ce que j'aurais dit.

Le président: Vous êtes tous les trois au courant de la situation actuelle aux États-Unis, et les attachés de recherche m'ont fourni ceci. Le 9 février 2004, les États-Unis ont annoncé qu'ils avaient complété leur enquête sur le cas d'ESB et ils ont rouvert du 8 mars au 7 avril la période de commentaires sur la décision proposée. À l'issue de cette période, conformément à la loi américaine, le ministère de l'Agriculture américain devra analyser les commentaires et y répondre officiellement avant de publier la décision finale.

Savez-vous s'il existe un obstacle qui pourrait les empêcher d'accepter d'ouvrir la frontière dans la foulée de cet exercice?

M. Hardy: Non. Nous en avons énormément parlé. Pour la première fois, leur période d'examen portait sur les animaux abattus sur 30 mois. C'est un pas en avant.

The Chairman: In your comments today, you were talking more about cow-calf operations and wanting to see many changes there. You did not refer too much to the 30-month-and-older cattle, of which we now have an abundance in Canada.

Mr. Hardy: That has been our twofold focus. We have to find a way to slaughter the cull cows. You cannot just kill them off and put them in a pit. There are people starving around the world. It makes no sense. We have to find markets, and box it and sell it, whatever the case is.

We talked as well about needing some slaughtering plants. There are three slaughtering plants in Canada that can handle any number. There are many small abattoirs, but only three major ones: two in Alberta and one in Saskatchewan. They control the markets. The slaughtering plants in Alberta control 80 per cent of the beef that goes into the plants, and the feedlots. We need some other opportunities; but a slaughtering house is not built overnight, nor are markets found overnight.

In the interim, we need to get the border open. We need to resolve the bluetongue and anaplasmosis problem that we create for them. The industry said a long time ago, "Fix it." The review period is over; it closed on February 17. It is a matter now of when they want to do it. We talked to Mr. Speller's office today, and Mr. Goodale a half-hour ago. I think they recognize that.

We did not raise that with you because we assumed that you would know that here.

Senator Mercer: I am learning so much as I go through this process, more than I ever wanted to know. I have been reading a multitude of articles and columns, such as an editorial today from the *Red Deer Advocate*, where it asks: "Are the major Alberta meat packers ending up with windfall profits from money that should have stayed with Alberta farmers?" I would like you to comment on that in a minute.

I also read *The Western Producer* on February 23 on the cash cow; where did the money go?

My colleagues around the table are not surprised when I ask questions like this. I have a great deal of empathy for the producer. I also have empathy for the consumer at the other end. As a consumer of beef, I know that I am paying the same price now as I was before the crisis. Cattle farmers are certainly not getting the same price. The federal government and some provincial governments have put a fair amount of money in there. I asked the same question that the *Red Deer Advocate* and *The Western Producer* asked: Where did the money go?

Is it your belief, gentlemen, that the price of beef at the grocery store should be lower today than it was before this started?

Le président: Aujourd'hui, dans vos commentaires, vous avez surtout parlé des exploitations de naissance. Vous souhaitez qu'on y apporte de nombreux changements. Vous n'avez pas tellement parlé des bovins de plus de 30 mois, que nous avons maintenant en abondance au Canada.

M. Hardy: C'est l'autre volet qui nous intéresse. Il nous faut trouver un moyen d'équarrir les vaches de réforme. On ne peut pas tout simplement les abattre et les enterrer dans un trou. Il y a des gens qui meurent de faim dans le monde. Cela n'a aucun sens. Il nous faut trouver des marchés, mettre cette viande en caisse carton et la vendre.

Nous avons évoqué la nécessité d'avoir plus d'abattoirs. Trois abattoirs au Canada peuvent accueillir un nombre considérable d'animaux. Il y a aussi plusieurs petits abattoirs, mais trois grands seulement: deux en Alberta et un en Saskatchewan. Ils contrôlent le marché. Les abattoirs de l'Alberta contrôlent 80 p. 100 du bétail acheminé à l'abattage, ainsi que les parcs d'engraissement. Nous avons besoin d'autres établissements, mais on ne bâtit pas un abattoir du soir au lendemain, pas plus qu'on ne trouve des marchés en criant lapin.

Dans l'intervalle, il faut faire en sorte que la frontière rouvre. Nous devons résoudre le problème de la langue bleue et de l'anaplasme que nous avons créé pour eux. Dans le secteur, on nous enjoint depuis longtemps de le régler. La période d'examen est terminée; elle a pris fin le 17 février. Reste maintenant à savoir quand ils voudront agir. Nous avons communiqué avec le bureau de M. Speller aujourd'hui ainsi qu'avec celui de M. Goodale il y a une demi-heure. Je pense qu'ils reconnaissent cette nécessité.

Nous n'avons pas soulevé cette question avec vous parce que nous avons supposé que vous seriez au courant.

Le sénateur Mercer: J'apprends énormément grâce à ce processus, en fait, j'en apprend plus que j'aurais voulu en apprendre. J'ai lu quantité d'articles et de chroniques, dont l'éditorial paru aujourd'hui dans le journal *Red Deer Advocate* qui pose la question suivante: «Les grandes abattoirs de l'Alberta ont-ils fait des profits fortuits sur le dos des agriculteurs de la province?» J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet tout à l'heure.

J'ai également lu *The Western Producer* du 23 février dernier sur la vache à lait; où est passé l'argent?

Mes collègues autour de la table ne sont pas étonnés de m'entendre poser des questions comme celle-là. J'ai beaucoup d'empathie pour le producteur. J'ai aussi beaucoup d'empathie pour le consommateur, à l'autre bout du processus. En tant que consommateur de boeuf, je sais que je paie à l'heure actuelle le même prix qu'avant la crise. Les éleveurs de bétail ne reçoivent certainement pas le même prix. Le gouvernement fédéral et certains gouvernements provinciaux ont versé passablement d'argent au secteur. Je pose la même question que le *Red Deer Advocate* et que le *The Western Producer*: où est passé l'argent?

Messieurs, êtes-vous d'avis qu'aujourd'hui, le prix du boeuf à l'épicerie devrait être inférieur à ce qu'il était avant le début de la crise?

Mr. Hayden: A number of things came together to create the situation that we see. The delegation that follows us has some expertise in this area as well. You could ask some questions of them.

There were mistakes made in the first funding formulas and bail-out packages that were put together. They were not made just at the federal level; they were made at the provincial level. This is my personal opinion.

Anybody who is in business and does not take advantage of a program to the best of their ability does not stay in business very long. Many people have talked about what the packing plants have gone through and about their profits being obscene. I would agree with that, only because of the situation that the consumers and the primary producers are facing. The consumer is facing high prices, and for the primary producer, the trickle-down effect did not happen to the level and degree we thought it would.

Calf prices last fall were good, comparatively speaking. They have been worse at other times. There are so many other difficulties that come along with it.

I will do something here that I do not normally do, and jump to the defence of the processors, to an extent. When borders closed, I know they lost markets for much of the product they sold and made a profit on in the past. Certain cuts and certain parts of the carcass that sold for \$4 to \$5 a pound, for example, now wound up in the hamburger tub. There is a case to be made that because they cannot sell certain products, it has cost them in terms of profits. I only know about the processing facilities out in my neck of the woods in Alberta. I know they are going flat out. There is a market for everything that comes out the other end and can cross the border. We have some deficiencies.

Rather than criticizing those processors, we probably should be more careful when we put together plans and programs to help with the bottom line.

The other thing I will say, and I will stop at that, is that I do know that when you put the money in the hands of the primary producer, at the bottom, that money is redistributed throughout the community immediately. I cannot say the same for the top.

Senator Mercer: The Canadian consumers have responded positively to the crisis by increasing their consumption of beef. I would feel a lot better paying \$12.99 for the steak I buy if I thought it was going into the hands of the primary producer. That is why they were responding that way.

I am not necessarily saying that it is the packers who are getting the money. I suspect that our friends in the retail business are doing okay, too. I want to get at that.

Several of you brought up the subject of capacities. With limited beef-packing capacity in Manitoba and Saskatchewan in particular, producers from these provinces do not have a lot of market opportunities. Some argue that there is a need to increase the packer capacity in Canada. As an Atlantic Canadian, I know that we have no federally inspected packers. There is one under construction in Prince Edward Island, which is terrific, because

M. Hayden: Un certain nombre de facteurs sont intervenus pour créer la situation actuelle. La délégation qui nous suit dispose d'une certaine expertise dans ce domaine également. Vous pourriez les interroger à ce sujet.

Des erreurs ont été commises lorsqu'on a élaboré les premières formules de financement et les mesures de renflouement. Et ces erreurs n'ont pas été commises seulement au niveau fédéral, mais aussi au niveau provincial. C'est mon opinion personnelle.

Tout exploitant qui ne tire pas parti d'un programme au mieux de sa capacité ne demeure pas en affaires très longtemps. Bien des gens ont dénoncé la situation des abatteurs et qualifié leurs profits d'obscènes. Je serais plutôt d'accord avec cela, ne serait-ce qu'à cause de la situation dans laquelle se retrouvent les consommateurs et les producteurs primaires. Le consommateur est confronté à des prix élevés et le producteur primaire n'a pas autant bénéficié de l'effet du percolateur que nous le pensions.

Tout étant relatif, le prix du veau était bon l'automne dernier, en comparaison avec d'autres époques où la situation était bien pire. Il y a tellement d'autres difficultés qui s'ajoutent à cela.

Je vais faire ici une chose que je ne fais pas normalement, c'est-à-dire me porter à la défense des transformateurs, dans une certaine mesure. Avec la fermeture de la frontière, je sais qu'ils ont perdu des marchés où ils vendaient auparavant leurs produits à profit. Certaines coupes et certaines parties de la carcasses qui se vendaient 4 \$ ou 5 \$ la livre, par exemple, se sont retrouvées sous forme de hamburger. On peut donc invoquer le fait qu'étant donné qu'ils ne pouvaient vendre certains produits, leurs profits ont diminué. Je peux uniquement parler de la situation des entreprises de transformation de mon coin de pays, en Alberta. Je sais qu'elles fonctionnent à plein régime. Il existe un marché pour tout ce qui en sort et qui peut traverser la frontière. Nous avons certaines lacunes.

Au lieu de critiquer les transformateurs, il faudrait sans doute préparer avec plus de soin les plans et les programmes destinés à contribuer à la rentabilité des exploitations.

Je vais dire une dernière chose. Je sais que lorsqu'on verse de l'argent aux producteurs primaires, au bout de la chaîne, cet argent est redistribué immédiatement dans la communauté. On ne peut en dire autant lorsque l'argent va au début de la chaîne.

Le sénateur Mercer: Les consommateurs canadiens ont réagi de façon positive à la crise en augmentant leur consommation de boeuf. Je me sentrais beaucoup mieux de payer 12,95 \$ pour mon steak si j'étais convaincu que cet argent va aux producteurs primaires. Voilà pourquoi les citoyens ont réagi de cette façon.

Je ne dis pas nécessairement que ce sont les abatteurs qui ont empoché l'argent. Je soupçonne que nos amis du secteur du détail tirent assez bien leur épingle du jeu aussi. J'y arrive.

Plusieurs d'entre vous avez parlé de capacité. Étant donné que la capacité de conditionnement des viandes est limitée au Manitoba et en Saskatchewan en particulier, les éleveurs de cette province n'ont pas tellement de débouchés commerciaux. Certains estiment qu'il est nécessaire de rehausser la capacité d'abattage au Canada. Dans la région atlantique, d'où je viens, je sais qu'il n'y a pas d'établissement sous régime d'inspection

currently our producers have to send their cattle out of the region. There have been some discussions in Manitoba about converting a hog plant into a cull cattle packer.

Is this position predicated on the belief that there is insufficient competition in some regional markets of Canada? Do you agree?

I will ask my last questions, as well. If Canadian packers' capacity increases in the short term, what will happen when the border opens to live cattle? Will new or expanded plants be able to compete and operate at full capacity? I recognize that this is not necessarily your side of the business.

Mr. Hardy: I will let Mr. Briese answer that because you are talking about his hometown.

Mr. Briese: That process is ongoing in Manitoba. The provincial government struck a committee to explore all of those possibilities. We have four local abattoirs with limited capacity. Most of our cull animals were going across the border to several different plants in the Northern U.S. Before you develop a plant, which is a long-term solution, you need to have markets in place and the ability to service those markets.

I believe prior to the BSE incident, roughly 50 per cent of our hamburger was imported into Canada. Cull animals supply that market. Some of the capacity is here but not all of it. We would have to develop additional markets. We are limited in what we can do with cull animals in Manitoba and I know Saskatchewan is similar. The top plants in Alberta are doing the top cuts of beef because they can box and export it. The Alberta Minister of Agriculture told us one week ago that the boxed beef exports to Mexico are higher now than pre-BSE and slightly lower than pre-BSE to the United States. Our biggest problem is with the live cattle situation and not with the market that has opened up.

Senator Callbeck: Mr. Briese, a serious and desperate situation has been presented that will continue to snowball in your municipalities and affect every part of the province.

In Prince Edward Island, we have roughly 2 per cent of the beef cattle and we are in the process of building a joint-venture — government, producer and retailer — system to produce quality Atlantic beef. I understand that there has been some talk of doing this out West, but not much. Is that right?

Mr. Hayden: There are six projects on the books right now in the province of Alberta. Three are expansions and three are brand-new plants. You are looking at about five years to get all the gears rolling on something like that. While we need to do it

fédérale. Il y en a un en construction à l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui est formidable étant donné qu'à l'heure actuelle nos éleveurs doivent expédier leur bétail à l'extérieur de la région. Au Manitoba, il y a eu des discussions en vue de transformer une porcherie en établissement de naissance.

Cette position est-elle fondée sur la conviction qu'il n'y a pas suffisamment de concurrence dans certains marchés régionaux du Canada? Êtes-vous d'accord?

Je vais également poser mes dernières questions. Si la capacité de conditionnement augmente à court terme au Canada, que va-t-il se passer lorsque la frontière sera ouverte aux bovins sur pied? Les établissements nouveaux ou agrandis seront-ils en mesure de livrer concurrence et de fonctionner à plein rendement? Je sais bien que cela n'est pas vraiment de votre ressort.

M. Hardy: Je vais laisser M. Briese répondre puisque vous parlez de son coin.

M. Briese: Ce processus est en cours au Manitoba. Le gouvernement provincial a constitué un comité chargé d'explorer toutes ces possibilités. Nous avons quatre abattoirs locaux d'une capacité restreinte. La plupart des veaux de naissance sont acheminés de l'autre côté de la frontière vers divers abattoirs du nord des États-Unis. Avant de construire un abattoir, ce qui est une solution à long terme, il faut avoir des marchés que l'on sera en mesure de desservir.

Avant l'incident de l'ESB, nous importions au Canada environ 50 p. 100 de notre viande hachée. Ce sont les vaches de réforme qui approvisionnent ce marché. Nous avons ici une partie de cette capacité, mais non la totalité. Il nous faudrait développer des marchés supplémentaires. Il y a des limites à ce que nous pouvons faire avec les vaches de réforme ici au Manitoba, et je sais que c'est la même chose en Saskatchewan. Les grands abattoirs de l'Alberta se spécialisent dans les coupes de boeuf de choix qu'ils peuvent mettre en caisse et exporter. Le ministre de l'Agriculture de l'Alberta nous a dit la semaine dernière que les exportations de boeuf en caisse carton vers le Mexique sont plus élevées à l'heure actuelle qu'avant la crise de l'ESB et légèrement inférieures à ce qu'elles étaient vers les États-Unis avant l'ESB. Notre principal problème concerne la situation des bovins sur pied et non le marché qui s'est ouvert.

Le sénateur Callbeck: Monsieur Briese, on nous a dit être en présence d'une situation grave, voire désespérée, dont les effets continueront à faire boule de neige dans vos municipalités, touchant toutes les régions de la province.

À l'Île-du-Prince-Édouard, où l'on trouve environ 2 p. 100 des bovins à viande, nous sommes en train de mettre sur pied une entreprise commune — gouvernement, producteurs et détaillants — en vue de produire du boeuf de qualité dans l'Atlantique. Je crois savoir qu'il y a eu certaines discussions préliminaires en vue de faire la même chose dans l'Ouest. Est-ce exact?

M. Hayden: À l'heure actuelle, six projets sont prévus dans la province de l'Alberta. Dans trois cas, il s'agit d'agrandissements et dans trois autres, de nouveaux établissements. Nous pensons qu'il faudra environ cinq ans pour que cela se concrétise. Certes,

and it is a good idea, the crisis is right now. If we do not meet this crisis head-on, there will not be an industry to produce cattle for those processors five years from now. That is how critical the situation is.

Senator Callbeck: Does it take five years to get something like that up and running?

Mr. Hayden: It could probably be built up more quickly, but without the export markets we are selling to our own. Canadian consumers have increased their consumption of beef to the tune of 60 per cent. That has not happened elsewhere. In any other place, consumption has gone down when a disease has been reported. There was an increase of 60 per cent in beef consumption from the time the border closed. It has held at 50 or 60 per cent; that is the latest information I have. It is a huge vote of confidence, but probably not something you want to hear if you are a turkey or hog producer.

To keep this on a national level, you need processing and production facilities that are Canadian owned in the Maritimes, Quebec, Ontario, and all the way across the country. Our neighbours in Eastern Canada have been dependent on the north-south trade situation, and although we have talked about the beef side of the industry, there is still a great deal of sympathy at this table for people in the dairy side of the industry there. We recognize that they have a big problem.

Mr. Briese: I mentioned that there are 28 small, provincially inspected abattoirs in Manitoba. The province introduced a program to increase their capacities. They have pretty well doubled that capacity, but it does not address the overall picture well. As I said earlier to Senator Mercer, there is ongoing exploration there and in Saskatchewan as to whether a plant can be viable, and whether it will remain viable after the border reopens.

Senator Callbeck: Your province began a program after the BSE incident and the production has doubled in those plants?

Mr. Briese: Yes, but I should give you the numbers. These will not be absolutely accurate, but they were processing about 16,000 animals per year before and they are doing about 25,000 now. It is within the range of 15,000 to 25,000. Against the numbers involved, it is fairly insignificant.

Senator Callbeck: You have some recommendations in your presentation this evening. You talked about numbers of live cattle going to the States each week before BSE. Now, those cattle are backed up in the system. Do you have any ideas as to what steps should be taken to get that supply of cattle more in line with the demand?

c'est nécessaire et c'est une bonne idée, mais c'est maintenant que sévit la crise. Si nous n'affrontons pas cette crise maintenant, il ne restera plus personne dans le secteur pour produire les bovins dont auront besoin ces établissements de conditionnement dans cinq ans. La situation est à ce point critique.

Le sénateur Callbeck: Faut-il vraiment cinq ans pour lancer un tel projet?

M. Hayden: L'établissement pourrait sans doute être construit plus rapidement, mais sans les marchés d'exportation, nous vendons à nos concitoyens. Les consommateurs canadiens ont augmenté leur consommation de boeuf de l'ordre de 60 p. 100 mais ce n'est pas ce qui s'est passé ailleurs. Partout ailleurs, la consommation a baissé dès qu'une maladie a été signalée. Il y a eu ici une augmentation de la consommation de boeuf de 60 p. 100 à partir du moment où la frontière a été fermée. Depuis, cette hausse s'est maintenue aux alentours de 50 ou 60 p. 100, d'après les derniers renseignements que j'ai. C'est un vote de confiance remarquable, mais ce n'est sans doute pas ce que vous voulez entendre si vous êtes éleveur de porcs ou de dindes.

Pour rester au niveau national, il faut que nous puissions compter sur des établissements de production et de conditionnement appartenant à des intérêts canadiens dans les Maritimes, au Québec, en Ontario et partout au pays. Nos voisins de l'Est du Canada dépendent du commerce nord-sud, et bien que nous avons parlé du volet bovin de l'industrie, il n'en demeure pas moins qu'il y a une forte sympathie de la part des personnes présentes à la table pour les producteurs laitiers. Nous reconnaissons qu'ils sont aux prises avec un grave problème.

M. Briese: J'ai mentionné tout à l'heure qu'il y avait 28 petits abattoirs sous régime provincial au Manitoba. Les autorités provinciales ont mis sur pied un programme en vue d'accroître la capacité. Ils ont réussi à pratiquement doubler cette capacité, mais cela ne règle pas le problème à l'échelle du pays. Comme je l'ai dit tout à l'heure au sénateur Mercer, on explore constamment diverses possibilités là-bas et en Saskatchewan pour déterminer si un établissement de conditionnement serait viable et s'il pourrait demeurer viable une fois la frontière rouverte.

Le sénateur Callbeck: Votre province a lancé un programme après l'incident de l'ESB et la production a doublé dans ces abattoirs?

M. Briese: Oui, mais je devrais vous donner les chiffres. D'après mes chiffres, qui ne sont pas tout à fait exacts, on transformait environ 16 000 animaux par année auparavant et on en est maintenant à 25 000. L'augmentation est de l'ordre de 15 000 à 25 000. Compte tenu du portrait d'ensemble, cela ne représente pas grand chose.

Le sénateur Callbeck: Dans votre exposé de ce soir, vous avez formulé certaines recommandations. Vous avez évoqué le nombre de bovins sur pied acheminés toutes les semaines aux États-Unis avant l'ESB. À l'heure actuelle, ces animaux engorgent le système. Avez-vous une idée des mesures qu'il conviendrait de prendre pour que l'offre corresponde davantage à la demande?

Mr. Hardy: I think there were about 1 million young animals going to the United States from Western Canada each year.

Senator Callbeck: There are more than that. I thought I saw the figure here.

Mr. Hayden: The population of cattle — the production herd — in Alberta exceeds the population of people. Many millions would normally head out.

The Chairman: We have 1 million more cattle in Canada now from January 2003 to January 2004. There has been an increase of 1 million head.

Senator Callbeck: Do you have any ideas on how we can bring that supply more in line with the demand, besides opening the border?

Mr. Hayden: If I could touch on this for one second. There is a very unsavoury solution: the reduction of the herd. We municipal representatives will not make that statement, but if we cannot get our export markets opened, there will not be a sustainable livestock industry with the number of live animals that are out there. We have trouble keeping our young people on the farms right now, but if we get into an overproduction situation such that there is no value in what they do, then the industry is doomed. There again, that is not my call. The answer was on the other side.

Our export market has to be opened to boxed and live animals. We need to get this back on track because there is a global market for it.

Senator Tkachuk: This is a political issue. It is different. We may have drought or falling grain prices, but drought usually occurs in one particular area of the Prairies. The other areas do not have drought.

This is a national problem that affects the beef industry no matter where you live. In two months, it will have been going on for one year.

You met with the Minister of Finance and you will meet with the Minister of Agriculture. We will have the Minister of Agriculture here on Thursday. We will ask him, but what do these two people tell you?

Mr. Hardy: Mr. Speller was not there. It was his chief of staff and some people from the department. We basically talked about the issues and told them about the need out there. We got the impression that they were serious about looking at something in the near future.

Mr. Goodale was talking at about the same level. He is the Minister of Finance. He was basically saying that they have to do something. We gave him some ideas about what we thought would be doable. He did not make a commitment.

M. Hardy: Si je ne m'abuse, environ un million de jeunes bêtes sont acheminées chaque année de l'Ouest du Canada aux États-Unis.

Le sénateur Callbeck: Il y en a plus encore. Je pense avoir vu le chiffre ici.

M. Hayden: La population bovine — le troupeau producteur — en Alberta dépasse le nombre d'habitants. Normalement, ce sont plusieurs millions d'animaux qui partent là-bas.

Le président: De janvier 2003 à janvier 2004, la population bovine au Canada a augmenté d'un million de têtes. Il y a eu une augmentation de 1 million de têtes.

Le sénateur Callbeck: Avez-vous des idées des moyens à prendre pour faire en sorte que l'offre corresponde davantage à la demande, outre l'ouverture de la frontière?

M. Hayden: J'aimerais répondre brièvement. Il existe une solution plutôt déplaisante: la réduction du troupeau. En tant que représentants municipaux, ce n'est pas à nous à faire ce constat, mais si les marchés d'exportation demeurent fermés, l'industrie de l'élevage ne sera pas viable avec le nombre d'animaux sur pied qui existe maintenant. Nous avons du mal à garder les jeunes sur les fermes à l'heure actuelle, mais si nous nous retrouvons dans un contexte de surproduction qui enlève toute valeur à leur travail, ce sera la mort de l'industrie. Encore une fois, ce n'est pas à moi de faire ce constat. La réponse était de l'autre côté.

Il faut que notre marché d'exportation s'ouvre aux animaux sur pied et en caisse carton. Il faut que tout revienne à la normale puisqu'il existe un marché international pour nos produits.

Le sénateur Tkachuk: C'est une question politique. C'est différent. Nous pouvons être aux prises avec une sécheresse ou une chute des prix du grain, mais la sécheresse frappe habituellement un secteur particulier des Prairies, épargnant les autres.

Il s'agit d'un problème national qui touche l'élevage bovin, quel que soit l'endroit où vous vivez. Dans deux mois, il y aura un an que la crise aura débuté.

Vous avez rencontré le ministre des Finances et celui de l'Agriculture. Ce dernier comparaitra devant notre comité jeudi. Nous lui poserons des questions à cet égard, mais que vous ont-ils dit?

M. Hardy: M. Speller était absent. Nous avons rencontré son chef de cabinet et certains de ses fonctionnaires. Nous avons abordé essentiellement ces questions. Nous leur avons fait part des besoins à ce chapitre. Nous avons eu l'impression qu'ils étaient sérieux dans leur intention d'envisager des solutions dans un proche avenir.

M. Goodale a tenu des propos similaires. C'est le ministre des Finances. Il a dit essentiellement qu'il fallait agir. Nous lui avons suggéré des idées de ce qui pourrait être fait, selon nous. Il n'a pris aucun engagement.

We emphasized that we have an industry that is almost at a meltdown stage. We speak for the three Prairie Provinces, but it is true everywhere. It is right on the edge. This crisis is big. It is the worst it has ever been for farming in the Prairie Provinces. There is no money out there.

It is not only the cow-calf people. It is starting to hit everyone, with the low grain prices and all the rest of it. It is all part of a big picture.

The cow-calf industry, particularly, the cattle industry, is devastated. That was the cash flow for many producers and small businesses. That is gone.

We tried to emphasize to the two departments that we need some cash flow. Second, they had better make some changes to CAIS to fit the needs out there.

There were a series of suggestions — negative margins, using a letter of credit instead of having to put up money. Probably 60 per cent or more are out of money.

I have never seen it like this before — not in Saskatchewan. I have been there all my life and I have never seen the situation so desperate. That is why we are here together. It is the same in Alberta and Manitoba.

You hate to hold out your hand all the time and say, “We need money.” However, we need some help in getting the cattle industry out of crisis. We suggested some new plants and expansions of other plants. They are looking at a plant north of Weyburn, in Senator Gustafson’s area. Those are a year or two down the road.

If we do not do something to stabilize our cattle industry and get them through these terrible times, we are going to lose a great portion of it.

Senator Tkachuk: If it were the automobile industry, we would probably have the attention of the government a little more than we have with the beef industry. I know how serious the problem is. We have discussed this issue here and in the chamber. It has been discussed in the House.

You tell me that you spoke to both ministers. They did not tell you anything new. This is 10 months later.

Let us try to help paint the picture. We can do that for other senators and members of the House of Representatives in the United States, but we would like to paint a picture for the Minister of Agriculture when he gets here.

You mentioned the reduction of the herd. It is possible that nothing has changed. Paint me a picture of what it will be like if the federal government does nothing, in other words, which is what they have been doing for the last 9 or 10 months. Nothing has changed at the border because of the upcoming election in the

Nous avons insisté sur le fait que la situation dans notre secteur était presque désastreuse. Nous avons parlé pour le compte des trois provinces des Prairies, mais nos propos valaient également pour les autres provinces. Nous sommes sur le bord du gouffre. La crise est grave. C’est la pire qu’ont connue les agriculteurs des Prairies. Les coffres sont à sec.

Ce n’est pas uniquement le secteur des vaches et des veaux qui est touché. La crise commence à se répercuter sur tous, en raison des faibles prix du grain et des autres facteurs. C’est un élément du tableau général.

Le secteur de l’élevage des veaux et des vaches est dévasté, particulièrement le secteur de l’élevage bovin. C’était la source de liquidités de nombreux producteurs et petites entreprises. La source s’est tarie.

Nous avons essayé de faire valoir aux deux ministères que nous avons besoin de liquidités. Puis, nous leur avons indiqué qu’il faudrait apporter des changements au PCSRA pour satisfaire aux besoins.

Plusieurs propositions ont été formulées: les marges négatives et la lettre de crédit au lieu du dépôt. Il y a probablement au moins 60 p. 100 des producteurs qui manquent d’argent.

C’est la première fois que je suis témoin d’une telle situation — ce n’était jamais arrivé en Saskatchewan. J’ai toujours vécu dans cette province, et c’est la première fois que la situation est si désespérée. C’est pourquoi nous comparaissons ensemble aujourd’hui. La situation est la même en Alberta et au Manitoba.

Vous détestez devoir toujours tendre la main pour demander de l’argent. Cependant, nous avons besoin d’aide pour mettre fin à la crise dans le secteur de l’élevage bovin. Nous avons proposé la construction de nouvelles usines de transformation et l’agrandissement de celles déjà existantes. On parle d’une usine de transformation au nord de Weyburn, dans la région du sénateur Gustafson. Ces projets nécessiteront un an ou deux.

Si nous n’intervenons pas pour stabiliser notre secteur de l’élevage bovin et l’aider à traverser cette dure épreuve, nous perdrons une grande partie de cette industrie.

Le sénateur Tkachuk: S’il s’agissait de l’industrie automobile, nous obtiendrions probablement un peu plus l’attention du gouvernement. Je suis au courant de la gravité du problème. Nous en avons discuté en comité et au Sénat. La question a été aussi abordée à la Chambre.

Vous dites que vous avez parlé à deux ministres. Ils ne vous ont rien appris de nouveau. Nous voici dix mois plus tard.

Essayons de brosser un tableau de la situation. Nous pouvons le faire pour le compte des autres sénateurs et des membres de la Chambre des représentants aux États-Unis, mais nous souhaiterions expliquer la situation au ministre de l’Agriculture lorsqu’il comparaitra.

Vous avez fait allusion à la réduction du cheptel. Il est possible que rien n’ait changé. Pourriez-vous me brosser un tableau de la situation advenant le cas où le gouvernement fédéral n’interviendrait pas, ce qui est le cas depuis les neuf ou dix derniers mois, si je peux m’exprimer ainsi? Rien n’a changé à la

United States, and suddenly everyone is a protectionist down there. What do you see for December of 2004 or spring of 2005? What do you see, all three of you?

Mr. Hayden: First, that cannot happen.

Senator Tkachuk: Just say it.

Mr. Hayden: Quite simply, we as Canadians cannot allow that to happen. It has hit the urban communities sufficiently now that the consciousness of the seriousness of the situation is there.

I am an optimist. I think that in the next couple of weeks, we will have a positive announcement from our finance and agriculture ministers.

If we do not have that announcement, things will accelerate quickly. We do not have the capacity in Canada to hold over the number of animals with which we have to deal. The industry in North America cannot afford the black eye of a major cull because what will come out in the media will be different from the reality. We do not need that situation. The Americans do not need that situation. The beef industry globally does not need that situation.

It will not be looked at as an action to correct the market. It will be looked at as an action to correct a disease, which it is not.

I am a fourth-generation farmer. I do not look down the road at bad scenarios. If I did, my family would have been in the city many generations ago.

Mr. Hardy: We can make many programs work by making some changes. It will work for the cattle industry. We need something to supplement things.

I am more optimistic. I think that the federal government will come forward with a plan. They were receptive to what we were talking about. That is a personal feeling. I sincerely believe the United States cannot keep the border closed for too long because they have markets they want to get into. How they treat us is how they will be treated, and we have that going for us.

We have one plus we did not have a while ago. The comment period is 30 days. They will review it, then there will be another 30 days. I am optimistic that they will open the border in late May or June.

If they do not, we do have a situation. In that case, we should expedite some of our slaughtering capacity. If they do not open the border, perhaps we should look at closing the border to everything for 30 months.

We can do dramatic things in Canada, but that is not the right way to go. The right way to go is to get the border open and get international trade going.

frontière en raison de l'élection présidentielle imminente aux États-Unis. Soudainement, tous les Américains deviennent protectionnistes. Selon vous, quelle sera la situation en décembre 2004 ou au printemps 2005? Je pose cette question à vous trois.

M. Hayden: Premièrement, cela ne peut pas se produire.

Le sénateur Tkachuk: Mais encore?

M. Hayden: C'est assez simple: nous, les Canadiens, ne pouvons pas permettre qu'une telle chose se produise. La crise a assez touché les collectivités urbaines que celles-ci ont pris conscience de la gravité de la situation.

Je suis un optimiste. Au cours des prochaines semaines, je pense que nos ministres des Finances et de l'Agriculture auront de bonnes nouvelles à nous annoncer.

Dans le cas contraire, la situation se dégradera rapidement. Le Canada n'a pas la capacité de conserver le nombre d'animaux que nous devons gérer actuellement. L'industrie nord-américaine ne peut pas se permettre les conséquences néfastes d'un abattage sélectif massif, parce que les médias en brosseront un tableau différent de la réalité. Nous n'avons pas besoin d'une telle situation, et les Américains non plus. La même chose vaut pour l'ensemble du secteur de l'élevage bovin.

Les mesures prises ne seront pas considérées comme une initiative visant à corriger le marché. On dira que ces mesures visent à enrayer une maladie, ce qui n'est pas le cas.

Je suis de la quatrième génération d'agriculteurs. Je n'envisage pas les scénarios pessimistes. Si je le faisais, ma famille aurait déménagé en ville il y a bien des décennies.

M. Hardy: En apportant certaines modifications, nous rendrons de nombreux programmes efficaces. Le tout fonctionnera pour l'élevage bovin. Nous avons besoin de mesures complémentaires.

Je suis plus optimiste. Je pense que le gouvernement fédéral présentera un plan. Ses représentants ont bien accueilli nos propos. C'est ce que je pense. Je crois sincèrement que les États-Unis ne peuvent pas fermer trop longtemps leur frontière en raison des marchés qu'ils veulent pénétrer. Ils seront traités comme ils nous traitent, ce qui joue en notre faveur.

Nous possédons un avantage que nous n'avions pas il y a quelque temps. Le délai réservé aux observations est de 30 jours. Celles-ci seront examinées, puis un autre délai de 30 jours sera fixé. J'ai bon espoir que les États-Unis ouvriront leur frontière à la fin de mai ou en juin.

S'ils ne le font pas, nous serons aux prises avec un problème. Nous devrions alors accélérer notre abattage sélectif. Nous devrions peut-être envisager de fermer notre frontière pour tous leurs produits pendant 30 mois.

Nous pouvons prendre des mesures draconiennes au Canada, mais ce n'est pas l'attitude à adopter. Il faudrait plutôt faire ouvrir la frontière et remettre en branle les échanges internationaux.

Being a protectionist does not help much either. You criticize them and then do it yourself. We can do it if we want to protect an industry. Those are irrational ways of handling it. There are other options.

Mr. Briese: I agree with what they are saying. We cannot let it happen. Our provincial government has estimated the impact in Manitoba at \$1 million a day. In a fairly small province, we are somewhere over \$300 million in costs on this already.

It takes a little longer to creep into the centre of Winnipeg, but it impacts every sector of our population.

We believe that we need some bridge financing. This whole picture changes daily. We can be here saying something today and the scenarios out there can change next week.

There has been some very positive movement. The exports into Mexico at the present time, only of boxed meat, have been a very positive thing. That was not there on July 20 last year.

Gradually, we will see improvements. We need some bridging to get us there.

Senator Sparrow: I will talk a little about the other portion of the industry. We have developed quite a buffalo industry in Western Canada, as well as an elk industry, which we know is in deep trouble.

I was at a buffalo sale last Friday where bred buffalo cows were selling for \$50 apiece. Spring heifers that would be bred this year were selling for seven and eight cents a pound. You cannot survive very long on that. I throw that out simply to extend the discussion to more than just cattle.

Mr. Hayden mentioned that there are three expanding plants and three new ones. Were they in the works before the crisis?

Mr. Hayden: My understanding is that the expansions may have been in the works. With regard to the three new plants that I have heard of, some of what they are doing is very innovative. The producers themselves will invest in the plants and guarantee to supply a certain number of head per year to be processed at those facilities. In that way, the market will not pull them away to another production facility because they have to guarantee a certain supply. That is one thing that is being worked on. That is good news and it is people right on the ground doing it.

To get the business growing sufficiently, you obviously have to grow the customer base on the other side to support it. You just made that point by giving us the numbers on the buffalo sale. It is fine to diversify and move into other areas, but

Le protectionnisme n'est guère utile également. Vous critiquez les Américains, puis vous les imitez. Nous pouvons le faire si nous voulons protéger un secteur. Ce sont des solutions illogiques. Il en existe d'autres.

M. Briese: Je suis d'accord avec eux. Nous ne pouvons pas laisser les choses suivre leur cours. Selon notre gouvernement provincial, les répercussions financières s'établissent à un million de dollars par jour au Manitoba. Notre province assez petite est déjà aux prises avec des coûts supérieurs à 300 millions de dollars.

Les répercussions nécessitent un peu plus de temps avant d'atteindre le centre de Winnipeg, mais elles touchent chaque secteur de notre population.

Nous croyons que nous avons besoin d'une certaine aide financière provisoire. La situation générale change quotidiennement. Nous pouvons très bien tenir des propos aujourd'hui, mais les scénarios pourront se modifier la prochaine semaine.

Nous avons eu des échanges très positifs. Les exportations à destination du Mexique constituent un de ces échanges très positifs. Nous parlons uniquement de viande en boîte. Ces exportations n'existaient pas le 20 juillet dernier.

Nous verrons graduellement les améliorations se produire. Nous avons besoin d'une aide financière provisoire d'ici là.

Le sénateur Sparrow: J'aborderai brièvement l'autre partie du secteur. Dans l'Ouest du Canada, nous avons mis en valeur un secteur assez important pour l'élevage du bison et du wapiti. Nous savons que ce secteur est aux prises avec de graves difficultés.

J'ai assisté à une vente de bisons vendredi dernier. Des bisons pleines étaient vendues 50 \$ chacune. Des génisses du printemps qui seraient fécondées cette année se vendaient sept et huit cents la livre. Vous ne pouvez pas survivre très longtemps avec de tels prix. Je cite ces chiffres simplement pour que le débat ne porte pas uniquement sur le secteur de l'élevage bovin.

Monsieur Hayden a signalé que trois usines de transformation s'agrandissaient et qu'il y en avait trois nouvelles. Fonctionnaient-elles avant la crise?

M. Hayden: Je crois comprendre que celles qui ont été agrandies fonctionnaient peut-être. En ce qui concerne les trois nouvelles usines de transformation dont j'ai entendu parler, certaines comportent des aspects très innovateurs. Les producteurs investiront dans ces usines et y garantiront la livraison d'un certain nombre de têtes par année. Ainsi, le marché ne les amènera pas à fournir leurs produits à une autre installation parce qu'ils doivent garantir un certain approvisionnement. C'est un aspect auquel on travaille. Il s'agit de bonnes nouvelles, et ce sont les personnes sur place qui en sont la cause.

Pour que les affaires marchent suffisamment, vous devez de toute évidence obtenir davantage de votre clientèle pour appuyer le secteur. Vous venez de le souligner en nous citant les chiffres sur la vente de bisons. C'est bien de diversifier et d'ouvrir de

you need a good business plan. That is what happened to our buffalo industry and our elk industry when the border was closed to them too.

As far as I know, the three new plants are as a result of BSE.

Senator Sparrow: The hog industry has been suffering again in Canada. The cycle for hog production is so much shorter than for the cattle industry, so we can move from high markets to very low markets rapidly.

Governments in Western Canada, and other governments as well, have encouraged the production of hogs. They have loaned money and promoted the expansion of hog barns and so on without using common sense. They told hog farmers that everything they could produce would be sold to Korea and other places. However, that is not happening. Markets just do not operate that way. You cannot suddenly double your production and expect the world market to pick it up. That is what happened to the hog industry.

I am very concerned about the cattle industry when we talk about expanding killing facilities. We were doing just fine in that industry a year ago. I am not saying there were no plans to expand, but this will not solve our problem. We are grabbing at straws. The problem is the border, and we have to have that opened.

You said that you talked to Mr. Goodale and people from the Ministry of Agriculture and that they were receptive to some of your suggestions. Have you given those suggestions to us? Will you tell us what answers you people suggested to those ministers and their departments?

The Chairman: Mr. Hardy listed five points in the conclusion of his paper.

Is there something in addition to that, Mr. Hardy?

Mr. Hardy: That was basically it. One addition is bridge funding until this is cleared up. We also mentioned the loss of equity and the changes one needs to make to make that work.

Mr. Briese: You talked about growing the industry. There is a limiting factor on growing the industry, and that is land that is suitable for cattle and that can provide the feed. There is still some room for expansion in our cattle herd, but we are very close to our limit now.

You said that a year ago we were going along just fine. Maybe we were not. Manitoba, in particular, was sending literally every cull animal south of the border. We have to be more self-sufficient in that respect. It is just another case of where we need some value-added in an industry. We should be doing more of the processing ourselves.

nouveaux créneaux, mais vous devez disposer d'un plan d'affaires efficace. C'est ce qui est arrivé à notre secteur de l'élevage du bison et du wapiti lorsque la frontière a été fermée à l'exportation de leurs produits.

À ce que je sache, les trois nouvelles usines de transformation sont le résultat de la crise de l'ESB.

Le sénateur Sparrow: Le secteur de l'élevage du porc est encore aux prises avec des difficultés au Canada. Le cycle de la production porcine est beaucoup plus court que celui de la production bovine. Nous pouvons donc passer rapidement d'un marché florissant à un marché très faible.

Les gouvernements provinciaux de l'Ouest du Canada et les autres gouvernements ont encouragé la production porcine. Ils ont notamment accordé des prêts et favorisé l'expansion des porcheries, sans faire preuve de discernement. Ils ont dit aux éleveurs de porc que tout ce qu'ils pourraient produire serait vendu en Corée et dans d'autres pays. Cependant, ce scénario ne s'est pas concrétisé. Les marchés ne fonctionnent tout simplement pas de cette façon. Vous ne pouvez pas soudainement doubler votre production et vous attendre à pouvoir l'écouler sur le marché mondial. C'est ce qui s'est produit au sein de l'industrie du porc.

Je m'inquiète beaucoup du secteur de l'élevage bovin lorsque nous envisageons d'augmenter le nombre d'abattoirs. Il y a un an, tout allait si bien dans ce secteur. Je ne dis pas qu'il n'y avait aucun plan d'agrandissement, mais cela ne résoudra pas notre problème. Nous nous accrochons à n'importe quoi. Le problème est le suivant: nous devons faire rouvrir la frontière.

Vous avez dit avoir parlé à M. Goodale et à des représentants du ministère de l'Agriculture. Vous avez ajouté qu'ils ont bien accueilli certaines de vos propositions. Nous avez-vous fait part de ces propositions? Nous donneriez-vous des précisions sur ce que vous avez proposé aux ministres et à leurs fonctionnaires?

Le président: M. Hardy a énuméré cinq points dans la conclusion de son mémoire.

Monsieur Hardy, souhaitez-vous ajouter quelque chose?

M. Hardy: C'était l'essentiel. Je pourrais ajouter l'aide financière provisoire jusqu'à ce que le problème soit réglé. Nous avons également mentionné la baisse de la valeur et les modifications qu'il faut apporter pour que le tout fonctionne.

M. Briese: Vous avez parlé de la croissance de l'industrie. Il existe un facteur qui restreint cette croissance. Il s'agit des terres propices à l'élevage bovin et susceptibles de fournir la pâture. Il est encore possible d'accroître nos troupeaux de bovins, mais la limite est presque atteinte actuellement.

Vous avez indiqué que les choses allaient si bien il y a un an. Ce n'était peut-être pas le cas. Le Manitoba, en particulier, envoyait pratiquement chaque animal abattu au sud de la frontière. Nous devons être plus autonomes à cet égard. Ce n'est là qu'un autre exemple de la nécessité d'avoir une certaine valeur ajoutée dans ce secteur. Nous devrions nous occuper davantage de la transformation.

Senator Sparrow: This is going a little beyond the subject matter, but in the last few days there have been comments in the newspapers about the world consumption of grain being in a crisis condition within a couple of years. I become concerned about that because it is not backed up with specific statistics.

You are here today because both grain and cattle farmers are in trouble. Have you heard anything about a possible shortage of feed grains in the world that would help the agriculture industry in particular?

Mr. Hardy: Considering the price we are receiving for our product now, it is difficult to believe that there will be a shortage in the near future. That was one professor's view of the world. I have heard that many times before, as have you as a farmer. I really do not know. One would have to be much more knowledgeable about the situation than I am, but I do know that although the world has a growing population, many countries cannot afford to buy our food, even at our cost of production. That will always be a problem for us because in Western Canada we are so far from the markets. It costs me about \$60 a tonne just to ship my grain by rail to the port. That eats up all the profit, and then there is the handling to pay for as well. Half the cost of the grain being shipped is in shipping and handling. That makes it very difficult for the world markets to purchase. Most of the countries that want our grain are poor countries that probably need it but do not have the cash to buy it, even at our cost of production.

Senator Gustafson: On a point of information, the grain council in London announced in the last two days that the world grain supply is at its lowest level for many years. I do not have the exact numbers, but that was announced a couple of days ago.

Senator Lawson: I wish to make two quick observations. I know how sensitive this issue is. In my previous life, I was in the business of breeding and embryo transplants, et cetera. It is essential to talk about the surplus, which I have heard placed at 900,000 or 1 million cattle, and no one wants to deal with that. However, Senator Sparrow made the observation the other day that the problem will grow because there is another calf crop coming.

Mr. Hardy, you talked about the attitude of the Americans now.

They have now felt the pain that they subjected us to, and that is why I think there is a lot of merit in what Senator St. Germain proposed. I know from my own experience that in this room there are probably a half-dozen of the best-qualified senators, knowledgeable about this industry, like Senators Gustafson, Sparrow, Fairbairn and St. Germain.

Le sénateur Sparrow: Nous débordons légèrement la question qui nous intéresse. Cependant, nous avons pu lire dans les journaux des propos sur la possibilité que le marché mondial des céréales connaisse une crise au cours des deux ou trois prochaines années. Je suis perplexe, parce que le tout n'est pas étayé de statistiques précises.

Vous comparez aujourd'hui parce que les producteurs de céréales et les éleveurs de bovins sont aux prises avec des problèmes. Avez-vous entendu parler d'une possible pénurie mondiale de céréales fourragères qui aiderait particulièrement le secteur agricole?

M. Hardy: Compte tenu du prix que nous touchons pour notre produit actuellement, il est difficile de croire à une pénurie dans un proche avenir. C'était l'avis d'un professeur au sujet du marché mondial. J'ai déjà entendu souvent évoquer cette possibilité, et vous l'avez également entendu comme agriculteur. Je ne le sais vraiment pas. Il faudrait être beaucoup plus au fait de la situation que je ne le suis, mais je sais effectivement que, malgré l'accroissement de la population mondiale, bien des pays ne peuvent pas acheter nos aliments, même si le prix demandé équivaut à notre coût de production. Cette situation nous causera toujours un problème parce que l'Ouest du Canada est si éloigné des marchés. Je dois payer environ 60 \$ la tonne uniquement pour expédier mes céréales par chemin de fer jusqu'au port. Ces frais absorbent tous les profits. De plus, il faut également assumer les frais de manutention. Les frais d'expédition et de manutention constituent la moitié des coûts du transport des céréales. Il est donc très difficile d'écouler nos produits sur le marché mondial. La plupart des pays qui veulent nos céréales sont des pays pauvres qui en ont probablement besoin, mais qui n'ont pas les moyens de les acheter, même si le prix équivaut à notre coût de production.

Le sénateur Gustafson: À titre d'information, le Conseil international des céréales de Londres a annoncé, il y a deux jours, que l'approvisionnement mondial en céréales a atteint son plus bas niveau depuis de nombreuses années. Je ne peux citer les chiffres exacts, mais le tout a été annoncé il y a quelques jours.

Le sénateur Lawson: Je souhaiterais formuler deux brèves observations. Je sais à quel point cette question est délicate. Avant de devenir député, je travaillais dans le domaine de l'élevage, de la transplantation embryonnaire, et cetera Il est essentiel de parler de l'excédent, qui se situe, selon ce que j'ai entendu, à 900 000 ou 1 million de bovins, et personne ne veut de tels niveaux. Cependant, le sénateur Sparrow a indiqué l'autre jour que le problème s'exacerbera en raison de la prochaine production de veaux.

Monsieur Hardy, vous avez parlé de l'attitude actuelle des Américains.

Ils sont aux prises avec les conséquences néfastes qu'ils nous ont fait subir, et c'est pourquoi, selon moi, ce que propose le sénateur St. Germain est très valable. Je sais par expérience qu'il y a probablement ici une demi-douzaine des sénateurs les plus compétents et les mieux informés au sujet de ce secteur. Je fais allusion notamment aux sénateurs Gustafson, Sparrow, Fairbairn

They would make an ideal group to send to meet directly with some of the American senators.

I know in my former life we had those kinds of meetings between Canada and the U.S., and with some success. It is certainly worth a try. Senator St. Germain said transportation funds are available. I think we should do whatever it takes, and we are on a timeline here.

Senator Mercer: You mentioned bridge financing. A few witnesses we heard from several weeks ago suggested two actions the government could take for the short term. They were, one, temporary minimum pricing to stabilize the cattle market, and, two, a loan guarantee program to allow producers to purchase cattle and keep the market functioning. Would you support implementation of both of those? Those came from people in the industry in Western Canada.

Mr. Briese: I will speak to the loan guarantee question. Our province just put in a fairly small one. It is for feedlots, a \$175,000 maximum loan option. Initially, I do not think the uptake was good for the simple reason that people still have no idea where they will be at the end of this period. It is a case of going further into debt. Basically, many of our feedlots are operating at the whim of the bank right now. They are broke, but just have not fallen over.

Mr. Hardy: A loan guarantee for feedlots might help, because we need to keep our feedlots. They are part of the lifeline. Cash, in particular for our calf operations, is really important. If you do not keep the producer growing the calves and the border does open, next fall you will be hearing the opposite. A year from now we will be saying we do not have enough to supply what we need. It is very important. I know it is always a gamble when governments put out money and it does not always work. Now is an important time, probably the most important time, in Western Canada for our cattle industry to get some cash flow going, and it is the only way I know. They have exhausted every other avenue, from NISA to selling everything they could. It is gone. When you sell a cow, you get nothing for it. If you could hold it until the borders open, you would have some cash flow again. It is important to do that.

Mr. Hayden: I agree completely. We have to get it into the hands of the producers. When we come out of this process, we have to be left with a sustainable business. There are hidden dangers of which we need to be aware. There are four pillars to sustainability. The economic pillar is closely attached to the environmental one. Mr. Briese touched on it but did not go into detail. The risk we run here is that if the livestock industry runs into a wreck, to the point that marginal lands are put back under

et St. Germain. Ils constitueraient un groupe idéal que nous pourrions envoyer négocier directement avec certains sénateurs américains.

Avant que je sois député, ce genre de réunions se tenaient entre le Canada et les États-Unis. Elles donnaient certains résultats. Il vaut certainement la peine d'essayer. Le sénateur St. Germain a souligné que des crédits sont disponibles pour le transport. Je pense que nous devrions prendre toutes les mesures nécessaires possibles, et nous devons composer avec une échéance.

Le sénateur Mercer: Vous avez parlé de l'aide financière provisoire. Il y a plusieurs semaines, des témoins ont proposé deux mesures que le gouvernement pourrait prendre à court terme. Premièrement, il faudrait un prix minimum temporaire pour stabiliser le marché du bétail. Deuxièmement, il faudrait établir un programme de garantie de prêts pour permettre aux producteurs d'acheter les bovins et au marché de fonctionner. Appuieriez-vous la mise en oeuvre de ces deux propositions? Elles ont été formulées par des représentants de l'industrie dans l'Ouest du Canada.

M. Briese: J'aborderai la question du programme de garantie de prêts. Notre province vient de mettre en oeuvre un programme analogue, qui est assez restreint. Il vise les parcs d'engraissement et comporte l'octroi d'un prêt maximal de 175 000 \$. Initialement, je ne pense pas qu'il y a eu beaucoup d'intéressés pour la simple raison que les gens n'ont encore aucune idée de leur situation à la fin de cette période. Leur endettement ne ferait que s'accroître. Essentiellement, bon nombre de nos parcs d'engraissement sont à la merci de la banque actuellement. Ils sont sans le sou, mais n'ont pas encore jeté la serviette.

M. Hardy: Une garantie de prêt pour les parcs d'engraissement pourrait être utile, car ces parcs sont d'une importance vitale pour nous. Il est vraiment crucial d'avoir de l'argent liquide, surtout pour l'élevage du veau. Si l'élevage du veau ne se poursuit pas et si la frontière reste fermée, vous entendrez le contraire l'automne prochain. Dans un an, nous dirons que nous ne pouvons pas répondre à la demande. C'est très important. Je sais que c'est toujours un pari que prennent les gouvernements quand ils versent des fonds et que cela ne marche pas toujours. Le moment est peut-être venu, et probablement c'est le moment le plus important, pour que l'industrie du bétail de l'Ouest canadien ait des rentrées d'argent et c'est la seule façon de faire que je connaisse. Ces producteurs ont envisagé toutes les autres solutions, qu'il s'agisse du CSRN ou de la vente de ce qu'ils possèdent. C'est terminé. Lorsque vous vendez une vache, vous n'en retirez rien. Si vous pouviez la garder jusqu'à l'ouverture des frontières, vous auriez de nouveau des rentrées d'argent; il est donc important d'agir dans ce sens.

M. Hayden: Je suis complètement d'accord, il faut que les producteurs aient accès à des fonds. À la fin de ce processus, il faut que ce secteur soit viable. Il faut avoir conscience de certains risques cachés. La viabilité du secteur est assortie de quatre piliers; le pilier économique est étroitement lié au pilier environnemental et M. Briese a abordé ce sujet sans toutefois aller dans les détails. Le risque que nous courons ici, c'est que si l'industrie du bétail se retrouve dévastée, jusqu'au point où les terres marginales seront

cultivation and into grain production for the supposed shortage of grain in the future, we will have some real environmental issues with which we will have to deal. All four pillars, including the social pillar and the cultural pillar, feed into the good environmental practices that have occurred in the livestock and agricultural industries. This country is too valuable to waste by not sustaining this industry.

The Chairman: That is a wonderful comment on which to end this presentation, Mr. Hayden.

On behalf of the committee, I thank the three of you for a most excellent presentation. You gave us a lot of information. You gave us a lot of statistics and data. I can assure you that we have a lot of sympathy and understanding and a lot of desire to do something about the problems you have so carefully delineated for us today. Thank you very much for coming.

Mr. Hardy: Thank you, Mr. Chairman, and all honourable senators for hearing us out and listening to our concerns about Canada, in particular, Western Canada. It is greatly appreciated that you took the time.

The Chairman: Honourable senators, the next group of presenters is a panel consisting of Mr. Terry Hildebrandt, President of the Agricultural Producers Association of Saskatchewan; Mr. Bill Newton, President of the Western Stock Growers' Association; and Mr. Marvin Shauf, the Second Vice-President of the Canadian Federation of Agriculture.

Mr. Terry Hildebrandt, President, Agricultural Producers Association of Saskatchewan: Honourable senators, we appreciate this opportunity to be here.

I want to tell you how this panel was put together. The Agricultural Producers Association of Saskatchewan put together a four-part contingency plan for BSE back in midsummer. Through that process, we met Bill Newton, President of the Western Stock Growers' Association. That association was also working on the cull situation. Our organizations both saw the cull as the overriding priority situation.

Our collaboration boiled down to a collaborative paper that we took to the Canadian Federation of Agriculture. They endorsed our four-part plan, which is printed in the document before you. We then took our plan to the minister's National Safety Advisory Committee, which also endorsed it. If you are wondering how this particular threesome got together, that is an overview.

Mr. Marvin Shauf, Second Vice-President, Canadian Federation of Agriculture: Honourable senators, the Canadian Federation of Agriculture, or CFA, is an organization that represents over 200,000 farm families from coast to coast. It was formed to provide a unified voice on behalf of Canadian producers. As that unified voice, the CFA is dedicated to promoting the interests of Canadian agriculture and to ensuring the continued development of a viable and vibrant agriculture industry.

de nouveau cultivées et utilisées pour la production de céréales pour la soi-disant future pénurie de céréales, nous serons confrontés à de vrais problèmes environnementaux. Les quatre piliers, y compris le pilier social et le pilier culturel, dépendent des bonnes pratiques environnementales adoptées par l'industrie du bétail et par le secteur agricole. On ne peut se permettre d'abandonner notre pays si précieux et c'est pourquoi il faut soutenir cette industrie.

Le président: C'est une magnifique conclusion, monsieur Hayden.

Au nom du comité, je vous remercie tous les trois pour un exposé des plus excellent; vous nous avez transmis beaucoup d'information, de statistiques et de données. Je peux vous assurer que nous compatissons à vos difficultés et vous comprenons tant et si bien que nous souhaitons agir pour régler les problèmes que vous nous avez si bien décrits aujourd'hui. Merci beaucoup.

M. Hardy: Merci, monsieur le président, et honorables sénateurs, de nous avoir écouté parler de nos préoccupations au sujet du Canada et de l'Ouest canadien en particulier. Nous vous remercions de nous avoir consacré le temps nécessaire.

Le président: Honorables sénateurs, le prochain groupe de témoins comprend M. Terry Hildebrandt, président de l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan; M. Bill Newton, président de la Western Stock Growers' Association, et M. Marvin Shauf, deuxième vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Terry Hildebrandt, président, Agricultural Producers Association of Saskatchewan: Honorables sénateurs, merci de nous recevoir aujourd'hui.

J'aimerais vous dire comment s'est formée cette table ronde. L'Agricultural Producers Association of Saskatchewan a préparé au cours de l'été dernier un plan d'urgence à quatre volets suite à la crise de l'ESB. Au cours de ce processus, nous avons rencontré Bill Newton, président de la Western Stock Growers' Association. Cette association s'intéressait également à la situation des animaux de réforme et nos deux organisations ont compris que ce problème devait être réglé en priorité.

Notre collaboration a donné lieu à un document conjoint que nous avons présenté à la Fédération canadienne de l'agriculture, laquelle a approuvé notre plan à quatre volets, qui est imprimé dans le document que nous vous avons remis. Nous avons ensuite présenté notre plan au comité consultatif national ministériel sur la protection du revenu, qui l'a également approuvé. C'est ainsi que se résume la façon dont notre groupe s'est constitué.

M. Marvin Shauf, deuxième vice-président, Fédération canadienne de l'agriculture: Honorables sénateurs, la Fédération canadienne de l'agriculture — la FCA — est un organisme qui représente plus de 200 000 familles agricoles canadiennes d'un océan à l'autre. Elle a été fondée pour servir de porte-parole aux agriculteurs canadiens. À cet égard, la FCA s'engage à promouvoir les intérêts de l'agriculture canadienne, tout en assurant le développement durable d'une industrie agricole viable et dynamique.

Agriculture in Canada is defined by the dependency that individual sectors have on one another to remain viable. Today, we would like to speak to you regarding the need to return viability to one important sector of agriculture — our cattle industry, including associated ruminants.

What have we learned about BSE? We currently have 300,000 cull animals that have decreased in value by at least half since BSE arose. That number of animals is estimated to reach 700,000 by year-end. Meat from those animals continues to be priced to consumers at rates similar to pre-BSE value.

Further processors in Canada are asking for supplementary import permits to be resumed. Obviously, as producers, as an industry, we have supply. In fact, we have oversupply. We have demand for the product or the further processors would not be asking for supplementary permits.

What is wrong with this picture? Currently, the packers in this country have a natural monopoly because there is no alternative but to turn to them for processing animals into meat. There is in fact a disincentive for packers to process beef over 30 months old. Under current trade rules for export to the U.S., packers are required to have separate lines and segregation capabilities to handle animals over 30 months and those under 30 months. Due to the cost of cleanup and changeover and because there is no alternative market outlet available, the packers are reluctant to process cull animals.

Further, production of cull animals will reduce the potential for packers to maximize their margins in under-30-month beef, for which markets are more easily obtained compared to markets for cull animals. This has led to a disconnection between the supply and the demand.

This disconnection has become a problem for both producers and our further processors. It is important to fix this problem internally to ensure we do not simply enlarge the problem in Canada. If we import more beef of this class under current trade rules, livestock prices in Canada will continue to be further depressed. We will prolong the problem for the whole agriculture industry. Fixing these problems will then become more expensive.

We need to increase the packing capacity in Canada to ensure that demand is met, both domestically and in the export markets that are still available. Canada can afford to spend a large amount of money to fix this problem rather than issuing the supplementary permits that are and will be asked for. That is the only way to extract value from over-30-month cattle.

L'agriculture canadienne est caractérisée par l'interdépendance des secteurs individuels les uns par rapport aux autres, qui est nécessaire pour assurer sa viabilité. Nous souhaitons parler aujourd'hui de la nécessité de redonner une viabilité à un secteur essentiel de l'agriculture — notre secteur du bétail, y compris les autres espèces de ruminants.

Qu'avons-nous appris en ce qui concerne l'ESB? Nous disposons actuellement de 300 000 animaux de réforme ayant perdu la moitié ou plus de la valeur qu'ils avaient avant la crise de l'ESB. Selon les estimations, ce nombre devrait monter à 700 000 d'ici la fin de l'année. Pourtant, les prix de la viande provenant de ces animaux qui ont été fixés pour les consommateurs demeurent similaires aux prix en place avant la crise de l'ESB.

Les transformateurs de second cycle demandent de renouveler leur permis d'importation supplémentaire. Il est clair qu'en tant que producteurs, nous devons répondre à la demande; en fait, nous disposons d'une offre excédentaire. Le produit est en demande, autrement les transformateurs ne demanderaient pas de permis supplémentaire.

Qu'est-ce qui ne tourne pas rond? Les exploitants d'abattoirs dans notre pays détiennent actuellement un monopole naturel, puisqu'il n'existe pas d'alternative pour transformer les animaux en viande. On dissuade les exploitants d'abattoirs de transformer le boeuf provenant d'animaux âgés de plus de 30 mois. En vertu des règles commerciales en vigueur avec les États-Unis, les exploitants d'abattoirs doivent posséder des capacités de chaînes de production et de ségrégation distinctes pour gérer à la fois la viande bovine provenant d'animaux de plus de 30 mois et la viande des animaux de moins de 30 mois. En raison des coûts d'assainissement et de permutation et comme il n'existe aucun autre débouché commercial pour les exploitants d'abattoirs, ceux-ci hésitent à transformer des animaux de réforme.

Par ailleurs, la production d'animaux de réforme réduirait le potentiel qu'ont les exploitants d'abattoirs de maximiser leurs marges de profit quant au boeuf provenant d'animaux de moins de 30 mois, pour lequel il est plus facile de trouver des marchés que pour les animaux de réforme. Cela a mené à un écart entre l'offre et la demande.

Il s'agit désormais d'un problème à la fois pour les producteurs et pour les transformateurs de second cycle. Il est essentiel de régler ce problème à l'interne pour s'assurer de ne pas aggraver la situation au Canada. Si nous importons davantage de boeuf de cette qualité en vertu des règles commerciales en vigueur, le niveau des prix du bétail canadien continuera à baisser et le problème s'étendra à toute l'industrie agricole canadienne, ce qui le rendra d'autant plus coûteux à régler.

Nous devons augmenter la capacité des abattoirs au Canada afin de répondre à la demande sur le marché intérieur et les marchés d'exportation qui nous sont encore ouverts. Le Canada peut se permettre de dépenser de grosses sommes d'argent pour régler le problème, plutôt que de délivrer des permis supplémentaires. Il s'agit de la seule façon d'extraire de la valeur du bétail de plus de 30 mois.

The Canadian Agricultural Income Stabilization, or CAIS, program will be responsible for backfilling the value lost in the producer's margin if that value does not come from the market. That requires a proactive fix for this situation.

The market for all slaughter animals is dysfunctional and has been since May 20. It was made even more dysfunctional by the federal government's cull animal program that required a slaughter certificate to participate. The program effectively told packers they did not have to pay for animals any more. The animals would come to them because that was the only way producers could get value from their cull animals. That was because in order to participate in the federal program, the producer had to have a slaughter certificate.

Minister Speller changed that requirement in February. That was a good first step. The next step is to create a competitive market. Additional packing capacity would help to create value in those animals. A third step may be a structured, strategic depopulation of cull animals to maintain a stable herd. That meat must be removed from viable markets.

Depopulation must be considered in the context of an extended loss of market access to the United States and other markets to which Canada has access through the United States. Approximately 700,000 animals is a large number, even in a normal market situation. In the present situation, it is a huge number. It overhangs the market supply, which presently largely exceeds demand. More specifically, there is excess supply with respect to slaughter capacity for these animals. There is no export market available for these animals. There is a limited packing capacity for them to feed domestic demand.

The restriction on packers having over-30-month beef in their plants if they are exporting to the United States further reduces the value of these animals. Their existence is costing both government and producers money every day. Even if the export markets do open to over-30-month beef, we will continue to be limited in our capacity to slaughter these animals. We need to be proactive in dealing with this issue.

A strategy to deal with it should have been designed several months ago. We proposed that in the four-point program. Many cull animals will deliver calves in the next month. If the border does not open in the near future, the problem will again be enlarged due to the increased production from cull animals.

Another expanding problem is the number of cull animals. As the value of beef falls for the producer, it will have an increasingly predatory effect on the value of other animal meats. Beef continues to cause financial problems in all sectors of agriculture because reduced values destroy producers' balance sheets, and then credit becomes more expensive for everyone in the industry.

Le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — le PCSRA — doit viser à combler la perte de valeur des marges de profit des producteurs si cette valeur ne provient pas du marché. Il faut trouver une solution proactive à cet égard.

L'ensemble du marché des animaux de boucherie est dysfonctionnel depuis environ le 20 mai. La situation a été aggravée par la mise en place du programme fédéral relatif aux animaux de réforme, qui exige un certificat d'abattage pour participer au programme. En effet, ce programme indiquait aux exploitants d'abattoirs qu'ils n'avaient plus à payer les animaux de réforme et que ceux-ci viendraient à eux, car il s'agissait de la seule façon pour les producteurs d'en tirer de la valeur. Tout cela s'explique par le fait que pour participer au programme fédéral, le producteur devait avoir un certificat d'abattage.

Le ministre Speller a changé cette exigence en février — première étape essentielle. La prochaine étape consiste à créer un marché concurrentiel. De plus, une capacité d'abattage supplémentaire permettrait de créer de la valeur pour ces animaux. La troisième étape pourrait être l'abattage structuré et stratégique de tous les animaux de réforme. Cette viande doit être retirée des marchés viables.

L'abattage intégral des animaux de réforme doit être examiné dans le contexte de la perte d'accès de longue durée au marché américain et à d'autres marchés, auxquels le Canada accède par l'intermédiaire des États-Unis. Environ 700 000 animaux représentent un très grand nombre d'animaux, même pour un marché ordinaire. Dans la situation actuelle, il s'agit d'un nombre très important et d'une offre excédentaire qui dépasse largement la demande actuelle. Plus précisément, l'offre est excédentaire par rapport à la capacité d'abattage de ces animaux. Il n'existe aucun marché d'exportation pour ces animaux et la capacité d'abattage est trop limitée pour répondre à la demande intérieure.

La limite imposée aux exploitants d'abattoirs qui ne peuvent pas accepter d'animaux de plus de 30 mois, s'ils exportent à destination des États-Unis, diminue encore davantage la valeur de ces animaux. Leur existence coûte tous les jours de l'argent au gouvernement et aux producteurs. Par ailleurs, même si les marchés d'exportation s'ouvrent à la viande provenant d'animaux de plus de 30 mois, notre capacité d'abattre ces animaux demeure limitée. Nous devons adopter une approche proactive pour régler ce problème.

Il y a déjà plusieurs mois que nous aurions dû élaborer une stratégie à cet égard. C'est ce que nous proposons dans notre programme à quatre volets. De nombreuses vaches de réforme vont mettre bas le mois prochain. Si la frontière ne s'ouvre pas dans un avenir proche, le problème s'aggravera en raison de l'augmentation de la production provenant des animaux de réforme.

Le nombre d'animaux de réforme constitue un autre problème croissant. À mesure que décroît la valeur du boeuf pour le producteur, elle tend à avoir un effet prédateur sur les autres viandes du marché. La viande bovine continue à être la source de problèmes financiers dans tous les secteurs de l'agriculture, car la valeur réduite sape le bilan financier des producteurs, et il devient de plus en plus coûteux pour tout le monde de financer l'industrie.

Fixing the cull animal problem is necessary to fix the beef industry and to help agriculture generally. However, the situation for animals under the age of 30 months is also very fragile because there is limited access to the U.S. market for boxed beef.

The bottleneck is packing capacity. If producers are forced to increase the volume of marketing, prices will go into freefall because there is no elasticity in demand for live cattle.

There are several reasons that producers can be forced to market, even when there is little price or demand. If producers run short of feed, they will need money. If the bankers become involved, they will start requiring liquidation. When prices fall, everyone's problem grows. As prices fall, more balance sheets are destroyed, causing further liquidations and the problem becomes unmanageable very quickly.

Therefore, it is imperative that governments act quickly in order to strategically provide cash to producers for animals less than 30 months of age. It must preclude producers being forced to sell. It must not encourage any acceleration in selling. It must facilitate the producers being able to make their own marketing choices. It needs only to facilitate producers being able to feed their animals longer. It should neither encourage nor discourage that. The market must be the force that does that.

It is a sensible investment for government to make; it not only stabilizes the industry but also saves the government money. If nothing is done, producers' farm incomes will be severely damaged and the CAIS program will have a much larger bill to pay because its responsibility is to fill in a margin deficiency after the fact. It has no responsibility to maximize market revenue. This situation requires a proactive strategy.

There is a long-term lesson to be learned here that applies to the entire agriculture industry. We built an industry that is dependent on another country's infrastructure for processing raw materials into consumer goods. We have seen that we are vulnerable to a shortage of packer capacity, and packer capacity will adjust to profitability in this country when compared with other countries.

If we are unable to provide the packing sector with sufficient demand for their services so they can be profitable, they will decrease that capacity in Canada.

As cattle feeding operations continue to move to the U.S., where they are attracted by cheap subsidized corn, the demand for packers will move with the cattle. The marketing services will also move with the cattle to the United States.

In Canada, we lose this value in our economy. We also become more dependent on others to process and supply us with our food.

Il est essentiel de régler le problème lié aux animaux de réforme afin d'apporter des solutions à l'industrie du boeuf et d'aider l'agriculture dans son ensemble. Cependant, la situation des animaux de moins de 30 mois est également précaire, puisque l'accès au marché américain est limité pour le boeuf en carton.

Le goulet d'étranglement se situe au niveau de la capacité de l'abattage. Si les producteurs sont forcés d'augmenter le volume des ventes, les prix chuteront, car il n'y a aucune souplesse de la demande du marché en ce qui a trait aux bovins sur pied.

Les producteurs peuvent être forcés de vendre pour plusieurs raisons, même lorsque la demande est faible et que les prix ne sont pas bons. Les producteurs auront besoin d'argent s'ils manquent de céréales fourragères. De plus, si les banquiers interviennent, ils exigeront des liquidations. Les problèmes de tous augmentent lorsque les prix tombent. À mesure que les prix chutent, les bilans sont sapés, entraînant d'autres liquidations et le problème devient vite impossible à gérer.

Il est donc impératif que le gouvernement agisse rapidement pour aider les producteurs en finançant stratégiquement les animaux âgés de moins de 30 mois. Il faut empêcher les producteurs d'être contraints de vendre, et ne pas encourager l'accélération des ventes. Il s'agit de mettre en place les conditions nécessaires pour que les producteurs puissent faire leurs propres choix en matière de commercialisation. Il s'agit uniquement de permettre aux producteurs de nourrir leurs animaux plus longtemps. Il ne faut ni l'encourager ni le décourager, mais plutôt se soumettre aux forces du marché.

Il s'agit d'un investissement judicieux pour le gouvernement. Non seulement cela va-t-il stabiliser l'industrie, mais cela va aussi permettre au gouvernement de faire des économies. Si nous n'agissons pas, les revenus des producteurs seront gravement touchés et le PCSRA devra supporter de plus gros frais, puisqu'il doit combler une insuffisance de marge après les faits. Toutefois, le PCSRA ne vise absolument pas à maximiser les revenus du marché et pareille situation fait donc appel à une stratégie proactive.

Nous devons tirer une leçon à long terme de cette situation applicable à l'ensemble du secteur agricole. Nous avons bâti une industrie qui dépend de l'infrastructure d'un autre pays pour transformer les matières premières en biens de consommation. Nous savons que nous risquons de manquer de capacité d'abattage et que celle-ci s'ajustera au niveau de rentabilité de notre pays par rapport à celui d'autres pays.

Si nous ne parvenons pas à fournir une demande suffisante pour le secteur de l'abattage afin que ce dernier puisse réaliser des profits, il diminuera sa capacité au Canada.

Au fur et à mesure que les opérations d'engraissement continueront de se déplacer vers les États-Unis, en raison notamment du maïs subventionné, la demande pour les exploitants d'abattoirs suivra le bétail et les services de commercialisation se déplaceront également vers les États-Unis.

Au Canada, notre économie perd cette valeur et nous dépendons de plus en plus d'autres pays pour transformer nos aliments et répondre à la demande intérieure.

We become more dependent on others to market our production, and we make our producers, the Canadian industry and consumers more vulnerable to international marketing companies. In turn, we make our consumers vulnerable in terms of their food supplies.

To summarize the BSE compensation package, our standing policy at CFA is an appropriate BSE compensation package for ruminant producers based on a recognition of the complexity of the problem.

The issues of cow-calf operators, dairy producers, feedlot operators and producers of other ruminants are related but can be different in terms of timing, scope and scale. For that reason, CFA advocated a four-part package consisting of the following: a cash advance program or revenue deficiency program, both aimed at animals below 30 months; a cull animal program; and a low-interest debt-restructuring program.

As the situation evolves, it becomes clear that the border may be closed to live animals for some time. CFA members have recognized that while the principles of the four-part program approach remain valid, there may be a need to adjust the approach to the new situation.

One point that should be stressed again is that any program must be made available to all ruminant producers.

Two crises are facing agriculture today: a general farm income crisis and the BSE crisis. The number one priority is to get transition funding and BSE funding to the industry. Once that funding has been achieved, loan guarantees to further bolster ruminant producers' cash flow could be considered. However, a loan guarantee will not replace the urgent need for transition funding and direct BSE payments.

Two concerns with loan guarantees need to be evaluated: the time it takes for farmers to procure the loans and the market impact when those demand loans are recovered.

Direct payments are the only way to get cash to producers quickly enough. The concern is that further loans would increase the burden on producers over the medium term. However, it must be a package that includes a guaranteed loan component as a third step. That could be an effective way to get additional cash to producers, providing it would not reduce the level of direct cash payments.

This type of package would allow producers to make smart market decisions. It should be noted that any new money that flows directly to producers will eventually become an offset to the Canadian Agricultural Income Stabilization program but will put

C'est aussi le cas en ce qui concerne la commercialisation de notre production; nos producteurs, l'industrie canadienne et les consommateurs sont par conséquent plus à la merci des entreprises internationales de commercialisation, si bien que, par ricochet, l'approvisionnement alimentaire de nos consommateurs est également vulnérable.

La politique actuelle de la FCA quant à la mise en place d'un programme d'indemnisation ESB approprié pour les producteurs de ruminants s'appuie sur une reconnaissance de la complexité du problème.

Les questions qui concernent les exploitants de vaches et de veaux, les producteurs laitiers, les exploitants de parcs d'engraissement et les producteurs d'autres espèces de ruminants sont liées, mais peuvent différer en matière de pertinence, de portée et d'ampleur. Pour cette raison, la FCA conseille de mettre sur pied un programme d'indemnisation à quatre volets, composé d'un programme d'avances de fonds, d'un programme de compensation de l'insuffisance des revenus, tous deux visant les animaux de moins de 30 mois, d'un programme lié aux animaux de réforme et d'un programme de refinancement de la dette à un taux d'intérêt préférentiel.

Au fur et à mesure qu'évolue la situation et qu'il devient clair que la frontière risque d'être fermée aux animaux sur pied pendant un certain temps, les membres de la FCA reconnaissent que bien que les principes de l'approche à quatre volets demeurent valables, il va falloir peut-être adapter celle-ci à la nouvelle situation.

Soulignons également que les programmes doivent être offerts à tous les producteurs de ruminants.

L'agriculture est actuellement confrontée à deux crises: une crise agricole générale et la crise de la vache folle. La principale priorité consiste à obtenir des crédits de transition et à offrir un financement de compensation pour l'ESB à l'industrie. Une fois ce financement octroyé, nous examinerons la possibilité de mettre en place des garanties de prêt pour stimuler davantage les rentrées d'argent des producteurs de ruminants. Toutefois, une garantie de prêt ne remplacera pas le besoin urgent du financement de transition et du financement direct de compensation pour l'ESB.

Deux préoccupations au sujet des garanties de prêts doivent toutefois être évaluées: le temps nécessaire pour que les agriculteurs obtiennent ces prêts et l'impact sur le marché une fois ces prêts récupérés.

Le seul moyen de faire parvenir des fonds assez vite aux producteurs consiste à les financer directement. L'inquiétude, c'est que de nouveaux emprunts alourdiront le fardeau des producteurs à moyen terme. Toutefois, il se peut qu'un programme comprenant un volet de garantie de prêts pourrait constituer une manière efficace de verser des fonds supplémentaires aux producteurs, dans la mesure où cela ne réduirait pas le niveau de financement direct.

Ce type de programme permettrait aux producteurs de prendre des décisions judicieuses en matière de commercialisation. Il est à noter que les nouveaux crédits versés directement aux producteurs feront éventuellement contrepartie au Programme canadien de

money in farmers' pockets in a more timely way without the need to wait for the program to respond. As I said earlier, this money must be strategically directed to avoid a market wreck and relieve the responsibility on CAIS.

It should be further noted that a loan guarantee program would mean increased debt. That, combined with producers' significant need for cash and deep losses of equity, means that the fourth program suggested by CFA, a low-interest debt-restructuring program implemented over the medium term, still needs to be acted on.

There is a need for cash payments directly to producers. The goal of these payments is to avoid a market wreck. That is essential. To do this, they need to be timely, strategic and of significant size to allow producers to be able to make their own marketing choices.

If a market wreck is not avoided, the CAIS program will not find enough money to fill the hole as the market melts down.

We are ready for your questions.

Mr. Bill Newton, President, Western Stock Growers' Association: Thank you for inviting us here tonight. The Western Stock Growers' Association is a voluntary membership organization based in Western Canada, primarily in Alberta. We tend to represent primarily grass users, the forage side of the industry, although our membership crosses sectors within the cattle industry to include some feedlots and even some of the processing.

Our motto is actually "the voice of free-market environmentalists," and this BSE situation is anything but a free market. With that, I would welcome questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Senator Fairbairn: I have no doubt that the proposals in this document that you have helpfully given us tonight have been vigorously conveyed to the government. Is that correct?

Mr. Shauf: Yes. They have been communicated to the government for the last several months now.

Senator Fairbairn: It is fair to say that within a short time, there will be a general response to this difficult and tragic issue. I hope that you and the producers will find some comfort in that.

After listening to you this evening, and those who came before you, I would like to ask one question about an issue that other witnesses that we have heard from have brought up quite strongly, the continuing mention of our difficulty in having the facilities to cope with our problem. We know what we have; one group that I talked to today was telling me that over 80 per cent of the processing capacity in Canada is in two American-owned processing plants in Southern Alberta, and we all know who they are.

stabilisation du revenu agricole, mais ils permettront de donner de l'argent aux agriculteurs plus rapidement, sans attendre que le PCSRA n'intervienne. Comme je l'ai dit plus tôt, ces fonds doivent être remis de manière stratégique pour éviter l'effondrement du marché et alléger la responsabilité du PCSRA.

Par ailleurs, un programme de garantie de prêts augmenterait la dette des agriculteurs. Étant donné le besoin financier important des producteurs et les grosses pertes de valeur nette, le quatrième volet suggéré par la FCA, la mise en place d'un contrat de prêt à taux d'intérêt préférentiel mis en oeuvre à moyen terme, est toujours nécessaire.

Il faut verser des paiements directs aux producteurs. L'objectif, c'est d'éviter l'effondrement du marché. Pour ce faire, ces fonds doivent être effectués de façon opportune, stratégique et représenter un montant suffisant pour permettre aux producteurs de faire leurs propres choix en matière de commercialisation.

Si l'effondrement du marché ne peut être évité, le PCSRA ne disposera pas de suffisamment le fonds pour combler le manque à gagner.

Nous sommes prêts maintenant à répondre à vos questions.

M. Bill Newton, président, Western Stock Grower's Association: Merci de nous inviter ce soir. La Western Stock Grower's Association est une organisation à adhésion volontaire qui se trouve dans l'Ouest du Canada, en Alberta essentiellement. Nous représentons avant tout les utilisateurs de plantes fourragères, même si nous sommes aussi le porte-parole de tous les secteurs de l'industrie du bétail comme les exploitants de parcs d'engraissement et même certains des transformateurs.

Selon notre devise, nous voulons représenter les environnementalistes du marché libre or, cette crise ESB n'a rien à voir avec un marché libre. Je suis maintenant prêt à entendre vos questions, monsieur le président.

Le président: Merci, messieurs.

Le sénateur Fairbain: Je suis convaincue que les propositions du présent document que vous nous avez obligeamment remis ce soir ont été transmises au gouvernement comme il le fallait, n'est-ce pas?

M. Shauf: Oui. Ces propositions sont communiquées au gouvernement depuis plusieurs mois.

Le sénateur Fairbairn: On peut affirmer sans se tromper que l'on aura droit sous peu à une solution globale à ce problème aussi pénible que tragique. J'ose espérer que c'est là une source de réconfort pour les producteurs comme pour vous-mêmes.

À la lumière de vos témoignages et de ceux des intervenants précédents, j'aurais une question au sujet d'un point qui a été soulevé avec beaucoup d'insistance par d'autres témoins que nous avons entendus. Je parle de notre difficulté à nous donner les moyens de régler notre problème. Nous connaissons la situation: un des groupes auxquels j'ai parlé aujourd'hui me disait que plus de 80 p. 100 de la capacité de transformation au Canada se trouve dans deux usines appartenant à des intérêts américains dans le sud de l'Alberta — et nous savons tous de qui il s'agit.

I am sure you are aware of the group that has been coming together in Calgary with a proposal, an effort that they are currently working on, to establish a producer-friendly process. They are calling themselves Ranchers Beef Limited and are being spurred on by the Centara farm unit in Alberta. They are trying to put forward a plan whereby a new facility that producers would contribute to could quickly be put together in northeast Calgary and do the job that heretofore has been done by the American companies, Cargill and Tyson. I wonder if you have views on this?

As soon as this was announced, it was immediately shot down — they would not have enough money, and if the border opened they would be swamped and they would be dead. They do not think that; they think that they have a sufficient base to be able to do something very progressive for Canadian farmers and do it quickly. Do you have any comment on that?

Mr. Hildebrandt: We have to appreciate the delicacy surrounding this as far as the market goes. If you are talking about branded beef or identified beef, you can get your niche markets at the end. However, we have to have our markets. We have communities all over Saskatchewan and Alberta looking at producer ownership, but when the real world returns, or if it does, it will be hard to compete with these two organizations. We had Michael McCain from Maple Leaf Foods speak to the CFA convention two weeks ago. They process poultry and hogs, as many of you know, and we asked, “Why do you not get into beef?” He said they would not touch beef with a 10-foot pole.

Years ago, Mitchell’s Foods was very successful but could not compete in a common slaughter market. They moved to bacon and specialized meat and made a good living in a niche market. However, that is how tough it is. You have to have a market at the end of it. If you go with branded beef, there are some niche markets. There is room for some but it is very delicate if we get producer ownership and investment in this, only to have that crash in another year. Perhaps Mr. Newton can speak to this more.

Senator Fairbairn: I am only asking the question because we are in such a tragic situation now. There seems to be this frustration that we are in the grip of very big and important companies that are very obviously tied into the movement across the border.

Mr. Hildebrandt: Where you want to sell this to, though, they also own. You can slaughter them now, but they also own —

Mr. Newton: Certainly I think the issue is competition and capacity, packer capacity. By way of a brief overview, Canada has approximately 6 million breeding females — 1 million dairy and about 5 million beef. For the most part, each animal will have a

Je suis persuadé que vous êtes au courant de la proposition lancée par un groupe mis sur pied à Calgary qui travaille actuellement à la création d’un mécanisme plus favorable aux producteurs. Ce groupe, Ranchers Beef Limited, est encouragé dans ses efforts par le groupe agricole Centara en Alberta. Il s’emploie à élaborer un plan en vue de la mise en place rapide d’une nouvelle installation au nord-est de Calgary afin d’accomplir, avec la contribution des producteurs, le travail de transformation jusqu’à maintenant effectué par les entreprises américaines, Cargill et Tyson. J’aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

À peine ce projet était-il annoncé qu’on le disait déjà voué à l’échec — les fonds ne seraient pas suffisants et l’ouverture éventuelle de la frontière serait fatale. Ce n’est pas l’opinion des membres de ce groupe: ils croient qu’ils disposent d’une base suffisante pour améliorer et ce, très rapidement, le sort des agriculteurs canadiens. Quelles sont vos impressions à ce sujet?

M. Hildebrandt: Il faut comprendre à quel point la situation du marché est délicate. Si vous produisez du boeuf de marque, vous pourrez peut-être trouver un créneau sur le marché. Il demeure toutefois essentiel pour nous d’avoir des débouchés. Partout en Saskatchewan et en Alberta, des collectivités souhaitent voir une prise en charge par les producteurs, mais lorsque la situation reviendra à la normale, si jamais cela se produit, il sera difficile de soutenir la concurrence de ces deux organisations. Michael McCain de Maple Leaf Foods a pris la parole lors du congrès de la FCA il y a deux semaines. Comme vous le savez sans doute, cette entreprise transforme de la volaille et du porc et nous avons demandé à M. McCain pourquoi son entreprise ne se mettrait pas au boeuf. Il nous a répondu qu’il n’en était absolument pas question.

Il y a quelques années, Mitchell’s Foods a connu beaucoup de succès, mais ne pouvait pas soutenir la concurrence dans un marché commun de l’abattage. L’entreprise s’est concentrée sur le bacon et les produits de viande spécialisés et s’est bien tirée d’affaire dans ce créneau. Cet exemple illustre toutefois bien la complexité de la situation. Il faut absolument avoir un marché en bout de ligne. Si vous optez pour le boeuf de marque, il y a certains créneaux possibles. Il y a de la place pour certains produits, mais la situation se complique lorsqu’un producteur devient propriétaire et investit dans ses installations pour voir le marché s’effondrer l’année suivante. Peut-être M. Newton pourra-t-il nous en dire davantage à ce sujet.

Le sénateur Fairbairn: C’est la situation tragique dans laquelle nous nous retrouvons qui m’incite à poser la question. On semble sentir une certaine frustration découlant du fait que nous sommes sous l’emprise d’organisations très importantes dont les agissements sont, de toute évidence, liés à la situation frontalière.

M. Hildebrandt: Lorsqu’on veut vendre un produit, on se heurte aux mêmes propriétaires. On peut abattre nous-mêmes le bétail, mais ils possèdent également...

M. Newton: Il s’agit certes d’un problème de concurrence et de capacité, de capacité de transformation s’entend. Permettez-moi un bref survol de la situation. Le Canada compte environ six millions de femelles d’élevage: un million pour l’industrie laitière

calf each year. Not all the calves live, but even with an 80 to 85 per cent success rate, you end up with somewhere in the order of 4.8 million to 5.2 million animals per year that you need to dispose of somehow to maintain a steady state — to prevent your cattle herd from growing. The problem is Canada has a processing capacity of between 3 million and 3.35 million head, and if we push it, we might get to 4 million, but we are still short.

I am aware of some of the proposals in Alberta. You mentioned one of them, Senator Fairbairn. Mr. Hildebrandt has alluded to the fact that there are situations in which things like that will work well — a branded beef program, a pasture-to-plate type of program, where the animal or the product is tracked all the way through. One of my dreams is to see the consumer have the choice of purchasing products like that, where they know each step that that commodity, that meat, has gone through before it reaches their plate. However, it is only in the current situation, where there is an export market for beef but not for live animals, that we have a deficiency of slaughter capacity.

If we retract to strictly a domestic market for beef, we have lots of slaughter capacity to provide for that. If the border opens to live animals, then the Americans have enough excess slaughter capacity today to take up the slack. Therefore, as Mr. Hildebrandt has mentioned, entering the slaughter business is a dangerous game in Canada now, with the uncertainty over when the border will or may open to live cattle.

Interestingly, there is now support from the American Meat Institute for opening the border to live cattle, partly because it is not a level playing field for their major players either. Two of their major players have access to Canadian cattle and the others do not, simply by virtue of the fact that those two have plants in Canada and the others do not. Long term, I am somewhat concerned about what that will do to their industry. Will it just force consolidation of the American packing industry as well?

Senator Fairbairn: As we were talking with the witnesses just previous to yourselves, you would have heard that the sense of frustration in this country is certainly causing my colleague here to want to get on the next plane down to the United States, which is not a bad idea at all. I do know that there have been quite a number of delegations from Canada, not only from here in Ottawa, from the Prime Minister down, but other parts of the communities that we are talking about. I know in my area of southwestern Alberta, the mayors of Medicine Hat, Brooks and Lethbridge went down and spent a week in the state of Washington. Whereas we have been told that there is such a strong push politically to keep the border closed in a lot of these areas, what our mayors found was that there was a lot of agitation and a very strong desire, which the Americans were

et quelque cinq millions pour l'industrie bovine. La plupart de ces femelles donnent naissance à un veau chaque année. Certains de ces veaux ne survivent pas, mais même avec un taux de réussite de 80 à 85 p. 100, on se retrouve avec un contingent de 4,8 millions à 5,2 millions de bêtes par année qu'il faut écouler d'une façon ou d'une autre si l'on veut maintenir un cheptel stable — éviter qu'il ne croisse. Le problème, c'est que le Canada a une capacité de traitement d'environ 3 à 3,35 millions de têtes. En forçant un peu, on peut atteindre quatre millions, mais c'est encore insuffisant.

J'ai pris connaissance de quelques-unes des propositions faites en Alberta. Vous avez mentionné l'une d'elles, sénateur Fairbairn. M. Hildebrandt a souligné que de telles mesures fonctionnent bien dans certaines situations — un programme de boeuf de marque, du genre «du pâturage à votre assiette», permettant de suivre la bête ou le produit tout au long du processus. Je rêve du jour où le consommateur pourra choisir d'acheter des produits comme ceux-là, en connaissant chacune des étapes franchies par ce produit, cette viande, avant d'atteindre son assiette. Cependant, c'est seulement dans la situation actuelle, où il existe un marché d'exportation pour le boeuf, mais pas pour les bovins vivants, que notre capacité d'abattage nous fait défaut.

Si nous nous en tenions uniquement au marché intérieur pour le boeuf, notre capacité d'abattage serait amplement suffisante. Si la frontière s'ouvre pour les bovins vivants, alors les Américains ont suffisamment de capacité d'abattage excédentaire pour combler l'écart. Ainsi donc, comme M. Hildebrandt l'a souligné, toute tentative d'implantation dans l'industrie de l'abattage serait très risquée au Canada actuellement, compte tenu de l'incertitude quant à l'ouverture de la frontière pour les bovins vivants, si jamais elle est effectivement ouverte.

Chose intéressante, l'American Meat Institute se prononce actuellement en faveur d'une ouverture de la frontière pour les bovins vivants, en partie en raison du fait que les règles du jeu ne sont pas non plus équitables pour leurs principaux exploitants. Deux d'entre eux ont en effet accès aux bovins canadiens alors que ce n'est pas le cas pour les autres. Cette iniquité est simplement due au fait que ces exploitants ont des usines au Canada et que les autres n'en ont pas. Je m'inquiète un peu des répercussions à long terme d'une telle situation sur leur industrie. Assisterons-nous également à une consolidation forcée de l'industrie de transformation de la viande aux États-Unis?

Le sénateur Fairbairn: Les échanges avec les témoins qui vous ont précédé ont fait clairement ressortir le sentiment de frustration qui règne dans ce pays et qui amène mon collègue ici présent à vouloir prendre le prochain avion en direction des États-Unis, ce qui n'est pas une si mauvaise idée. Je sais pertinemment que les délégations canadiennes ont déjà été nombreuses; non seulement à partir d'ici à Ottawa, avec le premier ministre notamment, mais en provenance d'autres sphères des collectivités concernées. Ainsi, dans ma région du sud-ouest de l'Alberta, les maires de Medicine Hat, Brooks et Lethbridge se sont rendus passer une semaine dans l'État de Washington. Alors que l'on nous disait que les pressions politiques étaient très fortes pour que la frontière demeure fermée dans beaucoup de ces régions, nos maires ont pu constater

going to communicate to their political folks, to have the border opened. I think we have been hearing more of that from south of the border than even three months ago.

Maybe this is a sign of hope.

Mr. Hildebrandt: I cannot stress enough the two-tier situation. Number one is the open border, but number two is the domestic support in light of the situation. For two decades now, all levels of government and farm organizations have promoted and expanded livestock, and for good reasons. Some of the previous panels mentioned some of them, right through to the environment. We have 10 million acres of land in Saskatchewan growing grain that should never have been used that way. We have done this by way of a lot of debt expansion by young people, and in light of this we need the border open, but we have to look at proper domestic support. We have to look at how we spend strategically, because we cannot replace market dollars with government dollars, we have to supplement market dollars. I applaud your actions in going to the Senate in the States, but also we feel you have a lot of power here at home. I do not know which one is the chicken and which one is the egg, but we need money quickly.

Senator Fairbairn: We will put on every pressure we can, as we have been doing.

The Chairman: The minister will be our next witness, so you have given a good briefing before we hear from him.

Senator Gustafson: I am sure that the federation of agriculture will have some impact on the government because of your study of this and your joint voice.

My question is on the Canadian income stabilization program, on margins. There is a problem there that you probably understand better than I do. The five years, with the high and the low, is gone. Someone had a drought, or was hailed out, in the case of our farm. We had one year of drought, one hailed out, one high year and one low year. You are in trouble here on margins. Is that being addressed? Are you working on that?

The second issue is that younger farmers, who are not in the Net Income Stabilization Account program, NISA, do not have anything built up. How will they make the payment to get into the program that has been extended to April 1 — is that right?

Mr. Shauf: It was extended until December 31, actually.

Senator Gustafson: When is the deadline for applications?

qu'il y régnait une grande agitation et un très fort désir de voir la frontière s'ouvrir, une volonté que les Américains ne manqueront pas de transmettre à leurs instances politiques. Il me semble qu'il y a trois mois à peine, les échos en provenance du sud de la frontière allaient beaucoup moins dans ce sens-là.

Peut-être peut-on y voir un signe d'espoir.

M. Hildebrandt: Je ne saurais trop insister sur l'importance d'intervenir sur deux tableaux. Premièrement, il faut ouvrir la frontière; deuxièmement, le soutien des instances locales est absolument nécessaire. Depuis maintenant deux décennies, tous les ordres de gouvernement et l'ensemble des organisations agricoles ont prôné un recours plus intensif à l'élevage, une approche pleinement justifiée. Certains des intervenants précédents ont mentionné les raisons invoquées à cet égard, y compris l'environnement. En Saskatchewan, nous comptons 10 millions d'hectares de terres où l'on fait pousser des céréales qui n'auraient jamais dû être utilisées à cette fin. C'est l'endettement des jeunes qui nous a incités à agir ainsi. Dans ce contexte, il faut que la frontière soit rouverte, mais il faut aussi voir à assurer le soutien nécessaire à nos agriculteurs. Nous devons déterminer la façon d'utiliser les fonds disponibles de façon stratégique, parce que les versements gouvernementaux ne sont pas là pour remplacer les revenus du marché, mais bien pour les compléter. Je me réjouis de vos démarches auprès du Sénat américain, mais je crois également que vous pouvez exercer une grande influence ici même au Canada. Il est parfois difficile de savoir où se trouve l'œuf et où se trouve la poule mais, chose certaine, nous avons besoin d'argent rapidement.

Le sénateur Fairbairn: Nous allons continuer à faire toutes les démarches nécessaires.

Le président: Le ministre sera notre prochain témoin; vous êtes maintenant tous bien préparés à entendre sa présentation.

Le sénateur Gustafson: Je suis persuadé que l'intervention de la Fédération de l'agriculture saura influencer sur le gouvernement compte tenu de l'étude que vous avez faite de la question et de la force de votre argumentation concertée.

Ma question porte sur le programme canadien de stabilisation du revenu, sur les marges en fait. Il y a un problème que vous comprenez sans doute mieux que moi. La période de cinq ans est maintenant terminée, avec ses hauts et ses bas. Certains ont connu des sécheresses ou ont été victimes de la grêle, comme ce fut le cas de notre ferme. Nous avons connu une année de sécheresse, une année perdue à cause de la grêle, une bonne année et une année médiocre. Dans un tel cas, il y a un problème avec les marges. Ce problème a-t-il été réglé? Est-ce que vous travaillez là-dessus.

Le second problème vient du fait que les jeunes agriculteurs, qui ne participent pas au programme de Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), ne peuvent rien accumuler. Comment vont-ils effectuer le paiement nécessaire pour participer au programme qui a été prolongé jusqu'au 1^{er} avril si je ne m'abuse?

M. Shauf: Il a été prolongé jusqu'au 31 décembre en fait.

Le sénateur Gustafson: Quelle est la date limite pour la présentation d'une demande?

Mr. Shauf: It is April 30.

Senator Gustafson: It was March 30, so it has been extended.

The other issue is that the cattle situation is one situation. When the border opens the problem will disappear quickly, in my view, because there will be a market there and the American processing plants are running short of beef. They need that beef.

The grain industry is in a different situation. For 20 years, we have bought what I call a lie — that we will get the Europeans off subsidies and the Americans off subsidies, and when that happens everything will be all right. Well, it is not happening. Just a year ago the Americans put an additional \$93 billion into subsidies. The grain problem is bigger than the cattle problem. The cattle problem will be solved quickly if that border opens, but we are in a position where if grain is selling for under \$3 a bushel, you cannot get back your input costs.

Mr. Shauf: It would be difficult to argue with that. There are some issues with margins, in terms of looking at production margins. Some producers do not have any. There are some agreements or proposed amendments in front of the provinces. One of them is to deal with negative margins. It would help somewhat if that amendment were to be put in place. However, the problem with the CAIS program related to the BSE issue is it happens after the fact. If producers do not have money in their hands to be able to make marketing choices, the wreck happens and CAIS has to fill in a hole. That is what we tried to communicate in the presentation. Being proactive on this is absolutely essential to the whole agricultural industry in Canada, because when you have no elasticity, no ability to expand that supply chain, if something starts to pressure that market, the prices go into freefall. If that happens, then we just have more and more difficulties accumulating. They accumulate in the lending institutions and spill into the rest of the industry. It is very important that this proactive proposal be put in place to make sure that we do not end up in that situation.

We have had some very positive conversations with the federal agriculture minister. He is talking about doing something to make this work. We cannot, naturally, talk about volumes or particular strategies, but he will very likely be talking with you about that shortly. When it comes to NISA, there is not a great deal of money there for young producers' operations. We have made strong representation that producers should be able to participate in this program without having to tie up a great deal of money, so that they do not have to take whatever money they have in NISA and tie it into a program in order to participate. It is the people who are the most vulnerable who will have the least capacity to put that money out. That is perverse when you think of how the

M. Shauf: C'est le 30 avril.

Le sénateur Gustafson: C'était le 30 mars, il y a donc prolongation.

Il faut aussi penser que la situation du bétail est particulière. Dès que la frontière s'ouvrira, le problème se réglera rapidement à mon avis, parce que l'on trouvera un marché aux États-Unis et que les usines de transformation américaines manquent de boeuf. Les Américains ont besoin de notre boeuf.

La situation est différente dans l'industrie céréalière. Pendant 20 ans, nous avons mordu à ce que j'appellerais un leurre: nous allions amener les Européens et les Américains à arrêter les subventions et tous nos problèmes seraient alors réglés. Eh bien, il n'en est rien. Pas plus tard que l'an dernier, les Américains ont injecté 93 milliards de dollars additionnels en subventions. Le problème des céréales est plus grave que celui du bétail. Ce dernier sera réglé dès que la frontière rouvrira, mais si les céréales se vendent moins de 3 \$ le boisseau, nous ne pourrions même plus récupérer les coûts de production.

M. Shauf: On pourrait difficilement prétendre le contraire. La question des marges de production pose effectivement des problèmes. Certains producteurs n'en ont pas du tout. Des propositions d'accords ou de modifications ont été soumises aux provinces. L'une d'entre elles vise à régler la question des marges négatives. L'adoption d'une telle modification permettrait de corriger quelque peu la situation. Dans le dossier de l'ESB, le problème avec le PCSRA vient toutefois du fait que ce programme ne s'applique qu'après coup. Si les producteurs ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire les choix de mise en marché qui s'imposent, c'est la catastrophe, et le CSRA ne sert qu'à réparer les pots cassés. C'est ce que nous avons essayé de faire valoir dans notre exposé. Une approche proactive à ce chapitre est absolument essentielle pour l'ensemble de l'industrie agricole canadienne, parce qu'elle ne dispose d'aucune marge de manœuvre, d'aucune possibilité d'étendre la chaîne d'approvisionnement; si des pressions commencent à s'exercer sur le marché, les prix partent en chute libre. Lorsque cela se produit, les difficultés ne cessent de s'accumuler. Les institutions prêteuses se retrouvent dans une position délicate et le reste de l'industrie en ressent les contrecoups. Il est très important que notre proposition proactive soit mise en oeuvre si on ne veut pas se retrouver dans une telle situation.

Nous avons eu quelques entretiens très positifs avec le ministre fédéral de l'Agriculture. Il dit vouloir faire quelque chose pour faire progresser ce dossier. Nous ne pouvons pas, bien évidemment, parler de volumes ou de stratégies particulières, mais il vous en glissera fort probablement un mot sous peu. Pour ce qui est du CSRN, les jeunes agriculteurs ont accès à très peu d'aide financière. Nous nous sommes efforcés de faire valoir que les producteurs devraient pouvoir participer à ce programme sans avoir à engager des sommes importantes. Il n'est pas logique qu'ils aient à y injecter tous les fonds dont ils disposent pour pouvoir y participer. Ce sont les gens les plus nécessiteux qui sont les moins aptes à effectuer les paiements exigés. C'est plutôt

stabilization program should be there to protect the vulnerable and not necessarily the people who have no problems in the first place.

Mr. Hildebrandt: I am on the east side of the province, where we are fortunate to have moisture. One of our elected representatives on the west side has had three years of drought and farms three times the acreage I do. His production margin is \$15,000 less than mine. The ones who need it the most might have had one good year out of three, but they have still had two droughts in three years. In Saskatchewan we have lost more in economic terms on grain in the last year than on cattle to date, and then you can add the five or six years of subsidized lows. We can talk about the subsidies, and we argued with the bureaucrats building this program that you fix a crack in a foundation and then you build a new house. If you are growing grains and oilseeds, I would suggest that your production margin is artificially lower than it should be by 25 per cent because of what the foreign subsidies, as proven by Agriculture and Agri-food Canada, do to our prices. When the border opens we will have all kinds of markets. I am not sure we should assume a return to pre-May 20 prices. I will leave it at that.

Mr. Newton: I would like to make a couple of quick comments. It is very important to remember that the grain and cattle sectors of agriculture are intimately linked, and particularly, of course, in the case of the feed grain. Certainly I hope that the border opens quickly and I would be delighted if our problems disappeared as quickly, but that will depend on how it opens and to what. There has been some indication it may be a staged opening, where it will open first to live cattle under 30 months for slaughter, then live cattle under 30 months for feeding in a terminal feedlot and, down the road, to over-30-month cattle. The problem is, pre-BSE, we exported half or more of our salvaged over-30-month animals to the U.S. for slaughter, and since BSE we have not achieved even the normal Canadian kill of those animals — roughly 700,000 to 800,000 head a year.

It will be a year before we get anything resolved and at least half of the 800,000 will be backed up. It will take time to work through that. If we try to budget for that over the next year, you add in another 800,000 to that 400,000, and you are up to 1.2 million or something like that. That requires a very significant, mature animal slaughter every week, even if the market is open for product. This is assuming that it is not open for live over-30-month cattle.

paradoxal lorsqu'on pense que le Programme de stabilisation du revenu devrait exister pour protéger les plus vulnérables et pas nécessairement ceux qui n'ont pas de problèmes financiers au départ.

M. Hildebrandt: Je suis de l'est de la province où nous avons la chance d'avoir du temps humide. L'un de nos représentants élus de l'ouest de la province a connu trois années de sécheresse sur des terres trois fois plus grandes que les miennes. Sa marge de production est de 15 000 dollars inférieure à la mienne. Il est possible que ceux qui ont davantage besoin d'aide connaissent une bonne année sur trois, mais il doivent quand même subir deux sécheresses pendant ces trois années. En Saskatchewan, nos pertes économiques au titre des céréales au cours de la dernière année seulement ont dépassé celles subies pour le bétail jusqu'à maintenant; à cela, il faut ajouter cinq ou six années médiocres subventionnées. On peut parler des subventions; nous avons fait valoir aux bureaucrates responsables de la conception de ce programme que c'était comme si on réparait une fissure dans la fondation pour décider ensuite de construire une nouvelle maison. Si vous cultivez des céréales et des oléagineux, j'estime que votre marge de production est maintenue artificiellement inférieure de 25 p. 100 à son niveau normal en raison des répercussions, tels qu'établies par Agriculture et Agroalimentaire Canada, des subventions étrangères sur nos prix. Lorsque la frontière rouvrira, différents types de marchés deviendront accessibles. Je ne suis pas certain que nous puissions nous attendre à ce que les prix atteignent alors leur niveau d'avant le 20 mai. J'en resterai là pour l'instant.

M. Newton: J'aimerais formuler quelques brèves observations. Il ne faut absolument pas perdre de vue le lien étroit qui unit l'industrie céréalière et le secteur de l'élevage bovin. Bien entendu, c'est tout particulièrement le cas pour les céréales fourragères. Il ne fait aucun doute que j'espère une ouverture prochaine de la frontière et que je me réjouirais de voir nos problèmes disparaître aussi rapidement, mais tout dépend de la façon dont on procédera et des produits qu'on laissera passer. Certaines indications laissent entrevoir une ouverture progressive, soit pour les bovins vivants de moins de 30 mois destinés à l'abattage dans un premier temps, puis pour les bovins sur pied de moins de 30 mois devant être engraisés dans un parc terminal et, enfin, pour les bovins de plus de 30 mois. Le problème c'est que, avant la crise de l'ESB, nous exportions au moins la moitié de nos bovins sur pied de plus de 30 mois vers les États-Unis pour l'abattage, et que, depuis la crise, nous n'avons même pas atteint le niveau normal d'abattage de ces bêtes au Canada — environ 700 000 à 800 000 têtes par année.

En comptant une année pour commencer à trouver des solutions, il faut prévoir qu'au moins la moitié des 800 000 bêtes auront été refoulées. Il faudra du temps pour en revenir à un niveau adéquat. Si on essaie de faire des prévisions pour la prochaine année, il faut ajouter 800 000 têtes aux 400 000 restantes et l'on se retrouve avec 1,2 million de bêtes à abattre ou à peu près. Cela exigera un abattage très intensif de bêtes matures à chaque semaine, même si le marché est ouvert pour les produits. Je présume ici que les frontières ne seront pas ouvertes pour les bovins vivants de plus de 30 mois.

I am hesitant to pin my hopes on the problems disappearing quickly when the border opens.

Mr. Shauf: The other relevant point here is your statement that the Americans need our beef. They lost a destination for approximately 10 per cent of their exports when markets were immediately closed to them, after the second cow was found. The 10 per cent of their production that they are not presently exporting means that there is an economic factor attached. Everyone says it is political, but it is also an economic issue.

Senator Mercer: In today's agriculture community, spending time here is probably not as productive as spending time at home. Hopefully, you will be able to educate us. I was impressed by your presentation because you answered a lot of my questions in here, but we continue to raise further questions as we go along. I am from Nova Scotia. I have a great deal of empathy for the farmers, but I have a lot of empathy for someone else involved here, too, namely, the consumer. I am a consumer, I spend \$12.99 for strip loin steak at my local butcher, and I know that the farmer from whose animal that came is getting 50 per cent less than he or she was getting before. I do not mind paying the high price. Canadian consumers have responded very well and demonstrated they do not mind buying a safe product and supporting the cattle industry, but I think they would like to know that the money was going to the cattle producer and not to a middleman.

An editorial in the *Red Deer Advocate* asks whether the major Alberta meat packers are ending up with windfall profits, money that should have stayed with Alberta farmers. *The Western Producer*, dated February 22, has a headline entitled, "Cash Cow. Where did the money go?" That leads me to my question. It is estimated that about \$45 million of the total \$500-million BSE recovery program went to packers in the form of incentives to process more beef and pay higher prices to producers. The industry maintains that this part of the program did not work and that the packers just pocketed the money.

I will be on this committee for a while and I will continue to ask the same questions. I really do not think you are the problem. I keep asking the questions, however, so that the people who are the problem end up sitting at that end of the table. Is it your opinion that the money that the government is investing in trying to solve this problem, and the money the consumers are investing by continuing to buy beef, is not getting to the farmer and the rancher? Is it stopping at the retailer or at the processor or the packer?

Je ne mettrais donc pas trop d'espoir dans un règlement rapide des problèmes après l'ouverture de la frontière.

M. Shauf: Je note également que vous avez indiqué que les Américains avaient besoin de notre boeuf. Ils ont perdu une destination pour environ 10 p. 100 de leurs exportations lorsque les marchés leur ont été fermés immédiatement après la découverte de la deuxième vache infectée. Cette proportion de leur production qu'ils ne peuvent pas actuellement exporter illustre bien l'importance économique de la situation. Tout le monde parle d'un problème politique, mais c'est également une question économique.

Le sénateur Mercer: Dans la situation actuelle de notre agriculture, il est probablement moins productif pour vous de passer du temps ici que d'être à la maison. Au moins, nous devrions, grâce à vous, être mieux au fait de votre situation. J'étais impressionné par votre exposé parce que vous y avez répondu à bon nombre de mes questions, mais d'autres interrogations ont émergé au fil de nos échanges. Je viens de la Nouvelle-Écosse. J'ai beaucoup d'empathie pour les agriculteurs, mais j'en ai également énormément pour d'autres personnes qui sont concernées par la situation. Je veux parler ici des consommateurs. Je suis moi-même un consommateur. Je paie 12,99 dollars pour une entrecôte chez mon boucher en sachant pertinemment que l'éleveur d'où provient l'animal touche 50 p. 100 de moins qu'auparavant. Je suis prêt à payer le gros prix. Les consommateurs canadiens ont bien réagi et ont démontré qu'ils étaient disposés à payer pour un produit sain et à appuyer l'industrie de l'élevage bovin. Je crois qu'ils préféreraient que leur argent aille à l'éleveur, plutôt qu'à un intermédiaire.

Le Red Deer Advocate se demande, dans un éditorial, si les principaux conditionneurs de viande en Alberta réalisent des profits mirobolants, les éleveurs de l'Alberta étant ceux qui devraient avoir l'argent. Le journal *The Western Producer* annonce en manchette, dans son édition du 22 février, «Cash cow: Where did the money go?», titre que l'on peut traduire par «La maladie de la vache folle: où est allé l'argent?». Ce qui m'amène à ma question. On estime qu'environ 45 millions des 500 millions de dollars du Programme de redressement relatif à l'ESB sont allés aux établissements d'emballage afin de les inciter à traiter davantage de bœufs et à payer des prix plus élevés aux producteurs. L'industrie soutient que cette partie du programme n'a pas fonctionné et que les abatteurs ont empoché l'argent.

Je vais siéger à ce comité pendant un bon moment et je vais continuer de poser les mêmes questions. Vous n'êtes pas, à mon avis, la source du problème. Toutefois, je vais continuer de poser les mêmes questions parce que je veux que les personnes à la source du problème finissent par se retrouver de ce côté-là de la table. Êtes-vous d'accord pour dire que l'argent que dépense le gouvernement pour régler ce problème, que l'argent que dépensent les consommateurs pour acheter du boeuf, n'aboutit pas dans les poches de l'éleveur et de l'exploitant de ranch? Que c'est le détaillant, le transformateur ou le conditionneur qui l'empêche?

Mr. Shauf: That is why we talked about strategic delivery of the money. If it encourages the producers to sell, then you have pressure at the market level that says, "I do not have to pay for it any more." If you end up with a bank pressuring the farmer into selling, you have the same situation. That is why it is so important that this program does not provide an incentive for the producer to sell, or not to sell, so that when there is a market demand, it moves through the chain.

We do need to increase the market demand in terms of providing more packer capacity or some competition. When I talked about a depopulation, it was in the context of removing that meat from the viable markets. However, I was not talking about a depopulation for no real purpose. I was talking about finding alternative methods to our traditional value markets. There will be ways to do that — that is if we focus on it and recognize that there is a huge economic return to doing that. That is the incentive that should provide the focus for that exploration.

Mr. Newton: I think the previous panel commented somewhat on the same issue, and it was their opinion that hindsight is always 20/20. Perhaps we could have done things better. In Alberta, we are on our fifth or sixth BSE recovery program now. We are learning a lot as we go along and we are doing a much better job. However, the objectives of the program change over time as well. Initially, there were a multitude of problems, not the least of which was that cattle were not even coming to be slaughtered to supply the domestic market, which was all we had at that time. We must realize that very first federal-provincial program solved that problem, at least. It got cattle coming to market so that we were slaughtering enough in Canada to supply our own market and, for a little while, we were importing beef from the United States in the face of a BSE crisis here.

Senator Mercer: No one answered my question or gave an opinion about where the money has gone. The money has been put into the system, and the *Red Deer Advocate* talked about the \$400 million. In reference to a comment by an Alberta politician, the editorial stated that this only highlights the sense that something is wrong here.

I have detected that sentiment for a while now and I want to know if you have an opinion as to where that money has gone?

Mr. Newton: Certainly I have an opinion. It would be that the money went, first, to the producers. However, were they able to hold on to that money? Not all of it. As I mentioned, as we have gone through the various programs, they were able to hold on to more and more of it.

The Chairman: If the producers were only getting 50 per cent of the value because the prices dropped, it is not going to the producers.

Mr. Newton: Producers are getting 50 per cent of the value on the over-30-month animals and 90 per cent of the value on the under 30-month animals. The packers' gross margins have increased and the regulations and rules they work under have changed as well. They will tell you there are additional costs. If

M. Shauf: Voilà pourquoi nous avons parlé de financement stratégique. En encourageant les producteurs à vendre, nous exerçons des pressions sur le marché et nous incitons ceux-ci à dire: «Je n'ai plus à payer pour cela.» Lorsqu'une banque exerce des pressions sur un éleveur pour qu'il vende, la même chose se produit. Voilà pourquoi il est essentiel que le programme ne contraigne pas le producteur à vendre, ou à ne pas vendre, car lorsqu'il y a une demande sur le marché, tout le monde en profite.

Or, nous devons accroître la demande sur le marché afin d'augmenter la capacité de transformation, de favoriser la concurrence. J'ai parlé de l'abattage intégral des animaux de réforme parce que cette opération a pour but de retirer ces animaux des marchés viables. Ce n'est pas quelque chose que l'on fait inutilement. Nous devons trouver de nouveaux débouchés en dehors des marchés traditionnels. Nous pouvons y arriver — si nous concentrons nos efforts là-dessus et que nous prenons conscience des avantages économiques importants qu'une telle démarche présente. Nous devrions explorer cette idée plus à fond.

M. Newton: C'est ce qu'ont dit les autres témoins. Rétrospectivement, les choses sont toujours plus claires. Nous aurions peut-être pu faire mieux. L'Alberta en est à son cinquième ou sixième programme de redressement relatif à l'ESB. Nous en savons plus aujourd'hui, et nous nous débrouillons mieux. Toutefois, les objectifs du programme changent au fil du temps. Il y avait, au début, une multitude de problèmes. Les bovins n'étaient même pas abattus pour approvisionner le marché intérieur, et c'était tout ce que nous avions à l'époque. Le premier programme fédéral-provincial a permis, à tout le moins, de régler ce problème, d'assurer l'abattage des bovins pour approvisionner le marché canadien. Nous avons, pendant un certain temps, importé du boeuf des États-Unis en raison de la crise de l'ESB.

Le sénateur Mercier: Personne n'a répondu à ma question ou ne m'a dit où est allé l'argent. Or, l'argent a bel et bien été investi dans le système. Le *Red Deer Advocate* a parlé des 400 millions de dollars. L'éditorial, reprenant un commentaire formulé par un politicien de l'Alberta, a indiqué que cela démontre que quelque chose ne tourne pas rond.

C'est l'impression que j'ai depuis déjà un bon moment. Savez-vous où est allé l'argent?

M. Newton: Bien sûr. L'argent est d'abord allé aux producteurs. Ont-ils été en mesure de le garder? Pas complètement. Comme je l'ai mentionné, ils ont empoché de plus en plus d'argent au fur et à mesure que divers programmes étaient mis sur pied.

Le président: Ce ne sont pas les producteurs qui ont empoché l'argent s'ils n'ont eu droit qu'à 50 p. 100 de la valeur en raison de la baisse des prix.

M. Newton: Les producteurs touchent 50 p. 100 de la valeur du bétail de plus de 30 mois, et 90 p. 100 de la valeur du bétail de moins de 30 mois. Les marges brutes des conditionneurs ont augmenté, mais les règlements auxquels ils sont assujettis ont également été modifiés. Ils vont vous dire qu'ils doivent assumer

their additional costs are sufficient to use up the total increase in their gross margin, then this industry is in a lot of trouble because there is not that much left to pass up and down the chain.

Senator Mercer: We are getting a little closer to that smell. Thank you for the help.

Mr. Hildebrandt: When the federal cull announcement was tied to slaughter, we had producers call us and we talked to our cattle buyers, and when they knew there was X amount of dollars coming to the post office, they lowered the bid immediately on the culls. That would be the slaughter end of it.

With regard to retail, we had retailers speak to us at the CFA the other day and we asked the same question. Their answer — and I hope I get this right — is that they deal with approximately 600 products a day. Some are loss leaders, and on some they make money; on some they lose money.

They are not about to pluck out beef in any particular week because maybe they bought it for less, because it is just one of the 660 products. They only make one or two per cent profit after taxes.

Senator Mercer: Maybe the smell is coming from two places.

Senator St. Germain: Perhaps you can comment on my concerns. The American market will adjust to not having our cattle, and that is frightening. They will cut out France as a trading partner, just like that. Are we thinking along those lines? If they adjust their market to not require our cattle, then we will have to produce for our domestic market only, if this lasts for any length of time and if there is no political solution.

I would like Mr. Shauf to describe what a “wreck” is. Can you visualize what a wreck would be? You used this term in your comments.

Mr. Shauf: Thank you for the question. A wreck is when you begin to get a spiralling-down of prices. We saw it when the cull animal program was tied to a slaughter certificate. That was the only way the producers could access the money. The packers responded by reducing the price, because that was the only way that those animals could be turned into meat.

If we expand that and have it feed on itself all the way down by not being proactive, then we will have an industrial-strength wreck.

Senator St. Germain: Will a wreck still happen if we do not get a political solution? That is the wreck I am talking about. The government can come in with dollars and solve the problem temporarily, and can carry it on for so long. Eventually, it will

des frais additionnels. Or, si ces frais sont à ce point élevés qu'ils absorbent leurs marges brutes, alors l'industrie est en sérieuse difficulté, car il ne reste pas grand-chose pour les autres intervenants.

Le sénateur Mercer: On se rapproche de la source du problème. Merci de votre aide.

M. Hildebrandt: Quand le gouvernement a exigé que les participants au programme fédéral relatif aux animaux de réforme fournissent un certificat d'abattage, nous avons encouragé les producteurs à communiquer avec nous. Nous avons rencontré les acheteurs de bétail. Quand ils ont su qu'ils auraient droit à X dollars, ils ont immédiatement réduit le prix demandé pour les animaux de réforme. Voilà pour les établissements d'abattage.

En ce qui a trait aux détaillants, ils ont eu l'occasion de discuter avec la FCA, l'autre jour. Nous leur avons posé la même question. Ils ont répondu — et j'espère que je ne me trompe pas — qu'ils vendent environ 600 produits par jour. Certains sont vendus à perte. Ils gagnent de l'argent avec certains produits, ils en perdent avec d'autres.

Ils ne décideront pas d'écouler leur boeuf, telle semaine, parce qu'ils l'ont peut-être payé moins cher. Ce n'est qu'un produit sur 660. Ils ne font que un ou deux pour cent de profit après impôt.

Le sénateur Mercer: Il y a peut-être deux sources de problème.

Le sénateur St. Germain: Vous pouvez peut-être répondre à ma question. Le marché américain va s'adapter et se passer du boeuf canadien, ce qui est inquiétant. Ils sont capables, du jour au lendemain, de décider de ne plus faire affaire avec la France, par exemple. Avons-nous songé à ce que nous allons faire? S'ils se passent de notre boeuf, nous devons limiter notre production au marché national si la crise se prolonge et qu'aucune solution politique n'est trouvée.

Je voudrais que M. Shauf nous dise ce qu'il entend par «effondrement.» Pouvez-vous nous le dire? Vous avez utilisé cette expression dans votre exposé.

M. Shauf: Merci de la question. Il y a effondrement lorsqu'il y a une baisse inexorable des prix. C'est ce qui s'est produit lorsque les participants ont été tenus, en vertu du programme relatif aux animaux de réforme, de fournir un certificat d'abattage. C'était la seule façon que les producteurs pouvaient avoir accès à l'argent. Les conditionneurs ont réagi en réduisant leurs prix, parce que c'était la seule façon que les animaux pouvaient être transformés en viande.

Si nous laissons aller les choses, si nous ne réagissons pas, nous allons assister à l'effondrement de l'industrie.

Le sénateur St. Germain: Est-ce que, à défaut de solution politique, l'industrie risque de s'effondrer? Voilà ce que je veux savoir. Le gouvernement peut injecter des fonds et régler temporairement le problème, mais il y a une limite. À un

have to say, "This is reality. The border will not open." What is the wreck then? Is it that we just service the domestic markets and everyone adjusts accordingly? What is it?

Mr. Shauf: If the United States were the only market in the world, that would probably be the answer. There are other markets that Canada can access, if Canada focuses on developing those other markets and putting in place resources to meet its own domestic demand.

Senator St. Germain: How long will that take?

Mr. Shauf: That is the reason for talking about increasing stability in the Canadian herd. That is the reason for debt restructuring. That is the reason for stabilizing the number. We cannot continue to have an additional million animals show up in Canada because, again, they have reproductive capabilities and this snowball rolls. That is why a very comprehensive approach is needed. That is why the approach must be strategic.

I will return to the question asked previously: Where did the money go? We need to ensure that we do not allow mistakes in the past to become an excuse for not doing anything now, because our efforts need to be strategic and future-oriented.

Senator St. Germain: There are two things. You have the possibility of a temporary solution and you do not know to what timeline you are working. Are you also taking into consideration the inevitable, that is to say, that it does not open?

Mr. Shauf: I think that is the reason for looking at and beginning to make the adjustments in a managed kind of way, as opposed to continuing to ignore a growing situation over a period of time.

Mr. Newton should probably comment on that specifically.

Mr. Newton: I am not quite ready yet to accept that the American border will not open. There are various reasons why it needs to open. Certainly the Americans can adapt to living without our exports to them. There is no question of that. However, they need their export markets to maximize the value of the animal, of the carcass. North Americans do not eat certain parts of these animals very readily. Other parts of the world do. If you have total global access for these products, you can get a greater return than if you are trying to consume the whole animal in your own country, or even in North America. For that reason, they will need eventually to regain their world markets.

That gives me some comfort, because I agree with the former panel that one of the trump cards we have is that it is hard for them to regain their international markets and at the same time exclude Canada.

If we are faced with a permanent U.S. border closure, there is no doubt that we will need to dramatically downsize the Canadian cattle herd. That gives me cause for much concern because that will lead to a downsizing of our rural economy. Essentially, we will depopulate rural Canada if we remove half of our industry.

moment donné, il devra se rendre à l'évidence que la frontière va rester fermée. Que va-t-il se passer alors? Allons-nous devoir nous adapter en conséquence et nous contenter d'approvisionner le marché intérieur? Que va-t-il se passer?

M. Shauf: C'est ce qui se produirait, sans doute, si les États-Unis étaient le seul marché au monde. Or, il y a d'autres marchés et le Canada peut y avoir accès s'il les exploite, s'il met en place les ressources qui lui permettent de répondre à la demande intérieure.

Le sénateur St. Germain: Combien de temps cela va-t-il prendre?

M. Shauf: C'est pour cette raison qu'il faut accroître la stabilité de l'industrie bovine, refinancer la dette, limiter le cheptel. Nous ne pouvons pas nous permettre de nous retrouver avec un million de têtes de plus, vu les capacités de reproduction de ces animaux. Voilà pourquoi une approche globale, une solution stratégique, s'impose.

Je vais revenir à la question qui a été posée plus tôt: où est allé l'argent? Nous ne pouvons pas nous croiser les bras en raison des erreurs commises dans le passé. Nos efforts doivent être stratégiques, tournés vers l'avenir.

Le sénateur St. Germain: Il y a deux choses. Vous avez la possibilité d'appliquer une solution temporaire sans savoir combien de temps va durer la situation. Est-ce que vous tenez compte aussi de l'inévitable, soit que la frontière reste fermée?

M. Shauf: Nous devons commencer à faire des ajustements, de façon réfléchie, et non pas continuer à faire fi d'un problème qui ne cesse de prendre de l'ampleur.

M. Newton pourrait vous donner plus de précisions à ce sujet.

M. Newton: Je ne suis pas encore prêt à accepter le fait que la frontière américaine va rester fermée. Elle doit réouvrir, pour plusieurs raisons. Les Américains peuvent très bien vivre sans nos produits. Il n'y a aucun doute là-dessus. Toutefois, ils ont besoin de leurs marchés d'exportation pour maximiser la valeur de l'animal, de la carcasse. Les Nord-américains ne sont pas prêts à manger certaines parties de ces animaux, chose que l'on fait volontiers ailleurs dans le monde. Si vous arrivez à assurer à ces produits un accès total et planétaire, vous obtiendrez alors un meilleur rendement que si vous essayez de vendre toutes les parties de l'animal aux consommateurs de votre propre pays, ou même de l'Amérique du Nord. Voilà pourquoi ils devront finir par s'ouvrir aux marchés mondiaux.

Cela me rassure, car, tout comme l'ont mentionné les autres témoins, nous détenons un avantage: il sera difficile pour eux de s'ouvrir aux marchés internationaux et, en même temps, d'exclure le Canada.

Si la frontière américaine reste fermée en permanence, nous allons être obligés de réduire de façon considérable le cheptel canadien, ce qui me préoccupe beaucoup, car l'économie rurale risque d'en souffrir. Nous allons dépeupler les régions rurales du Canada si nous supprimons la moitié de notre industrie.

Mr. Hildebrandt: If I could take a shot at the contingency plan that we started promoting, the joint plan we all put together in August or September, it was a cash advance but it was backstopped by a market deficiency on all classes of cattle. In the first round of BSE, they proposed 90 per cent to make up those slaughter animals. We know there were some problems thereafter. You have a contingency plan, in case. Point three was the cull situation and point four was a debt restructuring or downsizing as this thing boils on.

We too are confident that we can resume this. I am not as confident, perhaps, as some that it will be the same pricing scenario when we resume marketing south of the line and in other countries.

I should go back to that last question. Right now they are buying a Can. 70-cent prime cut and selling it to a U.S. \$1.05 marketplace. I will ask you who is making the money.

The Chairman: Did you have a plan for retroactivity in your four-point package? Take the situation where someone had to sell 100 or 200 head at a very low price. In this package, and should the money be forthcoming, would that person be treated equally with others?

Mr. Hildebrandt: Appreciate that we were working six months back, when the calves were just coming off pasture. Although we had averted the cull situation, the over-30-month was going to be trouble, and through the fall, if you take the exchange rate of the dollar out, the calf prices stayed fairly strong on speculation. You would not have needed the contingency plan for calves or backgrounders until the new year, when the market started to drop off.

As we are promoting it now, it is my understanding we would make it retroactive to January 1 of this year.

Senator St. Germain: On the issue of registered cattlemen, were the breeding bulls for last year sold before BSE hit?

Senator Sparrow: Yes.

Senator St. Germain: That is another facet of the industry that has to have been impacted. I am sure there were exports to the U.S. involved in that.

Mr. Newton: You are quite right. It was doubly impacted. There was a U.S. market for breeding animals and there was no salvage animal market for the bulls here. Most of us have bulls that we would rather not have, that we would have replaced with new bulls this year, but because of the inability to get them slaughtered, and the very poor values for them if we did, we still have them and therefore we do not need as many other bulls.

For the most part, at least in Western Canada, the bull sales are almost over by May 20.

M. Hildebrandt: J'aimerais revenir au plan d'urgence que nous avons commencé à promouvoir, le plan conjoint que nous avons mis en place en août ou septembre. Il prévoyait le versement d'avances de fonds, et la compensation de l'insuffisance de revenus pour toutes les catégories de bovins. Lors de la première crise de l'ESB, ils ont proposé d'absorber 90 p. 100 de la valeur des animaux abattus. Nous savons qu'il y a eu des problèmes par la suite, et c'est pour cette raison qu'il faut un plan d'urgence. Le programme comportait aussi un volet sur les animaux de réforme, et enfin un mécanisme de refinancement de la dette.

Nous demeurons convaincus que la frontière va être réouverte. Toutefois, je ne crois pas, comme d'autres le pensent, que nous allons toucher les mêmes prix quand les exportations vont reprendre au sud de la frontière et ailleurs.

Pour revenir à la dernière question, à l'heure actuelle, ils paient la coupe de choix 70 cents \$CAN, et ils la vendent 1,05 \$US sur le marché. On se demande qui empoche l'argent.

Le président: Est-ce que votre programme d'indemnisation à quatre volets est rétroactif? Prenons le cas de l'éleveur qui doit vendre 100 ou 200 têtes à très bas prix. Est-ce qu'il serait traité sur le même pied que les autres en vertu de ce programme, s'il avait droit à une aide?

M. Hildebrandt: Il fallait travailler avec six mois de recul, soit au moment où les veaux quittaient le parc d'engraissement. Nous avons peut-être évité l'abattage des animaux de réforme, mais nous savons que le bétail de plus de 30 mois poserait problème. Le prix du veau est resté relativement élevé durant l'automne, si l'on fait abstraction du taux de change du dollar. Ce n'est que lorsque les prix ont commencé à chuter, au cours de la nouvelle année, que le plan d'urgence pour les veaux ou les bovins semi-finis a été jugé nécessaire.

Nous sommes en train de faire la promotion du programme. Je crois comprendre qu'il sera rétroactif au 1^{er} janvier de cette année.

Le sénateur St. Germain: Pour ce qui est des éleveurs enregistrés, est-ce que les taureaux d'élevage l'an dernier ont été vendus avant que la crise de l'ESB n'éclate?

Le sénateur Sparrow: Oui.

Le sénateur St. Germain: Voilà un autre secteur de l'industrie qui a dû souffrir. Je suis certain que les exportations aux États-Unis ont été touchées.

M. Newton: C'est exact. L'impact a été double. Il y avait un marché américain pour les animaux d'élevage, mais aucun marché de récupération pour les taureaux d'ici. La plupart d'entre nous avons des taureaux que nous préférierions ne pas avoir, que nous remplacerions par d'autres cette année. Toutefois, comme ne pouvons les faire abattre, et compte tenu de la faible valeur qu'on obtiendrait pour ceux-ci si nous le faisons, nous devons les garder. Nous n'avons pas besoin d'en acheter autant.

Dans l'ensemble, du moins dans l'Ouest canadien, les ventes de taureaux sont presque terminées le 20 mai.

Senator Callbeck: I have a question on mandatory reporting in the United States. I understand that the processing companies have to report to the government the volume purchased and the price paid. Would such a system be of benefit in Canada?

Mr. Newton: There is no doubt that we need more transparency in the price discovery mechanism in Canada. Whether the best way is through mandatory reporting, I do not know. We do need an effective mechanism of price discovery, which we are currently lacking.

Senator Callbeck: Does it work in the United States?

Mr. Newton: I am not familiar enough with it to comment. I think it has its problems but I am not a specialist in that area.

Senator Callbeck: With regard to exports, Japan wants all imported beef tested for BSE. It has been suggested that we should have one packing plant specifically designated for beef to be exported to Japan — either that or have various plants put in specific lines. I also read about the new test, ELISA, which can detect BSE. Is this being looked into? Is there any pressure on packing plants to do this?

Mr. Newton: There is no pressure on packing plants presently to do this because they have all the cattle they want and all the market they can handle without pursuing that area.

Senator Callbeck: Is there no market in Japan right now?

Mr. Newton: There is no market for Canadian beef in Japan now. However, the issue is being pursued. Canada and Japan are discussing equivalency of testing. We are trying to determine whether we have to test every animal that goes into the human food chain, as Japan does, or whether we can test certain animals that are at a higher risk, such as the target population for determining prevalence of the disease, and how many of them we would need to test to have equivalency to Japanese testing. Those discussions are ongoing.

You are right: In the long run, we will have to address our consumers' desire. If they wish to have total testing and that market is worth pursuing, we may have to do that.

Senator Callbeck: If we could achieve equivalency, would there be a market?

Mr. Newton: There is definitely a market for beef in Japan.

Senator Callbeck: Is it small?

Le sénateur Callbeck: J'aimerais poser une question au sujet des exigences de déclaration obligatoire en vigueur aux États-Unis. Je crois comprendre que les usines de transformation doivent déclarer au gouvernement leur volume d'achats et le prix payé. Est-ce qu'un tel système pourrait être utile au Canada?

M. Newton: Le mécanisme de détermination des prix au Canada doit faire l'objet d'une plus grande transparence. Je ne sais pas si la déclaration obligatoire constitue le meilleur moyen d'y parvenir. Nous avons besoin de mécanismes efficaces de détermination des prix, chose que nous n'avons pas à l'heure actuelle.

Le sénateur Callbeck: Est-ce que le système fonctionne aux États-Unis?

M. Newton: Je ne saurais vous le dire, puisque je ne le connais pas très bien. Il y a des problèmes, mais je ne suis pas un expert en la matière.

Le sénateur Callbeck: En ce qui a trait aux exportations, le Japon exige que tout le boeuf importé soit testé aux fins de l'ESB. On a laissé entendre qu'il devrait y avoir une usine de transformation qui se charge de tester le boeuf exporté au Japon — ou que diverses usines s'occupent de tâches précises. J'ai entendu parler d'un nouveau test, l'ELISA, qui permet de déceler l'ESB. Est-ce quelque chose qu'on envisage de faire? Est-ce que l'on encourage les usines de transformation à adopter une telle approche?

M. Newton: Les usines de transformation ne font l'objet d'aucune pression en ce sens, parce qu'elles ont accès à tous les bovins et à tous les marchés dont elles ont besoin.

Le sénateur Callbeck: Il n'y a aucun marché au Japon à l'heure actuelle?

M. Newton: Il n'y a aucun marché pour le boeuf canadien au Japon, à l'heure actuelle. Toutefois, le dossier suit son cours. Le Canada et le Japon sont en train de discuter des tests d'équivalence. Nous essayons de déterminer si tous les animaux qui entrent dans la chaîne alimentaire humaine doivent être testés, comme cela se fait au Japon, ou s'il convient uniquement de tester les animaux qui présentent plus de risques, comme la population cible pour déterminer la prévalence de la maladie, et combien d'entre eux doivent être testés et remplir les conditions d'équivalence exigées par le Japon. Les discussions sur la question se poursuivent.

Mais vous avez raison: à long terme, nous allons devoir répondre aux besoins des consommateurs. S'ils veulent que des tests soient effectués sur tous les animaux et que ce marché mérite d'être exploité, nous allons peut-être devoir le faire.

Le sénateur Callbeck: Si on remplissait les conditions d'équivalence, y aurait-il un marché?

M. Newton: Il y a définitivement un marché pour le boeuf au Japon.

Le sénateur Callbeck: Est-ce un marché important?

Mr. Newton: No, it is not particularly small. Canada had a reasonable market in Japan pre-BSE and the United States had a significant market. Both of those markets are now closed. I believe Japan is having a hard time finding enough beef to satisfy its consumers. The market would not be considered small. I think Japan was our third largest customer.

Mr. Hildebrandt: There is a little delicacy around that issue as well if we are about to throw out the science and the decisions become political only, with no benchmarks or standards. There was something of a global agreement on a scientific standard such that in cattle less than 30 months old there could be no BSE. What would we be saying when we began to test all animals? It could set a precedent whereby we would test all animals, while another exporting country would not. What would the standard be for all those countries that are trading back and forth within the global market? Surely we could set a scientific standard and meet it. We need to use caution about setting a precedent.

There is also a worry about the optics around depopulation. We are suggesting that it would not be depopulation but a normal cull, as is done in usual business practice. There would be no depopulation at this time. The same kind of optics would surround full testing. People would wonder why Canada is testing every animal at 30 months and lower when science says there is no risk at that age. In the end, the consumer is always right. It may even come to testing every live animal, including every chicken, but I do not know.

This is so new, and we have discussed it with Mr. Speller and that is exactly where they are coming from. You do not jump into the fire and take the barrel of gas with you if it is not necessary.

Senator Callbeck: Is the ELISA test time-consuming or expensive?

Mr. Newton: I am not sure if it is the ELISA test, but the rapid test is reasonably quick. It is my understanding it takes four hours in the laboratory. That does not include the time for transmission of samples to and from the lab and the reporting of samples, et cetera. I heard last night that the total cost, in Alberta, is \$150 per sample. That includes the cost of the test, which is around \$30, and the personnel to run the test, the facility, the transport of samples and so on.

The Chairman: Where do they get the samples from — the spine or the brain?

Mr. Newton: The sample is from the brain only.

Senator Hubley: My question is on the increase to our packing capacity, which has been mentioned several times. We have been told that pre-BSE, we had an integrated North American market, in that products flowed back and forth. If we were to increase our packing capacity — and we have heard there will be expansions and new plants opened — would that address the culling of cattle

M. Newton: C'est un marché assez important. Le Canada avait accès raisonnable au marché japonais avant la crise de l'ESB, tandis que les États-Unis, eux, avaient un accès important. Or, ces deux marchés sont maintenant fermés. Je pense que le Japon a de la difficulté à trouver suffisamment de boeuf pour répondre à la demande des consommateurs. Ce n'est pas un petit marché. Le Japon constitue le troisième client d'importance du Canada.

M. Hildebrandt: Il faut agir avec prudence, surtout si l'on compte rejeter les données scientifiques et fonder nos décisions sur des considérations politiques, sans paramètres ou normes. On s'était entendu, à l'échelle mondiale, sur une norme scientifique qui prévoyait que les bovins de moins de 30 mois devaient être libres de toute ESB. Quel message enverrait-on si on commençait à tester tous les animaux? On établirait un précédent si on testait tous les animaux et que les autres pays d'exportation ne faisaient pas de même. Quelle norme appliquerait-on aux pays qui échangent des biens sur le marché mondial? On peut sûrement établir une norme scientifique et l'atteindre. Il faut prendre garde de ne pas établir un précédent.

Il y a aussi lieu de s'inquiéter de l'optique entourant l'abattage intégral. Nous croyons qu'il ne devrait pas y avoir abattage intégral, mais simplement mise à la réforme, comme c'est la norme. Il ne devrait pas y avoir d'abattage intégral pour l'instant. La même logique vaut pour l'idée de tester toutes les bêtes. Les gens vont se demander pourquoi le Canada teste toutes les bêtes de 30 mois et moins si la science dit qu'il n'y a pas de risque à cet âge. En bout de ligne, le consommateur a toujours raison. On pourrait même décider de tester tous les animaux sur pied, y compris les poulets, mais je ne sais pas.

Cette situation est tellement nouvelle. Nous en avons discuté avec M. Speller, et ses réflexions vont exactement dans le même sens que les nôtres. Nul besoin de mettre inutilement de l'huile sur le feu.

Le sénateur Callbeck: Le test ELISA est-il coûteux en termes de temps et d'argent?

M. Newton: Je ne suis pas certain qu'on utilise le test ELISA, mais le test rapide est d'une vitesse raisonnable. Si je ne m'abuse, il se fait en quatre heures en laboratoire. Il faut toutefois ajouter à cela le temps de transmission des échantillons de l'abattoir au laboratoire et vice versa, ainsi que la diffusion des résultats et tout le reste. J'ai entendu hier soir qu'en Alberta, les tests coûtaient 150 \$ par échantillon. Cela comprend le coût du test, qui se situe autour de 30 \$, et celui du personnel qui le fait, de l'infrastructure, du transport des échantillons et tout et tout.

Le président: Où sont prélevés les échantillons: dans la colonne vertébrale ou dans le cerveau?

M. Newton: Dans le cerveau seulement.

Le sénateur Hubley: Ma question porte sur l'augmentation de notre capacité d'abattage. Nous avons déjà parlé à plusieurs reprises. On nous dit qu'avant l'apparition de l'ESB, le marché nord-américain était intégré en sens que les produits allaient et venaient à la frontière. Si nous augmentons notre capacité d'abattage — et on prévoit que certaines usines vont grossir et

issue? Do you think that it would in any way distort the market, should the border reopen? Do you think that increasing our packing capacity would somehow affect the whole industry?

Mr. Shauf: Putting packing capacities in place should not distort the market. The excess packing capacity would not be utilized, but there should be no market distortion from a packing capacity put in place with invested dollars. If government were to invest those dollars, it would probably look different. However, if the investment were not viable or if it were to become not viable, then it would be removed from the marketplace for basic economic reasons.

It is not necessarily the packing capacity that creates competition in the marketplace. If an alternative use for these cattle were developed, then that would create competition to the packing capacity. When we talk about depopulation, we are talking about alternative uses for these animals. I want to be clear on that.

Senator Hubley: That would be an ongoing asset to the industry in Canada. It would not be shifted to another safe place in the United States. We would deal with our animals at this level all the time. I believe you are saying that we need this expanded capacity now.

Mr. Newton: There is no doubt that we need the expanded capacity today. If the border were to open to live cattle, then we would probably not need it because the Americans have sufficient capacity.

We would be foolish to go back to the way it used to be and feel comfortable with that. We have surely learned the lesson that we are dependent on someone else's infrastructure. Long term, we need to bring that packing capacity back to Canada and capture the value-added that occurs with it.

Senator Hubley: Do you see a harmonized border between Canada, the U.S. and Mexico in the future?

Mr. Newton: I truly believe it will happen. That is the direction all three countries are going.

If we only harmonize the health regulations and not the rest of the laws that affect businesses' decisions, such as tax and environmental laws, then perhaps we will still not have a truly level playing field.

The Chairman: Including subsidies?

Mr. Newton: Certainly, yes.

Mr. Hildebrandt: The key is the marketplace. As Mr. Shauf said, it can be new markets. For example, when we looked into the cull situation, we naturally looked into world hunger.

qu'il y en aura de nouvelles — cela réglerait-il le problème de la réforme? Croyez-vous que cela risquerait de perturber le marché si la frontière venait à rouvrir? Croyez-vous que si nous augmentons notre capacité d'abattage toute l'industrie s'en trouvera déséquilibrée?

M. Shauf: Le renforcement de notre capacité d'abattage ne devrait pas perturber le marché. La capacité excédentaire ne serait pas utilisée, mais il ne devrait pas y avoir perturbation du marché si l'on investit pour renforcer notre capacité d'abattage. Si c'était le gouvernement qui investissait les fonds nécessaires, les choses seraient probablement perçues différemment. Cependant, si cet investissement n'était pas viable ou s'il cessait de l'être, il serait retiré du marché pour des raisons économiques évidentes.

Ce n'est pas nécessairement la capacité d'abattage qui crée une concurrence sur le marché. Si on trouvait un autre moyen d'utiliser ce bétail, on créerait alors une concurrence aux abattoirs. Lorsqu'on parle d'abattage intégral, on pense à d'autres formes d'utilisation de ces animaux. Je veux que ce soit bien clair.

Le sénateur Hubley: Ce serait un avantage à long terme pour l'industrie canadienne. Tout n'irait pas à un établissement jugé sûr aux États-Unis. Nous nous occuperions toujours nous-même de nos animaux à ce stade. Vous nous dites que nous devons accroître notre capacité dès maintenant, n'est-ce pas?

M. Newton: Il ne faut aucun doute que nous devons accroître notre capacité. Si la frontière rouvrirait aux exportations de bovins sur pied, nous n'aurions probablement plus besoin de cette capacité accrue, parce que celle des Américains suffirait.

Nous serions bien bêtes de continuer comme avant sans nous poser de questions. Nous avons certainement appris la leçon que nous dépendons de l'infrastructure de quelqu'un d'autre. À long terme, nous devons renforcer la capacité d'abattage du Canada et tirer profit de la valeur ajoutée qui en découle.

Le sénateur Hubley: Croyez-vous en une frontière harmonisée entre le Canada, les États-Unis et le Mexique dans l'avenir?

M. Newton: J'y crois sincèrement. C'est l'orientation que prennent les trois pays en ce moment.

Si nous nous contentons d'harmoniser nos réglementations respectives sur la santé, sans harmoniser le reste de nos lois ayant des incidences sur les décisions d'affaires, comme les lois fiscales et environnementales, les règles du jeu risquent de ne pas être tout à fait équitables.

Le président: Vous pensez aussi aux subventions?

M. Newton: Évidemment.

M. Hildebrandt: La clé, c'est le marché. Comme M. Shauf l'a dit, il peut y avoir de nouveaux marchés. Par exemple, devant la situation des vaches de réforme, nous avons naturellement pensé à la famine dans le monde.

Parts of the world with no freezers cannot handle the perishable products. There are people looking at shaving, dehydrating and boxing it so it could be shipped anywhere in the world. We can learn from some of these examples and be less self-supportive.

However, the key is to tie yourself into a committed market for any investment in slaughter or you could be in big trouble.

The Chairman: It sounds like part of the study we have started on value-added. We are looking at ways to add value to various products such as beef so we could open new markets and lever more money at the farm gate.

Your suggestion is a fascinating one. If you have any more information or papers on some of those things we would like to have them, Mr. Newton. Adding value is a way of leaving more money at the farm gate, which is something we have been looking at.

Mr. Newton: Undoubtedly, long term we need to get to that point. We need to have, as I mentioned earlier, a diversity of products so consumers can choose. We need new products that encourage more consumption. We need to develop and produce those in Canada.

It is my understanding that prior to December 23, we were shipping Canadian meat to the United States. They were further processing it into steaks, pizzas, and other things and sending it back to Canada. All we were doing was exporting the jobs to the United States. We have to fix that.

Senator Sparrow: Last fall, the calf crop sold at a reasonable price. I am not sure of the month that it started to drop. It may have been the first of the year. The cattlemen were getting as much for their calves as in previous years, or very close to it.

Those animals went into the feedlots at the price of two or three years ago. Those calves were not being exported to the United States, so the price dropped.

The packers still paid the feedlot operators a higher price until the first of this year. Is that not correct? I am trying to determine whether there was in fact gouging in the original fall marketing of those calves.

I understand that probably 50 per cent of that calf crop was sold at the higher price in the fall. Is that correct?

Mr. Newton: I cannot comment on the national situation. In Alberta, the calf price did hold up quite well through October-November. It started to drop off in December. In part, that demonstrates the trickle-down effect of the government assistance programs for the industry last summer. The feedlots received assistance and put it back into the cow-calf side when they reloaded.

Dans les parties du monde où il n'y a pas de congélateurs, on ne peut conserver de produits périssables. Il y a des gens qui envisagent de dépecer la viande, de la déshydrater et de la mettre en boîtes pour pouvoir l'envoyer partout dans le monde. Nous pouvons apprendre de ces exemples et être moins centrés sur nous-mêmes.

Cependant, la clé est de se lier à un marché déterminé à investir dans l'abattage, sinon nous pourrions nous retrouver dans le pétrin.

Le président: Cela me fait penser à l'étude que nous avons commencée sur la valeur ajoutée. Nous cherchons des moyens d'ajouter de la valeur à divers produits, dont le boeuf, afin d'ouvrir de nouveaux marchés et d'accroître le profit à la ferme.

Votre proposition est fascinante. Si vous avez d'autres informations ou de la documentation sur ce genre de choses, nous serions très intéressés à y jeter un coup d'œil, monsieur Newton. L'ajout de valeur aux produits est une façon d'accroître le profit à la ferme, et c'est là un de nos champs d'intérêt.

M. Newton: Il ne fait aucun doute que nous devons réfléchir à cela à long terme. Comme je l'ai déjà mentionné, nous devons diversifier nos produits pour que les consommateurs aient le choix. Nous devons créer de nouveaux produits pour favoriser la consommation. Nous devons créer et produire de nouveaux produits au Canada.

À ce que je sache, jusqu'au 23 décembre, nous exportions de la viande canadienne aux États-Unis. Cette viande était transformée en steaks, en pizzas et en divers autres produits avant d'être renvoyée au Canada. Tout ce que nous faisons, c'était d'exporter des emplois aux États-Unis. Nous devons remédier à cela.

Le sénateur Sparrow: L'automne dernier, le veau se vendait à prix raisonnable. Je ne sais pas exactement quand son prix a commencé à chuter. C'était peut-être le premier jour de cette année. Les éleveurs recevaient autant pour leurs veaux qu'au cours des années précédentes, ou presque autant.

Ces animaux ont été envoyés dans les parcs d'engraissement au prix d'il y a deux ou trois ans. Mais ils n'ont pas été exportés aux États-Unis, donc les prix ont chuté.

Jusqu'au premier janvier, les abattoirs payaient encore un prix supérieur aux exploitants des parcs d'engraissement. Est-ce juste? J'essaie de déterminer s'il y a eu arnaque dans la commercialisation originale de ces veaux à l'automne.

Je crois qu'environ 50 p. 100 des veaux ont été vendus au gros prix à l'automne. Est-ce exact?

M. Newton: Je ne peux vous parler de la situation nationale. En Alberta, le prix du veau s'est maintenu assez bien en octobre-novembre. Il a commencé à chuter en décembre. D'une façon, cela démontre l'effet de retombée des programmes d'aide gouvernementale à l'industrie déployés l'été dernier. Les exploitants des parcs d'engraissement ont reçu de l'aide, et cela s'est répercuté sur les éleveurs-naisseurs.

However, there was a smaller calf run than normal. In Alberta, normally about 40 per cent of calves are retained by the cow-calf producer. Last year, of the other 60 per cent, only 60 per cent sold.

About 50 or 60 per cent of the calves from last year stayed on the farm. The prices held at the level they did partly because of the limited supply of calves to the feeder market.

The difference between the Canadian and American prices for fat cattle has been much wider than normal since BSE. There were periods of time when it got closer to being what it should have been, but it has never quite achieved historical levels. Even today, it is much wider than it was historically, even though the United States packing industry is operating under the same rules as ours — removal of SRM.

Senator Sparrow: I do not want to hear bad news in answer to my next question. If the border does stay closed for a time, at what point do we actually lose our industry as such? We are losing it rapidly now.

Two years ago, I said that the province would lose 30 per cent of its agricultural people, and it did. We have lost them. How close are we to losing the same number, or more, in the cattle industry? How long can we go on with this?

This is rather crucial because of the number of dollars that the federal government may put in. How desperate are we with regard to losing that industry?

Mr. Hildebrandt: One thing that is escalating quickly is a shortage of feed. As an industry, we are not sitting on two years of feed.

I do not have to inform you, Senator Sparrow, that north of a line from Moosomin to North Battleford is located 80 per cent of our cow-calf operations, and 60 per cent of the area has experienced drought for three years. Not only are we running short of feed, but also we are begging for normal rainfall on pastures that have been overgrazed for three or four years. We will need some time to build up.

The severe situation is coming within a month. I do not know what happens with a perishable animal. A grain stock or land stock you can store.

What is the overage now? Are there 30 or 40 per cent more cattle on the ground? You cannot make up pasture for those animals.

Those 80 per cent of the cow-calf operations are mostly in mixed grain and livestock, as you know. The sale of the calves provided the income to put the crop in, half of which went back to cattle feed and half into the export market.

Cependant, les ventes de veau ont été inférieures à l'habitude. En Alberta, les éleveurs-naisseurs conservent habituellement environ 40 p. 100 des veaux. L'an dernier, sur les 60 p. 100 qui restent, seulement 60 p. 100 ont été vendus.

Environ 50 ou 60 p. 100 des veaux de l'an dernier sont demeurés à la ferme. Les prix sont demeurés au même niveau, en partie en raison de l'approvisionnement limité en veau sur le marché d'origine.

L'écart entre les prix canadiens et américains pour les bovins gras s'est creusé depuis la détection d'un premier cas d'ESB. Il y a des périodes où les prix se sont rapprochés de leur niveau normal, mais ils n'ont jamais vraiment atteint. Même aujourd'hui, l'écart est beaucoup plus grand qu'avant, même si l'industrie de l'abattage des États-Unis suit la même règle que nous: celle de prélever les MRS.

Le sénateur Sparrow: Je ne veux pas entendre de mauvaises nouvelles en réponse à ma prochaine question. Si la frontière devait rester fermée pendant un certain temps, à quel moment perdrons-nous notre industrie en tant que telle? Nous perdons du terrain rapidement.

Il y a deux ans, je disais que la province perdrait 30 p. 100 de ses agriculteurs, et c'est ce qui est arrivé. Nous les avons perdus. En perdrons-nous encore autant, voire même plus, bientôt dans l'industrie bovine? Combien de temps pouvons-nous continuer ainsi?

C'est plutôt crucial, compte tenu de tout l'argent que le gouvernement fédéral investit. À quel point risquons-nous de perdre notre industrie?

M. Hildebrandt: Il y a une chose qui s'aggrave rapidement, et c'est l'alimentation des bêtes. Notre industrie n'a pas de réserves alimentaires pouvant suffire à la demande pendant deux ans.

Je ne vous apprendrai pas, sénateur Sparrow, que 80 p. 100 de nos éleveurs-naisseurs sont établis au nord de la limite de Moosomin à North Battleford, et que 60 p. 100 d'entre eux ont été touchés par la sécheresse au cours des trois dernières années. Non seulement manquons-nous de nourriture, mais nous prions pour qu'il pleuve normalement sur les pâturages surexploités depuis trois ou quatre ans. Nous aurons besoin de temps pour nous rétablir.

La situation sera grave dans un mois. Je ne sais pas ce qui arrivera des animaux périssables. On peut entreposer un stock de céréales ou réserver des terrains, mais pas des animaux.

Quel est l'excédent en ce moment? Y a-t-il 30 ou 40 p. 100 plus de bovins sur le terrain? On ne peut mettre tous ces animaux en pâturage.

Vous n'êtes pas sans savoir que 80 p. 100 des éleveurs-naisseurs sont dans le domaine des céréales mélangées et du bétail. La vente de veaux leur procurait le revenu nécessaire pour financer leurs cultures, dont la moitié servait à nourrir les bêtes et l'autre, à l'exportation.

That credit line is cut off. We talked with banks and credit unions, starting last August. What is going to happen to the equity sheet? Much of this expansion was based on a thousand-dollar cow that is now worth \$200.

In August, we said we would not cry wolf. I said that that was fine because the calves were out on the range and perhaps things would open up.

We normally look more at the ability to pay back, but suddenly the equity page has become very important.

John Ryan reported to us at CFA the other day that although their beef is outstanding, a high rate of people in the sector have had to come in and make arrangements.

As Mr. Shauf said, once you have a rupture in the financial institutions, it will be harder for the industry as a whole, no matter what you are growing or raising. They are tied together.

Senator Sparrow: You mentioned 30 days. You are talking about the desperation that exists now.

The desperation will be so great that we will lose our cattle industry. Do you agree?

Mr. Hildebrandt: When you have a veterinary bill of \$200 on a cow worth \$150, economics becomes a factor. The situation is critical.

I know a couple in your area that have spent 40 years of their lives in the business, good cattle people. They spent their nest egg in the last few years bringing in expensive feed from Manitoba. Their son returned and they were going to roll it over to him. He is back in Alberta, on the rigs, trying to make a living. They were going to sell last April. That is an even more difficult scenario than the young guy with some debt — nothing ventured, nothing gained, off to Alberta. This couple worked for 40 years, their nest egg is gone and their equity sheet is gone. That is a tough situation.

Senator Fairbairn: Look at what happened with the herd at New Dayton, outside Lethbridge. They did not have enough feed for the cattle. The SPCA came in and found 100 on the ground dead and the others staggering around. The herd was removed and they are now going through a court case.

Senator Gustafson: When the calves came in at about \$1.10 in early fall and then dropped to 90 cents, was there speculation on the part of people who bought cattle and began to feed them, thinking they could make a quick dollar? There is a herd of 500 head right near the border in our area that someone bought at maybe 80, 90 cents, thinking the price would go back up.

Mr. Newton: There is always speculation in the cattle industry. That is what makes it a thriving industry; people are risking capital. I am not sure that there was speculation on making a quick dollar, but there was hope of the border opening for live slaughter cattle, and that was dashed on December 23.

La marge de crédit a été limitée. Nous avons parlé avec des représentants des banques et des caisses d'épargne à diverses reprises depuis le mois d'août. Qu'arrivera-t-il de la valeur nette? Une bonne partie des projets d'expansion se fondaient sur une valeur de 1 000 \$ par vache, mais elles en valent maintenant 200.

En août dernier, nous disions ne pas vouloir être alarmistes. Je croyais que c'était dans l'ordre des choses, parce que les veaux n'étaient pas touchés et que les choses pouvaient encore reprendre.

En règle générale, on accorde plus d'importance à la capacité de rembourser, mais soudainement, la valeur nette est devenue très importante.

John Ryan nous a dit, l'autre jour, à la FCA, que même si leur boeuf était excellent, beaucoup de membres du secteur étaient contraints de prendre une entente.

Comme M. Shauf l'a souligné, dès qu'il y a une rupture avec les institutions financières, il est très difficile pour l'industrie dans son ensemble de se maintenir, peu importe ce que chacun cultive ou élève. Tous sont liés.

Le sénateur Sparrow: Vous avez parlé du délai de 30 jours. Vous parlez du désespoir actuel.

Le désespoir sera si grand que nous allons perdre notre industrie bovine. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Hildebrandt: Lorsqu'on doit absorber une facture de vétérinaire de 200 \$ pour une vache qui en vaut 150, l'argent devient un facteur important. La situation est critique.

Je connais un couple de ma région qui a passé 40 ans de sa vie sur la ferme; ce sont de bons éleveurs. Ils ont dû puiser jusqu'au dernier sou de leurs économies au cours des dernières années pour acheter à grands frais des aliments du Manitoba. Leur fils est revenu et il s'apprêtait à prendre la relève. Il est revenu en Alberta où il s'échine à essayer de survivre. La famille s'apprêtait à vendre leur ferme en avril dernier. Cette situation est encore plus difficile que celle du jeune homme qui s'est endetté, qui n'a rien risqué, rien gagné, et qui vit en Alberta. Ce couple a travaillé pendant 40 ans, a épuisé toutes ses économies et n'a plus rien. C'est très difficile.

Le sénateur Fairbairn: Prenez ce qui est arrivé au troupeau de New Dayton, près de Lethbridge. Les éleveurs n'avaient pas assez de foin pour nourrir leurs animaux. La SPA est allée inspecter, elle a trouvé 100 animaux morts et d'autres qui vacillaient autour. Le troupeau a été éliminé, et une poursuite a été intentée.

Le sénateur Gustafson: Lorsque le veau est tombé de 1,10 \$ au début de l'automne à 90 sous, les gens qui achetaient des bovins et qui commençaient à les nourrir ont-ils cru qu'ils pourraient faire de l'argent rapidement? Il y a un troupeau de 500 têtes tout près de la frontière dans notre région, que quelqu'un a acheté à raison de 80 ou 90 sous en pensant que les prix remonteraient.

M. Newton: Il y a toujours de la spéculation dans l'industrie bovine. C'est ce qui la rend excitante; les gens y risquent du capital. Je ne suis pas certain qu'on ait cru faire de l'argent rapidement, mais on espérait que la frontière rouvre aux bovins d'abattage sur pied. Puis tout s'est écroulé le 23 décembre.

In regard to at what point we lose our industry, we will always have an industry of some sort in Canada. Under the current situation, we can rationalize the number of players, but we cannot rationalize the size of the industry. There is no way to get rid of the cows except, if they do not justify a veterinary bill, you euthanize them. Our capacity to get rid of the factory is not there, due to our slaughter capacity.

Unless we depopulate to an extent, and that is certainly not high on my wish list, or we have some way of getting rid of live cattle from this country — and there are options before we go to mass depopulation — we cannot downsize the industry. We can only downsize the number of players in the industry.

Senator Lawson: Mr. Hildebrandt made the comment, in response to what Senator Sparrow said, about the \$200 veterinary bill for a \$150 cow. The only option would be to use Ralph Klein's veterinary plan that he talks about.

Mr. Newton talked about the utopia we hope to achieve between the U.S., Canada and Mexico. However, as you said, it is a question of not only trade, but also taxes and environmental issues. I do not want to over-dramatize it, but turn the clock back 10, 15 years, when we had that problem in Mexico, with children being born with parts of their brain missing. There was a *60 Minutes* feature on that. What was the problem? It was a joint venture between a Japanese company and a Mexican company on a battery plant. They spent millions of dollars and built a new battery plant on top of a hill.

Mr. Newton talked about environmental concerns. We would have to put those all together as well. They did not have any environmental concerns. The poison from the battery plant went down to the farmers' fields and streams into the milk. That is what happened to these children.

In thinking about the problem of one cow with mad cow disease, try to put this all together, and in the first six months, there are a half a dozen or one dozen children born with parts of their brain missing. The answer would be right: We must not minimize this. We are talking about that kind of relationship, and that there must be tough environmental standards similar to ours.

The Chairman: I wish to thank the three of you very much. Your comments have been helpful, useful and instructive for us.

Our next witness is the minister. Much of the information, data and statistics that you have given us, and many of the feelings that you have talked about, will form the basis of a number of questions that we will put to him. It will be an interesting meeting. Thank you for helping us to prepare for that.

The committee adjourned.

Vous nous demandez quand nous allons perdre notre industrie. Il y aura toujours une quelconque industrie au Canada. Dans les circonstances actuelles, nous pouvons limiter le nombre de joueurs, mais nous ne pouvons pas limiter l'ampleur de l'industrie. Il n'y a aucun moyen de nous débarrasser des vaches, à moins de les euthanasier, si elles ne font pas l'objet d'un billet du vétérinaire. Nous n'avons pas les moyens de nous débarrasser de tout cela, compte tenu de notre capacité d'abattage.

À moins d'abattre une certaine partie des troupeaux, et ce n'est certainement pas mon premier choix, ou de nous débarrasser du bétail sur pied d'une façon ou d'une autre — et il y a des options à envisager avant de penser à un abattage massif — nous ne pouvons pas réduire la taille de notre industrie. Nous ne pouvons réduire que le nombre de joueurs dans l'industrie.

Le sénateur Lawson: En réponse au sénateur Sparrow, M. Hildebrandt a dit qu'un vétérinaire pouvait charger 200 \$ pour une vache qui en vaut 150. La seule option serait de suivre le plan vétérinaire de Ralph Klein, dont il nous parle.

M. Newton a parlé de nos idéaux de commerce entre les États-Unis, le Canada et le Mexique. Cependant, comme vous l'avez dit, tout ne se résume pas au commerce, il y a également des enjeux fiscaux et environnementaux. Je ne veux pas dramatiser exagérément, mais reportons-nous dix ou quinze ans en arrière, lorsqu'au Mexique, on a vu des enfants naître avec un cerveau incomplet. Il y a eu une émission de *60 Minutes* à ce sujet. Quel était le problème? Il s'agissait d'une entreprise de fabrication de piles de copropriété japonaise et mexicaine. Les deux sociétés ont dépensé des millions de dollars pour construire une nouvelle usine de piles au sommet d'une montagne.

M. Newton nous parle des problèmes environnementaux. Nous devons en tenir compte aussi. Ces gens ne se sont pas souciés de l'environnement. Le poison déversé par l'usine de piles a pénétré dans les champs des agriculteurs et dans les cours d'eau pour se retrouver dans le lait. C'est ce qui est arrivé à ces enfants.

Imaginons qu'un cas de vache folle fasse en sorte qu'au bout de six mois, il y ait une demi-douzaine ou une douzaine d'enfants nés avec un cerveau incomplet. La réaction serait claire: nous ne devons pas sous-estimer le problème. C'est de ce genre d'incidence dont il est question, donc il doit y avoir des normes environnementales sévères semblables aux nôtres partout.

Le président: Je souhaite vous remercier tous les trois. Vos observations nous sont très utiles et très instructives.

Notre prochain témoin sera le ministre. Une bonne partie des renseignements, des données et des statistiques que vous nous avez donnés et des impressions dont vous nous avez fait part constitueront la base des questions que nous lui poserons. Ce sera une rencontre intéressante. Je vous remercie de nous aider à nous préparer.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, March 11, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, met this day at 8:30 a.m.

Senator Donald H. Oliver (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I to call to order the fifth meeting of the special study by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the issues related to BSE.

Since the Senate returned in February, this committee has taken seriously the problem of BSE in Canada, which has had a devastating effect on farmers, the farm community, the economy, trade and rural communities, as well as a trickle-down effect on a number of other associated industries. It all began with just a single reported case of BSE on May 20, 2003.

The U.S. border remained closed to all Canadian beef exports until September 2003. Then the U.S. and others agreed to allow imports of Canadian boneless beef from animals younger than 30 months. There was then a subsequent discovery of a cow with BSE in Washington State.

Herd sizes continue to rise in all provinces in Canada, and the problem is still one of excruciation in Canada.

Over the last few weeks, we have heard from various witnesses who have described to us the hardships experienced by Canadian farmers. Among those who have appeared before our committee are Mr. John Kolk, Mr. Ed Fetting, officials from the Department of Agriculture and Agri-Food Canada and from the Canadian Food Inspection Agency, Mr. Jim Laws from the Canadian Meat Council, Neal Hardy from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities, Stewart Briese from the Association of Manitoba Municipalities, Jack Hayden from the Alberta Association of Municipal Districts, Terry Hildebrandt from the Agricultural Producers Association of Saskatchewan, Bill Newton from the Western Stock Growers' Association and Marvin Shauf from the Canadian Federation of Agriculture.

Witnesses outlined for us the stressful and serious economic situation facing the Canadian beef industry and they raised several questions regarding trade and health issues, safety measures and compensation programs, as well as the price of beef.

This morning we are honoured to have with us the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada, the Honourable Bob Speller. Accompanying the minister this morning are Mr. Samy Watson,

OTTAWA, le jeudi 11 mars 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui est autorisé à entendre de temps à autre des témoins, dont des personnes témoignant à titre personnel et des représentants d'organismes, sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, se réunit aujourd'hui à 8 h 30.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, je déclare ouverte la cinquième séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts consacrée à l'étude spéciale des questions liées à l'ESB.

Depuis que le Sénat a repris ses travaux en février dernier, notre comité étudie sérieusement le problème de l'ESB au Canada, qui a des effets terribles sur les éleveurs, la communauté agricole, l'économie, le commerce et les collectivités rurales, en plus d'avoir des retombées sur diverses industries connexes. Tout a commencé lorsqu'un cas d'ESB a été signalé le 20 mai 2003.

La frontière américaine est demeurée fermée à toutes exportations canadiennes de boeuf jusqu'en septembre 2003. Puis les États-Unis et d'autres pays ont décidé d'autoriser de nouveau les importations de boeuf désossé canadien provenant d'animaux de moins de 30 mois. On a ensuite découvert un autre cas de vache atteinte de l'ESB dans l'État de Washington.

La taille des troupeaux continue d'augmenter dans toutes les provinces canadiennes, et le problème est encore extrêmement douloureux pour le Canada.

Au cours des dernières semaines, nous avons reçu divers témoins, qui nous ont décrit les difficultés que connaissent les éleveurs canadiens. Ainsi, nous avons entendu les témoignages de M. John Kolk et de M. Ed Fetting, qui représentaient le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada ainsi que l'Agence canadienne d'inspection des aliments; M. Jim Laws, du Conseil des viandes du Canada; M. Neil Hardy, de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities; M. Stewart Briese, de l'Association of Manitoba Municipalities; M. Jack Hayden, de l'Alberta Association of Municipal Districts; M. Terry Hildebrandt, de l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan; M. Bill Newton, de la Western Stock Growers' Association, et enfin Marvin Shauf, de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Ces témoins nous ont expliqué la conjoncture économique grave et stressante à laquelle est confrontée toute l'industrie canadienne du boeuf, et ils ont posé diverses questions sur les enjeux liés au commerce et à la santé, sur les programmes de sécurité et d'indemnisation, de même que sur le prix du boeuf.

Ce matin, nous avons l'honneur d'accueillir le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, l'honorable Bob Speller. Le ministre est accompagné de M. Samy Watson,

Deputy Minister of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada, and Mr. Richard Fadden, President of the Canadian Food Inspection Agency.

Minister Speller, we look forward to your remarks, following which honourable senators will have a number of questions. I know that your time here is limited to less than an hour, so we will try to keep our questions short.

The Honourable Bob Speller, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food Canada: It is a real pleasure for me to be here. I have known most of you for a number of years and I really appreciate the work that this committee is doing. If you want me to come back at another time to talk about issues outside the crisis that we are dealing with today, I would be more than pleased to do that, because there are a number of issues that I have dealt with in my consultations across the country that I think this committee could delve into. These are issues that need much more work than I have available to me today. I would not mind returning to talk with you about the future of agriculture rather than just the crisis that we are in today.

The Chairman: We would welcome that and we thank you very much for making that offer.

Mr. Speller: I know that you particularly want to hear the latest on the BSE situation. It has certainly taken a lot of my time over the past three months that I have been Minister of Agriculture.

One of my first duties after being selected to be Minister of Agriculture was to go to Saskatchewan to sign the Agricultural Policy Framework, APF, with Saskatchewan, the last province to do so. We set up the Canadian Agricultural Income Stabilization Program, CAIS, which I believe will help Canadian farmers across the country and which gives Canadian farmers permanent funding for disaster coverage. That is a very good part of the CAIS program.

The coverage will be based on need and not prorated, as previous programs have been. Due to prorating, in 2002 the Canadian Farm Income Program, CFIP, was short some \$65 million. I do not think that program should be set up that way. I think programs should be set up to address existing needs. One of the new advantages of this CAIS program is that it will not be prorated as programs have been in the past.

I met with industry leaders at my national safety net advisory committee a few weeks ago, and we talked about the government's commitment to the annual review of CAIS. As you know, CAIS has been talked about throughout the agriculture community and a number of concerns about it were brought to me. Some of these concerns were addressed when I was in Saskatchewan and we agreed to work on a third amendment dealing with issues such as negative margins and a cap that moves

sous-ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, ainsi que de M. Richard Fadden, président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Monsieur Speller, nous sommes impatients d'entendre votre exposé, après quoi les sénateurs vous poseront quelques questions. Je sais que votre temps parmi nous est limité à moins d'une heure, donc nous nous efforcerons d'être brefs dans nos questions.

L'honorable Bob Speller, c.p., député, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: C'est un grand plaisir pour moi d'être ici aujourd'hui. Je connais la plupart d'entre vous depuis quelques années déjà, et j'apprécie vraiment le travail de votre comité. Si vous voulez que je revienne à un autre moment pour vous parler d'autres enjeux que celui de la crise dont je vais vous parler aujourd'hui, je serai très heureux de le faire, parce que j'ai abordé de nombreuses questions dans mes consultations au pays, et je crois que ce comité pourrait les examiner plus en profondeur. Elles mériteraient d'ailleurs beaucoup plus d'attention que je ne peux leur en accorder aujourd'hui. Je serais donc absolument prêt à revenir pour vous parler des perspectives d'avenir de l'agriculture plutôt que seulement de la crise que nous traversons aujourd'hui.

Le président: Nous serions bien ouvert à cette idée, et nous vous remercions infiniment de nous l'offrir.

M. Speller: Je sais que vous souhaitez particulièrement être informés des récents développements de la crise de l'ESB. J'y ai consacré énormément de temps depuis que j'ai été nommé ministre de l'Agriculture, il y a trois mois.

L'une des premières tâches auxquelles j'ai dû m'attaquer après avoir été nommé ministre de l'Agriculture a été d'aller en Saskatchewan pour signer le Cadre stratégique agricole, le CSA, avec la Saskatchewan, la dernière province à le signer. Nous avons créé le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, le PCSRA, qui aidera certainement les exploitants agricoles du Canada et leur procurera un financement permanent pour parer aux désastres. C'est un excellent volet du PCSRA.

Les sommes versées seront calculées en fonction des besoins et non au prorata, comme d'anciens programmes. En raison du calcul au prorata, le Programme canadien du revenu agricole, le PCRA, s'est soldé par un déficit de 65 millions de dollars en 2002. Je ne crois pas qu'un programme doit être conçu de cette façon. Je crois que les programmes doivent être conçus pour répondre aux besoins existants. L'un des avantages du nouveau PCSRA, c'est qu'il ne se fondera pas sur des calculs au prorata comme les anciens programmes.

J'ai rencontré les leaders de l'industrie à une réunion de mon Comité national de sécurité du revenu il y a quelques semaines, et nous avons parlé de l'engagement du gouvernement à revoir le PCSRA chaque année. Comme vous le savez, tous les acteurs du monde agricole parlent du PCSRA, et ils m'ont fait part de leurs préoccupations. J'ai pu répondre à certaines de leurs questions lorsque je suis allé en Saskatchewan, et nous avons convenu de travailler en vue d'une troisième modification, qui portera sur les

from a little less than \$1 million up to \$3 million. That is good in response to the trouble we are having with agriculture today. In the hog and beef industries, a cap is very important.

We are in the process of getting provinces to sign on to that. To date, three have signed and three more are in the process of getting their cabinets to do so. We are looking for a commitment from the rest of the provinces to do so as well. I am hoping to get those commitments soon because I believe that the cap and the negative margins are needed today to deal with the crisis we are experiencing in agriculture, and I do say that it is a crisis. There is no question about that. With farm income at the levels they are today, agriculture is most certainly in crisis. If we can get a cap and negative margins covered under this new program, it will go a long way to alleviating the concerns of farmers with regard to income.

Most producers entered 2003 on a solid financial footing. Assets and net worth were up in 2002. So far, the income situation has not translated into producers falling behind in their obligations to the banks.

I understand that you will be hearing from the banks. I have had the opportunity to talk with officials from the banks about the situations that people from across the country spoke to me about, particularly problems that farmers and farm families are having with their local bankers. The bankers gave me their assurance that they would continue to work with these farm families to do what they can to help them over what we hope will be a short period of financial difficulty.

I want to talk a bit about the funding that the federal government has put into the program. As I have said, we have had, for the first time ever, negative farm income, and that at a time when payments out to farmers were close to \$5 billion, the highest ever. Yet, we still had negative income during that time. That suggests to me that there are not only short-term problems but also that in some areas of agriculture there are some structural problems that we need to study seriously. As I said before, there are certain issues that I would encourage this committee to take on and examine. Some of the larger structural problems in agriculture and some of the challenges that we face might be good topics for this committee to look at.

About \$3 billion of the \$5 billion was paid through crop insurance — the National Income Stabilization Account, NISA, and CPIC. An additional \$800 million came from the BSE recovery program and federal transitional funding. The balance was made up from various provincial programs. There is still more government assistance coming. The CAIS program is issuing interim payments and we also have payments under the Cull Animal Program.

marges négatives et fera passer le seuil minimal d'un peu moins de un million à trois millions de dollars. C'est une bonne solution au problème agricole actuel. Dans les secteurs du porc et du boeuf, le seuil minimal est très important.

Nous sommes en train de convaincre les provinces de signer cette entente. Jusqu'à maintenant, trois l'ont signée et trois autres sont sur le point de convaincre leur cabinet de le faire. Nous souhaitons que les autres provinces leur emboîtent le pas. J'espère qu'elles le feront bientôt, parce que je crois que nous avons besoin d'un seuil minimal et de marge négative dès maintenant pour surmonter la crise qui frappe le monde agricole, et je n'hésite pas à dire qu'il s'agit d'une crise. Cela ne fait aucun doute. Les revenus agricoles actuels attestent sans équivoque de l'état de crise. Si ce nouveau programme comprenait des dispositions sur le seuil minimal et les marges négatives, il pourrait contribuer beaucoup à atténuer les craintes des agriculteurs sur le plan de leurs revenus.

La plupart des producteurs ont entamé l'année 2003 sur une base financière solide. Les immobilisations et la valeur nette étaient élevées en 2002. Jusqu'à maintenant, la situation n'a pas obligé les producteurs à s'écrouler devant leurs obligations envers les banques.

Je crois que vous allez bientôt entendre le témoignage de représentants des banques. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec certains d'entre eux sur ce que vivent les gens du pays, et plus particulièrement sur les problèmes que vivent les agriculteurs et les familles agricoles avec les banques locales. Les représentants des banques m'ont garanti qu'ils continueraient de travailler avec ces familles afin de les aider de leur mieux à traverser cette période de difficultés financières, que nous espérons très courte.

J'aimerais parler brièvement des fonds que le gouvernement fédéral a investis dans ce programme. Comme je l'ai dit, pour la toute première fois, nous avons enregistré un revenu agricole négatif, et ce à une époque où les versements aux agriculteurs atteignaient presque cinq milliards de dollars, soit leur plus haut niveau jamais vu. Pourtant, nous avons enregistré un revenu négatif pendant cette période, ce qui me laisse croire qu'il n'y a pas que des problèmes à court terme, mais aussi des problèmes structurels dans certains secteurs de l'agriculture et que nous devons les étudier sérieusement. Comme je l'ai déjà dit, j'encouragerais le comité à entreprendre l'examen de certaines questions. Les principaux problèmes structurels que connaît le secteur agricole et les défis auxquels il fait face feraient certainement de bons sujets d'étude pour votre comité.

Environ trois des cinq milliards de dollars versés ont pris la forme de prestations d'assurance-récolte provenant soit du Compte de stabilisation du revenu net, le CSRN, soit de l'Institut canadien pour la protection des cultures. Une somme additionnelle de 800 millions de dollars a été versée dans le cadre du programme de redressement de l'ESB et sous forme de fonds fédéraux d'aide à la transition. Le reste provenait de divers programmes provinciaux. Il y a d'autres fonds d'aide gouvernementale qui s'en viennent. Nous avons commencé à verser des paiements provisoires en vertu du PCSRA et nous versons aussi des prestations dans le cadre du Programme relatif aux animaux de réforme.

A few weeks ago, I announced that the slaughter provision of this Cull Animal Program would be removed and that producers would receive the maximum assistance under this program. The Cull Animal Program is important because the 2003 farm income was depressed as a result of the BSE situation.

While Canadian cattle are not moving, we have made efforts to provide financial assistance. However, we recognize that the best solution is to reopen the border. I am glad to see that senators will travel in a group of parliamentarians to Washington next week to talk to Congressmen and Senators about this issue. Today, my officials are briefing that group and I would be more than pleased, if you have additional questions, to help you out. It would be good to get American Congressmen and Senators sitting down with their Canadian counterparts. It is sometimes difficult, in the work of parliamentarians on both sides of the border, to delve into an issue as deeply as we, who are involved in the Agriculture Committee, delve. I look forward to your report on the mood of the American Congress and Senate in respect of reopening the border.

When I first became minister, and shortly after the case of BSE in Washington State, I sat down with the cattlemen, members of the Canadian Federation of Agriculture and other farm groups across the country to ask them what the government could do to help. They told me that first and foremost we needed to market Canadian beef around the world. That is what I did. I took members of the Canadian Cattlemen's Association and others with me to Korea, Japan and Washington. We sat and talked about ways in which we could work together to open the borders to North American beef. The response, I thought, was good.

We had good results in both Korea and Japan. In Japan, we put a member of the Canadian Food Inspection Agency on the ground to help deal with the Asian market to ensure that we had a representative with the science background and knowledge to help to alleviate some of the concerns that Asian countries might have. In Washington, I met with both my Mexican and American counterparts. We worked through ways in which we could work together to normalize trade in beef. We agreed at that time to have officials meet to talk about ways that we could normalize this trade and about ways that we could work together on a North American basis to help market North American beef around the world and to work within the World Organization for Animal Health, OIE, the group of scientists that are regulating and monitoring BSE situations in countries around the world. We could work with them and gain recognition from them that in North America we have a different situation than other countries around the world have. We have had two cases of BSE and yet the risk factors in North America are nowhere near what they are in Europe and other countries that did not put that feed ban in place, as we did a number of years ago. We have worked hard

Il y a quelques semaines, j'ai annoncé que la disposition du Programme relatif aux animaux de réforme sur l'abattage serait supprimée et que les producteurs recevraient une aide maximale grâce à ce programme. Le Programme relatif aux animaux de réforme est très important, parce que les éleveurs ont vu leur revenu diminuer en 2003 en raison de la crise de l'ESB.

Depuis que les exportations de bovins canadiens sont bloquées, nous multiplions les efforts pour fournir une aide financière. Cependant, nous reconnaissons que la meilleure solution serait la réouverture de la frontière. Je suis content de voir que les sénateurs partiront la semaine prochaine avec un groupe de parlementaires pour Washington afin d'aller discuter de la question avec les membres du Congrès et du Sénat des États-Unis. Mon personnel a pour mission d'informer ce groupe aujourd'hui, et je serai extrêmement heureux de vous aider si vous avez d'autres questions. Il serait bon d'amener les membres du Congrès et du Sénat des États-Unis à s'asseoir avec leurs homologues canadiens. Il est parfois difficile pour les parlementaires des deux côtés de la frontière de prendre le temps de creuser une question en profondeur comme nous le faisons au sein du Comité de l'agriculture. J'ai bien hâte d'entendre vos impressions sur la disposition des membres du Congrès et du Sénat des États-Unis quant à la réouverture de la frontière.

Lorsque je suis devenu ministre, et peu après la détection d'un cas d'ESB dans l'État de Washington, je me suis assis avec des éleveurs, des membres de la Fédération canadienne de l'agriculture et d'autres groupes agricoles du pays pour leur demander ce que le gouvernement pouvait faire pour les aider. Ils m'ont dit qu'il fallait d'abord et avant tout vendre le boeuf canadien partout dans le monde. C'est ce sur quoi je me suis concentré. J'ai invité des membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail, entre autres, à m'accompagner en Corée, au Japon et à Washington. Nous avons parlé de façons dont nous pourrions travailler ensemble pour ouvrir les frontières au boeuf nord-américain. Je crois que la réaction a été bonne.

Nous avons constaté de bons résultats en Corée et au Japon. Au Japon, nous avons dépêché un spécialiste de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour les aider à gérer le marché asiatique, parce que nous voulions qu'un représentant canadien ayant un bon bagage scientifique s'occupe d'atténuer les inquiétudes de certains pays asiatiques. À Washington, j'ai rencontré mes homologues mexicains et américains. Nous avons réfléchi aux mesures que nous pourrions prendre ensemble pour normaliser le commerce du boeuf. Nous nous sommes alors entendus pour que des représentants de chaque pays se rencontrent afin de discuter de façons de normaliser ce commerce et de façons dont nous pourrions travailler ensemble, dans toute l'Amérique du Nord, en vue d'élargir l'accès du boeuf nord-américain aux marchés du monde et de travailler avec l'Organisation mondiale de la santé animale, l'OIE et le groupe de scientifiques qui gèrent et surveillent les cas d'ESB dans les différents pays du monde. Nous pourrions travailler de concert avec eux et les amener à reconnaître qu'en Amérique du Nord, la situation diffère de celle des autres pays. Il y a eu deux cas d'ESB ici. Pourtant, les facteurs de risque en Amérique du Nord sont

with our colleagues. Last week we met with officials from the Canadian Food Inspection Agency, CFIA, from Health Canada and from Agriculture and Agri-Food Canada; and they will meet with their counterparts in the United States to continue to move this agenda forward.

I had an opportunity, as of yesterday, to talk to Ms. Ann Veneman, U.S. Secretary of Agriculture, about the most recent issue, which is their 30-day period of consultation in respect of live cattle going into the United States. I spoke strongly to the views and the position of the Canadian Cattlemen's Association and others to promote officials on both sides working closely together to ensure that the U.S. Department of Agriculture is well aware of Canada's strong position on the issue.

I believe that the work will be successful that is being done by officials from Agriculture and Agri-Food Canada and from the Canadian Food Inspection Agency; by parliamentarians, such as you; and by Canadian cattlemen and their close relationship with the National Cattlemen's Beef Association, NCBA, in the United States. We have a strong argument for reopening the border. I think that science, not politics, will prevail on this issue. The United States has said clearly to me, on a number of occasions, that they would like to have this issue dealt with on a scientific basis. They recognize, particularly because of some of the work done by the Prime Minister and the President, that we need to have a coordinated effort on BSE. I believe that that will help in terms of reopening the border.

Again, I thank you for this opportunity to appear before your committee today to discuss some of these issues. I would like to return to speak to the bigger picture. Perhaps we will have that opportunity soon.

The Chairman: Minister, thank you for your remarks. This committee is also doing a study on value-added to find ways to leave more money at the farm gate. We would be interested in hearing your views on what you think is important in that respect.

Mr. Speller: The Honourable Ralph Ferguson, former member, and the Honourable Eugene Whelan, former senator, did good work in this area. It would be helpful to read Mr. Ferguson's report, *Compare the Share, Phase I*, update it and send those messages out. That would be important.

Senator Fairbairn: Mr. Speller, I know that you have regular daily tasks on agricultural issues and are currently embroiled in the pre-budget chats. We wish you well in your efforts because we are right behind you, every step of the way. I also thank your departmental staff and officials at CFIA for the help they have provided to this committee.

bien loin de ceux qu'on constate en Europe et dans d'autres pays qui n'ont pas imposé d'interdictions sur l'alimentation comme nous l'avons fait il y a quelques années. Nous travaillons très fort avec nos collègues. La semaine dernière, nous avons rencontré des représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'ACIA, de Santé Canada et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Ces derniers vont rencontrer leurs homologues américains afin de faire avancer les choses.

Pas plus tard qu'hier, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec Mme Ann Veneman, la secrétaire américaine de l'Agriculture, au sujet de l'enjeu de l'heure, soit celui de la période de 30 jours de consultation sur le bétail sur pied exporté aux États-Unis. J'ai fait valoir avec conviction les points de vue et la position de l'Association canadienne des éleveurs de bétail et des autres afin d'inciter les responsables des deux côtés de la frontière à collaborer étroitement pour que le Département de l'agriculture des États-Unis soit bien conscient de la ferme position du Canada sur cette question.

Je crois que nous parviendrons à des résultats si les représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments unissent leurs forces à celles de parlementaires comme vous, des éleveurs canadiens et de leurs homologues de la National Cattlemen's Beef Association, la NCBA des États-Unis, avec qui ils travaillent en étroite collaboration. Nous avons des arguments solides en faveur de la réouverture de la frontière. Je crois que la science aura préséance sur la politique dans ce dossier. Les porte-parole des États-Unis m'ont répété clairement qu'ils voulaient que cette question se règle sur une base scientifique. Ils reconnaissent, particulièrement grâce au travail conjoint de notre premier ministre et de leur président, que nous devons coordonner nos efforts de lutte contre l'ESB. Je crois que cela contribuera grandement à la réouverture de la frontière.

Encore une fois, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant votre comité aujourd'hui pour débattre de ces questions. Je serai heureux de revenir vous brosser un portrait plus général. Peut-être que nous pourrions le faire bientôt.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre exposé. Notre comité effectue aussi une étude sur la valeur ajoutée afin de trouver les moyens de rapporter plus d'argent à la ferme. Nous serions fort intéressés à entendre votre point de vue sur les éléments que vous estimez importants.

M. Speller: L'honorable Ralph Ferguson, ancien député, et l'honorable Eugene Whelan, ancien sénateur, ont déjà fait du bon travail dans ce domaine. Il serait utile de lire le rapport de M. Ferguson, *Compare the Share, Phase I*, de le mettre à jour et de diffuser les messages qui en ressortent. Ce serait très important.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Speller, je sais que vous devez vous acquitter de tâches quotidiennes dans la gestion des questions agricoles et que vous participez actuellement aux consultations prébudgétaires. Nous vous souhaitons du succès dans vos efforts, parce que nous sommes derrière vous complètement. Je remercie également le personnel de votre

Dr. George Luterbach from CFIA did remarkable work over the summer in Alberta.

With all of the activity and speculation in respect of reopening the border, which is rampant in my province, could you give us any sense of the kind of movement that would produce some positive results prior to next fall?

There is an attitude out there now that the science has been parked to the side and it is now a political question. I would like your views on that.

Mr. Speller: Thank you, frankly, for your advice through this whole process. I am a member and a boy from southwestern Ontario and it is good to get some of your insights into Western Canada and the beef situation there.

I had an opportunity to talk to Secretary Veneman, yesterday, on this issue and strongly put forward our case, the scientific case, in terms of getting that border open. They have brought forward a 30-day rule to look at the issue of live cattle for slaughter. We are dealing with the 30-month situation where, in that review, boxed beef over 30 months is now restricted. Of course, there is the bigger issue of the breeders, so there are a number of issues that come into play on this issue. All the science we have now suggests that there is absolutely no difference in the risk factors between Canada and the United States on this issue. We will be putting forward that position very strongly. Certainly, the Canadian Cattlemen's Association and other groups will be doing that. We have good support in the United States from a number of different avenues that are also putting pressure on Secretary Veneman to make changes.

They also said in this rule that they would look at these other issues in a further rule. In the future, there will be another rule and a final rule after this 30-day consultation period. This will address some of these other issues, such as feeders and breeders going in. We have an argument that suggests that the border should be wide open. Whether or not they will accept that at this time is unknown. They obviously have different views. They see different risk factors. However, if we can continue through work such as Senator Oliver and his group going down to Washington, the Canadian cattlemen working with their counterparts and Canadian industry working with their counterparts, there should be absolutely no reason why this border should not be opening.

Senator Fairbairn: Also, in Alberta, our municipal politicians — our mayors in southwestern Alberta from Lethbridge, from Medicine Hat, in the east and from Brooks that has the big packing plant — have spent some in the state of Washington for about a week going to various communities. They were surprised by the support that they were getting and the

ministère et celui de l'ACIA pour l'aide qu'ils ont fournie à notre comité. M. George Luterbach, de l'ACIA, a fait un travail remarquable l'été dernier en Alberta.

Compte tenu de toute l'activité et de la spéculation sur la réouverture de la frontière, notamment dans ma province, pouvez-vous nous donner une idée du genre de mesures qui pourraient produire des résultats positifs avant l'automne prochain?

Certains ont l'impression que la science a été mise de côté et que la question est en train de devenir politique. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Speller: Je vous remercie sincèrement de vos bons conseils dans ce processus. Je suis un député du sud-ouest de l'Ontario, et il est bon d'entendre votre point de vue sur la situation du boeuf dans l'ouest du Canada.

J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec le secrétaire Veneman hier à ce sujet, et j'ai fait valoir notre point avec conviction, soit les motifs scientifiques justifiant une réouverture de la frontière. Les États-Unis ont adopté la règle des 30 jours afin d'examiner la question de l'importation de bétail sur pied pour l'abattage. Il s'agit des bêtes de plus de 30 mois, parce que l'exportation de boeuf en caisse provenant de bêtes de 30 mois et plus est restreinte pour l'instant. Bien sûr, il y a aussi toute la question de la reproduction, donc il y a diverses questions qui entrent en jeu. Toutes les données scientifiques laissent croire qu'il n'y a absolument aucune différence entre les facteurs de risque du Canada et des États-Unis dans ce domaine. Nous allons faire valoir cette position avec verve. Bien entendu, l'Association canadienne des éleveurs de bétail et d'autres groupes le feront aussi. Divers groupes des États-Unis nous appuient également et font pression sur la secrétaire Veneman pour qu'elle apporte des changements.

Lorsqu'ils ont adopté cette règle, les Américains ont dit qu'ils examineraient ces autres enjeux en vertu d'une autre règle. Dans l'avenir, il y aura une autre règle et une dernière règle, enfin, après cette période de consultation de 30 jours. On espère régler certaines questions, dont celles des bouvillons d'embouche et des bovins de reproduction. Nous avons des arguments prouvant que la frontière devrait être complètement ouverte. Nous ne savons pas s'ils les accepteront pour l'instant. De toute évidence, les États-Unis ont des points de vue différents des nôtres. Ils voient des facteurs de risque différents. Cependant, si nous poursuivons notre travail, comme le sénateur Oliver et son groupe qui s'en vont à Washington, les éleveurs canadiens qui collaborent avec leurs homologues américains et les autres membres de l'industrie canadienne qui collaborent avec leurs homologues, il n'y a aucune raison pour que cette frontière ne soit pas ouverte.

Le sénateur Fairbairn: De plus, en Alberta, des politiciens municipaux — dont les maires de Lethbridge, dans le sud-ouest de l'Alberta; de Medicine Hat, dans l'est, et de Brooks, où il y a un grand abattoir — ont passé environ une semaine dans l'État de Washington, où ils ont rendu visite à diverses collectivités. Ils ont été étonnés de constater l'appui qu'ils recevaient et la conviction

vigour of the people with which they were talking. These people were prepared to put pressure on their political associates as well.

Bluetongue and anaplasmosis have been a big problem for a long time. Since we are closing our border on those two issues, I know the cattlemen in my area of Canada feel strongly that the science has done its job and the time has come, perhaps, critically at this point, to show that we can do our part in border opening as well. Do you have a comment on that? I know you have been working on it and the department has and the food inspection agency has worked on it for quite a long time. Have you reached the point where we can actually deal with this in a positive way?

Mr. Speller: These are two separate issues. This issue was an issue that, obviously, has been around for some time. We had a consultation period that ended a few weeks ago. We made an announcement yesterday on this bluetongue and anaplasmosis that now allows cattle in from 39 different states. We will not be allowing cattle in from 11 high-risk states. These are states that do not ship cattle into Canada anyway. I will have Mr. Fadden talk about it a bit to tell you exactly what it is.

Mr. Richard B. Fadden, President, Canadian Food Inspection Agency: On the basis of the new science that the agency looked at and in taking into account the public comments, we have divided the United States cattle industry into high, medium and low risk. The science suggests that for 39 states where there is medium and low risk, the cattle will be allowed in without any testing. As long as they do not enter the national herd, the risks are reasonable. For those cattle in the 11 states that are categorized as high risk, they will still be allowed into Canada, but will spend 60 days in a low or medium risk state. We have had discussions with the United States authorities and they welcome this. I understand that the industry is also pleased. We will put into place an enforcement program to ensure that the rules that we are setting up, regarding the need to keep them out of the national herd, are respected. The cattlemen's association appreciates this and it will all come into effect on April 1.

Senator Gustafson: I would like to congratulate you on your appointment. You are a breath of fresh air. We look forward to your leadership in dealing with one of the most difficult times agriculture has been in across Canada for a long, long time.

I have three questions. First, there is the new program, the Canadian Agricultural Income Stabilization Program, or CAIS. There is one problem there that could be rectified. It is with regard to the margins. If there was a drought in a certain area and you had two or three bad years out of five years and you take out

des gens avec qui ils ont parlé. Ces personnes étaient prêtes à faire pression sur leurs représentants politiques elles aussi.

La fièvre catarrhale et l'anaplasmose posent problème depuis longtemps. Depuis que nous avons fermé notre frontière en raison de ces deux problèmes, je sais que les éleveurs de ma région du Canada ont la forte impression que la recherche scientifique porte ses fruits et que le temps est peut-être venu de montrer ce que nous pouvons faire pour ouvrir notre frontière nous aussi. C'est très important en ce moment. Avez-vous quelque chose à dire à ce propos? Je sais que vous y travaillez, de même que votre ministère et l'Agence d'inspection des aliments, depuis longtemps. En êtes-vous arrivés à la conclusion que nous pouvions résoudre ce problème de façon positive?

M. Speller: Ce sont deux problèmes distincts. Ils existent depuis longtemps. Nous avons effectué une vague de consultations, qui s'est terminée il y a quelques semaines. Hier, nous avons annoncé que les données scientifiques sur la fièvre catarrhale et l'anaplasmose nous permettaient d'autoriser l'importation de bovins de 39 États différents. Il y a 11 États à risque élevé d'où nous n'autoriserons pas les importations. Ce sont des États qui n'exportent pas de bovins au Canada de toute façon. M. Fadden va vous en parler dans un instant pour vous dire exactement ce qu'il en est.

M. Richard B. Fadden, président, Agence canadienne d'inspection des aliments: Selon les nouvelles données scientifiques que l'agence a étudiées et en tenant compte des commentaires du public, nous avons établi trois niveaux de risque applicables à l'industrie bovine des États-Unis, soit élevé, moyen et faible. Selon les données scientifiques, il y a 39 États où le degré de risque va de moyen à faible, et les bovins qui viendront de ces États seront autorisés à entrer au pays sans test. Tant qu'ils ne pénètrent pas dans les troupeaux nationaux, les risques demeurent raisonnables. En ce qui concerne les bovins des 11 États considérés à risque élevé, ils pourront être importés au Canada, mais devront passer 60 jours dans un État à risque faible ou moyen auparavant. Nous avons discuté de la question avec les autorités américaines, et elles se sont montrées satisfaites. Je vois que l'industrie est contente elle aussi. Nous allons mettre en place un programme d'application de la réglementation afin de veiller à ce que les règles établies pour que ces bêtes ne soient pas mêlées au troupeau national soient respectées. L'association des éleveurs le comprend bien, et ces nouvelles dispositions entreront en vigueur le 1^{er} avril.

Le sénateur Gustafson: J'aimerais vous féliciter de votre nomination. Vous êtes comme une bouffée d'air frais. Nous nous réjouissons de voir le leadership dont vous faites preuve dans la gestion de l'une des périodes les plus difficiles que le Canada ait connues dans le domaine de l'agriculture depuis très, très longtemps.

J'ai trois questions. Premièrement, il y a ce nouveau programme, le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, ou PCSRA. Je vois un problème qui pourrait être corrigé. Je pense aux marges. S'il y a une sécheresse dans une région et que les agriculteurs connaissent deux ou trois mauvaises

the high and the low years, there will not be much coverage left for that farmer who happened to be in that difficult situation. Is it possible that there could be some kind of adjustment made to that part of the program that could make it very positive?

Second, the younger farmers for the most part, who do not have a high balance in their Net Income Stabilization Account, NISA, to allow them into the program, need some way of making money. Has there been some consideration of changes there to give them more time? The farmers that have a well built-up NISA program have no problem. They just transfer the money. However, it will be very difficult for farmers that are in trouble to either borrow money or to get into the program. They are the farmers that need to be in the program. Those are the two questions on the program.

Third, I have a question on the global situation. We have been dealing with the fact that the Americans and the Europeans have been subsidizing and we have been told for 20 years that they will stop it. There is no indication, in my mind, that they are. We have to quit buying the misconception, at the expense of calling it a lie, that they will stop it. As Canadians, we must look at the whole global situation. For instance, durum wheat or hard wheat is priced at \$2.50 a bushel. When you look across the border, they are getting \$5 U.S. and more. We cannot survive the input costs in that.

Those are my three questions.

Mr. Speller: I know you have talked to me about these issues before. I believe that this CAIS program is an opportunity for us.

It gives us an opportunity of having it open ended, that dollars are now there for farmers and farm families. In terms of the margins, I agree with you that, for some, in setting up those margins, it will be difficult if they have had a few bad years. That is something I brought up to my national safety net advisory committee. We have a review process in place in which we will be reviewing this. I want to know if this program is working for farmers and if it is not, I want to make the changes to make it work for farmers. I understand that issue, and I will certainly continue to get my department to look at that. In terms of young farmers, this program is a lot better for young farmers than the other program. Now all they have to do is get the dollars for one and that carries them right through; but under NISA they have to build it up year after year and they would have nothing there to build up.

This program, overall, will be much better for younger farmers, in terms of giving them more time. Did I announce that for this year they have until December 31? I believe I did. They will get a payment before that. That payment, December 31, will carry them over into future years if they do not use it so actually, they do not have to pay for this year and yet they will get a payment. It is better for younger farmers in that way. That is an issue that

années sur cinq, puis qu'on fait abstraction des meilleures et des pires années, il ne restera pas grand chose pour l'agriculteur qui vit une situation difficile. Serait-ce possible de modifier cette partie du programme pour le rendre vraiment positif?

Deuxièmement, la majorité des jeunes agriculteurs n'a pas de solde très élevé dans son Compte de stabilisation du revenu net, le CSRN. Pour avoir accès au programme, il faut qu'ils aient un moyen de faire de l'argent. Envisagez-vous des modifications pour leur laisser plus de temps? Les agriculteurs qui ont un CSRN bien nanti n'ont pas de problème. Il leur suffit de transférer de l'argent. Cependant, ce sera très difficile pour les agriculteurs qui sont dans le pétrin d'emprunter de l'argent ou d'être admissibles au programme. Ce sont ces agriculteurs qui en ont besoin. C'étaient mes deux questions sur le programme.

Troisièmement, j'ai une question concernant le contexte mondial. Nous avons dû composer avec le fait que les Américains et les Européens continuent d'octroyer des subventions alors qu'on nous dit depuis 20 ans qu'ils vont cesser de le faire. Selon moi, rien n'indique qu'ils vont arrêter. Nous devons cesser de croire à cette idée fausse, si on ne veut pas appeler cela un mensonge. Nous nous devons d'examiner la situation dans son ensemble. Par exemple, le blé dur se vend 2,50 \$ le boisseau. Au sud de la frontière, les agriculteurs en obtiennent 5 \$US et plus. Nous ne pouvons même pas récupérer nos coûts de production.

C'était là mes trois questions.

M. Speller: Je sais que vous m'avez déjà parlé de ces questions auparavant. J'estime que le PCSRA est pour nous l'occasion de changer les choses.

Ce programme nous permet d'offrir une aide directe en mettant à la disposition des agriculteurs et de leurs familles les fonds dont ils ont besoin. Pour ce qui est des marges, je suis d'accord avec vous, elles seront difficiles à établir dans certains cas lorsque les agriculteurs auront connu quelques mauvaises années. J'ai d'ailleurs fait part de ce problème à mon comité consultatif national sur le programme de protection du revenu agricole. Nous avons mis en place un processus d'examen qui nous permettra de nous pencher sur la question. Je veux savoir si ce programme produit les résultats escomptés pour les agriculteurs de manière à pouvoir apporter les correctifs nécessaires si ce n'est pas le cas. Je comprends bien le problème et mon ministère va certes continuer à s'y intéresser de près. Par ailleurs, ce programme est beaucoup plus profitable pour les jeunes agriculteurs que le précédent. Il leur suffit maintenant de trouver les fonds nécessaires pour le dépôt initial qu'ils pourront reporter aussi souvent que nécessaire. Dans le cadre du CSRN, ils devaient accumuler des fonds année après année et ils ne disposaient pas des ressources suffisantes pour ce faire.

Dans l'ensemble, le programme actuel sera beaucoup plus avantageux pour les jeunes agriculteurs en ce sens qu'ils disposeront de plus de temps. Ai-je annoncé que, pour cette année, ils ont jusqu'au 31 décembre? Je crois bien que oui. Ils recevront un paiement avant cette date. Le dépôt du 31 décembre sera reporté aux années ultérieures s'il n'est pas utilisé; ainsi, sans avoir vraiment de dépôt à faire cette année, ils obtiendront tout de

would be great for this committee to look at. Are we doing what is necessary to get younger farmers into the industry? We all know the age of farmers in this country and the problem we have at that end. We all know, frankly, given the difficult times recently, that young farmers are sitting around the tables with their parents and looking at the struggles their parents are going through and saying why would they want to go through that.

What can we do as governments to encourage young farmers to come in? I have some ideas in my task force report that I will carry through with and that is the sort of issue that has been there constantly. It has been there since I have been involved. How do we encourage them? We have tried to do that under the Agriculture Policy Framework, APF. There are problems in the APF and I want to know if the programs will work. I want to know what your views are. I have not had the time, given some of the other issues of the day, to delve into that. That would be another good issue for this committee to look at.

In terms of global, I had an opportunity in Costa Rica to meet with my Cairns group of colleagues, and you understand where Cairns comes from. Ambassador Robert Zellick from the United States was also there. The Americans constantly talk about export subsidies because that is something that the Europeans have. The Europeans talk about domestic support because that is something that the Americans have. Are we getting the two to agree? They are signalling a lot of talk but I have not seen any movement by either of them. In the short period of time that we have to get a decision on this prior to, obviously, an American election sometime later in the year, I am hoping that there will be a strong commitment from these countries to move.

Frankly, I do not see the process moving unless we get signals from both the United States and the European Union to move. For our part, we will continue to work with countries like the Cairns group of countries, the European Union and our American colleagues to try to get movement, recognizing that there is a new group called the G20 in this development obviously talking about development issues. I do not have a crystal ball. I believe it is important for Canada, being such a trading nation, particularly in agriculture — that we get movement, that we put effort in. I give you my assurance from my department's point of view that we will do everything we can to try to move the agenda forward.

Senator Sparrow: We look forward to working with you in this agriculture field. Before the meeting ends, would you touch on the hog problem crossing the American border now so we can have a little background information and what the plan might be.

I am somewhat concerned that the nation is trying to find culprits in the industry. We continually talk about the price being paid at the retail level. We are talking about profits in the packing industry and so on. I believe there are adjustments there, but I do

même un paiement. C'est beaucoup plus profitable pour les jeunes agriculteurs. Voilà une question sur laquelle votre comité pourrait fort bien se pencher. Faisons-nous tout ce qui est nécessaire pour intégrer de jeunes agriculteurs à l'industrie? Nous sommes tous conscients du vieillissement des agriculteurs canadiens et des problèmes qui en découlent. Très honnêtement, nous savons tous que, dans le contexte particulier que nous connaissons, les jeunes agriculteurs voient bien les temps difficiles que traversent leurs parents et en arrivent à se demander pourquoi ils voudraient se mettre eux-mêmes dans une telle situation.

Qu'est-ce que les gouvernements peuvent faire pour encourager les jeunes à choisir l'agriculture? Le rapport de mon groupe de travail propose quelques idées que je compte bien mener à bonne fin pour régler ce problème qui persiste. Il existait déjà lorsque j'ai commencé à m'intéresser au dossier. Comment les encourager? Nous avons essayé de le faire avec le Cadre stratégique pour l'agriculture, le CSA. Il y a certains problèmes à ce chapitre et je veux savoir si les programmes vont fonctionner. J'aimerais connaître votre point de vue. Les autres dossiers d'actualité ne m'ont pas laissé le temps d'approfondir la question. Voilà un autre point auquel votre comité pourrait s'intéresser.

Pour ce qui est de la situation mondiale, j'ai eu la chance de rencontrer mes collègues du groupe de Cairns au Costa Rica, et je n'ai pas besoin de vous expliquer le contexte. L'ambassadeur Robert Zellick des États-Unis était également présent. Les Américains parlent constamment des subventions aux exportations parce que cela existe en Europe. Les Européens parlent pour leur part du soutien des instances locales parce que c'est la façon de procéder aux États-Unis. Arrive-t-on à leur trouver un terrain d'entente? Il semble qu'il y ait beaucoup de pourparlers, mais rien ne bouge de part et d'autre. Dans le peu de temps dont nous disposons pour prendre une décision avant les élections américaines de cette année, j'ose espérer que toutes les parties s'engageront concrètement à aller de l'avant.

En toute franchise, je ne crois pas que ce dossier pourra progresser si les États-Unis et l'Union européenne n'expriment pas concrètement leur volonté de changer les choses. Pour notre part, nous allons continuer de collaborer avec les pays membres du groupe de Cairns, ceux de l'Union européenne et nos collègues américains pour essayer d'amorcer un changement, en n'oubliant pas qu'il existe un nouveau groupe, le G-20, qui s'intéresse aux questions de développement. Je n'ai pas de boule de cristal. Je crois qu'il est important pour le Canada, un pays qui vit beaucoup de son commerce, surtout en agriculture, que nous mettions les efforts nécessaires pour faire avancer ce dossier. Je puis vous garantir que mon ministère mettra tout en oeuvre en ce sens.

Le sénateur Sparrow: Nous nous réjouissons de collaborer avec vous dans le dossier de l'agriculture. D'ici la fin de la réunion, pourriez-vous nous glisser un mot sur le problème du commerce du porc vers les États-Unis de manière à ce que nous puissions en savoir davantage sur la situation et les mesures prévues.

Cela m'inquiète un peu de voir les gens chercher des coupables dans l'industrie. Nous parlons continuellement du prix payé au niveau du détail. Nous parlons aussi des profits dans l'industrie de la transformation. Je crois que certains ajustements s'imposent,

not believe, through the whole process, that the people of Canada — consumers — are being robbed. I know that there are some discrepancies in pricing and so on, but I believe that the total industry is looking after the Canadians well and have done so in the past. We have had basically, an inexpensive food policy. We have had safe food. We have probably the finest beef in the world and we do not want to lose that, and we do not want that attitude lost on the Canadian public.

They have shown confidence in the industry. They have supported the industry, and increased the consumption of beef in this period of time, when it could have gone down. The confidence is there. I am afraid that we are looking for culprits and that will discourage the consumers. They will say they are being robbed and they will not buy beef any more, and so on. I want to stress that we have to get the message out that there really are no culprits in this process. It is really the border opening that will solve the problem and we will continue on, on a smooth process.

When the border does open, it would not solve the problem immediately. It will take time, in turn, to readjust and get back to where we were because of supplies and so forth. I throw that out and ask for your comments on both those issues.

Mr. Speller: In terms of the hog issue, this has just been another attempt by the United States to challenge us in terms of our programs here in Canada.

I believe strongly that hogs have been traded fairly over the years. In fact, the hog industry has worked very hard with its American counterparts to make sure that what they do within Canada is well within the rules of both the North American Free Trade Agreement, NAFTA, and the World Trade Organization, WTO. We have asked for consultations, the first step in the process, and we will sit down with the Americans to try to figure out exactly where they believe they have a case.

I think that hogs in this country have been traded very fairly. I believe we have programs in place that are well within the rules of the WTO. I believe we will be successful in defending this. These situations are unfortunate. This should not be the way it is, particularly with such an open-trade border that we have now, but they do happen periodically. I will give you my assurance that I will work with our industry to make sure that they are able to put forward very strongly their case on this.

In terms of culprits, and consumer prices, I think this goes back, Senator Oliver, to what you said earlier. The part of the food dollar that goes to the farmers is so small, that, in fact, when the prices fell it did not have much of an impact; the prices that went to the farmer. If you could look at that issue, that would be good for our Canadian farmers and farm families.

mais je ne pense pas que, dans l'ensemble, les consommateurs canadiens se font escroquer. Je sais bien qu'il y a certaines incongruités au niveau des prix notamment, mais je crois que l'industrie dans son ensemble est profitable pour les Canadiens, comme elle l'a toujours été dans le passé. Nous avons adopté essentiellement une politique d'alimentation à bas prix. Nous avons accès à des aliments sains. Nous avons probablement le meilleur boeuf au monde et nous ne voulons pas perdre cet avantage. Nous voulons surtout que cette attitude s'enracine au Canada.

Les Canadiens ont montré qu'ils avaient confiance dans l'industrie. Ils l'ont appuyé en augmentant leur consommation de boeuf en cette période difficile qui aurait pu la voir baisser. La confiance est là. J'ai peur que notre chasse aux coupables ne décourage les consommateurs. Ils croiront qu'ils ont été floués et cesseront d'acheter du boeuf, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent. Je veux insister sur le message qu'il nous faut transmettre: il n'y a pas de coupable dans cette histoire. C'est vraiment la réouverture de la frontière qui va régler le problème et les choses se dérouleront normalement par la suite.

Le problème ne disparaîtra pas dès l'ouverture de la frontière. Il faudra un certain temps pour se réajuster et revenir au niveau antérieur en raison des problèmes liés à l'approvisionnement, entre autres. J'aimerais connaître votre point de vue sur ces deux questions.

M. Speller: Pour ce qui est du porc, les États-Unis essaient simplement encore une fois de remettre en cause les programmes canadiens.

J'ai l'intime conviction que le commerce du porc s'est fait de façon équitable au fil des ans. De fait, les gens de l'industrie du porc ont collaboré très étroitement avec leurs collègues américains pour veiller à ce que les façons de faire canadiennes soient conformes aux règles de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Nous avons demandé des consultations, en guise de première étape du processus, et nous nous assoirons avec les Américains pour essayer de déterminer en quoi ils voient un problème.

Je pense que le commerce du porc s'est toujours déroulé dans les règles chez nous. Selon moi, nos programmes respectent entièrement les règles de l'OMC. Je crois que nous aurons gain de cause à ce chapitre. De telles situations sont malheureuses. Les choses ne devraient pas se passer ainsi, surtout dans un contexte de libre-échange comme le nôtre, mais cela arrive de temps à autre. Je tiens à vous assurer que je vais collaborer avec notre industrie du porc pour veiller à ce qu'elle puisse défendre très chèrement ses positions dans cette cause.

En ce qui a trait à la chasse aux coupables et aux prix à la consommation, je crois que cela découpe, sénateur Oliver, de ce que vous disiez tout à l'heure. La portion du dollar consacrée à l'alimentation qui va à l'agriculteur est si faible que, dans les faits, la chute des prix n'a pas vraiment eu d'impact sur les sommes touchées par l'agriculteur. Si vous pouviez examiner cette question, ce serait une bonne chose pour nos agriculteurs canadiens et leurs familles.

In the other place, the place where I work, the committee there is looking at this issue, too. In fact they had committee hearings on this yesterday with some of the packers in to try to work through, themselves, where the food dollar is going. I have heard indications that, in fact, prices have come down somewhat. I have heard that there are reasons why, as you say, that it appears as if the price is not moving too much, that there are other costs the packers have had to absorb. I have asked, though, through our minister, that the Competition Bureau look at the situation. They are investigating to see whether there is any evidence to conduct an investigation. I have heard some of the complaints that are out there on this.

Given the work of the House of Commons standing committee, and I know the Alberta government is looking at it also, I believe it will be clearer to us exactly what has gone on since this situation started.

The Chairman: Minister, that will be an interesting segue to the next question from Senator Mercer, who has been asking questions on this topic for the past few days.

Mr. Speller: If I may add one thing, before the new senator gets on. Senator Sparrow made a good point in terms of the high quality of Canadian beef. We would not have been able to get this border open if Canadian consumers had not decided to stick with Canadian beef. In fact, consumers did not just stick with it, but consumption went up, and it went up because Canadians were happy with the regulatory system that we have here in this country. In fact, the CFIA, Dick Fadden, to my right, is responsible for that.

It is because we have those regulations and such high-quality food that we were able to do that. What I want to do, senators, is to build on that Canadian brand and to use that to market internationally. That is why it is critical that we get out and let consumers in Japan and other countries around the world know that not only do we have some of the highest quality beef in the world but some of the safest.

Senator Mercer: I am a little disappointed that I have become so predictable so early in my Senate career. However, Senator Sparrow is the dean of the Senate and I am the rookie. We disagree on this, however. I am not really looking for culprits, I am looking for answers and there may be some culprits in those answers.

The Consolidated Beef Industry Action Plan released in February points out a whole bunch of interesting points. The average gross margin in September to February 2004 was \$431 a carcass. The margin was \$144 per carcass one year prior to that, representing a 200 per cent increase. I have heard testimony at this committee, as well as the House of Commons committee on agriculture, that farmers are barely making it and some are not making it. We all agree with that. We agree about the quality of beef. I agree that Canadian consumers have done a great job in responding to the crisis, but the report suggests that packers simply discount the price they were prepared to pay for

Du côté où moi je travaille, le comité de la Chambre se penche également sur la question. En fait, le comité s'est réuni hier avec quelques exploitants d'abattoir comme témoins pour essayer de déterminer où vont les dollars consacrés à l'alimentation. J'ai entendu dire que les prix avaient baissé quelque peu. Selon ce qu'on m'a dit, si les prix ne semblent pas, comme vous le disiez, bouger beaucoup, c'est en raison des autres coûts que doivent absorber les exploitants d'abattoir. J'ai tout de même demandé, par l'entremise de notre ministère, que le Bureau de la concurrence examine la situation. On essaie actuellement de déterminer s'il existe des preuves suffisantes pour mener une enquête. J'ai eu vent de quelques-unes des plaintes à ce sujet

Grâce au travail effectué par le comité permanent de la Chambre des communes et par le gouvernement de l'Alberta qui se penche également sur la question, nous aurons une idée plus précise du déroulement de la situation depuis le tout début.

Le président: Monsieur le ministre, cela fera une transition intéressante vers la prochaine question du sénateur Mercer qui s'intéresse à ce sujet depuis quelques jours.

M. Speller: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, avant de laisser la parole au nouveau sénateur. Le sénateur Sparrow avait tout à fait raison de vanter l'excellente qualité du boeuf canadien. Nous ne pourrions même pas envisager de rouvrir la frontière si les Canadiens n'avaient pas décidé de continuer à consommer du boeuf d'ici. En fait, non seulement les Canadiens ont continué d'en acheter, mais la consommation a augmenté parce que les Canadiens croient que nous avons un système de réglementation efficace. C'est d'ailleurs l'Agence canadienne d'inspection des aliments, dont le président Dick Fadden est ici à ma droite, qui en est responsable.

Ce sont ces règlements et ces produits de grande qualité qui nous permettent d'aller de l'avant. Mon intention, sénateurs, est de miser sur cette image de marque canadienne pour mettre en valeur nos produits sur les marchés internationaux. C'est pourquoi il est essentiel que nous allions dire aux consommateurs du Japon et des autres pays du monde que notre boeuf est non seulement l'un des meilleurs de la planète, mais aussi l'un des plus sains.

Le sénateur Mercer: Je suis un peu déçu d'être déjà si prévisible alors que j'amorce à peine ma carrière de sénateur. Mais le sénateur Sparrow est notre doyen alors que je suis le dernier arrivé. Cependant, je ne suis pas d'accord avec lui sur ce point. Je ne cherche pas vraiment des coupables; je cherche des réponses et celles-ci cachent peut-être certains coupables.

Le plan d'action intégré pour l'industrie bovine lancé en février met en lumière un grand nombre de points d'intérêt. Entre septembre et février 2004, la marge brute moyenne atteignait 431 \$ la carcasse. Cette marge s'élevait à 144 \$ la carcasse un an auparavant, ce qui nous donne une augmentation de 200 p. 100. J'ai entendu des témoins devant ce comité, comme devant celui de la Chambre des communes sur l'agriculture, qui nous disaient que les agriculteurs arrivaient à peine à se tirer d'affaire et que certains n'y parvenaient même pas. Nous en convenons tous. Nous convenons également de la qualité du boeuf. Je constate aussi que les consommateurs canadiens ont très bien réagi face à la crise,

the cattle by the amount of the government support payment. This is a common criticism from producers that the money never reached them. What is even worse is that the prices that farmers are getting dropped more than 50 per cent between May and July 2003, according to the Statistics Canada report. As well, when I go to the grocery store every day — because I am trying to eat more beef, as my size will show, to help out the industry — to buy my steak for dinner, the cost has hardly changed and, indeed, in some cases, in certain cuts, it has moved up.

You have put \$460 million into the BSE recovery program and you talked about consolidating all the numbers to about \$800 million earlier. There are many expectations that farmers would incur the most benefit. However, I do not think this is the case.

Several times in this committee I have attempted to ascertain seemingly large discrepancies between prices paid to farmers for their product and prices paid to retailers, to the packers, and most importantly, prices paid by us, the consumers, because I think money is only going in from two areas — from the consumers and from the government. Consumers would be very happy if they thought that the prices they were paying were going to the farmers. There is a great deal of empathy from the consumers to the farmers and there is not a lot of empathy for the other people in the middle, the retailers or the packers.

My question to you really is, with all those statistics in mind, can you give us some insight into what you are doing? Can you provide the committee with exactly where the money went and to whom, or do we have to wait for the report you have asked for from the Competition Bureau? Perhaps you could tell us the status of that request.

Mr. Speller: The House of Commons standing committee is obviously looking at this. The Government of Alberta has done an investigation, too. I am hoping the Competition Bureau will look at it. My role now, and where I see it, frankly, is to not separate these groups — the farmers, the processors, the retailers — on this issue. My role is to try to work in a coordinated fashion with them to get that border open, and I will do that. What I am trying to do is draw them together, not separate them or to get into the battles that might be there. We need to move forward on issues such as this. We have done things like bring together something called the value chain round tables, where we get the farmers, the processors, and the retailers working together towards something.

I see my role as trying to coordinate this group to get them working together with their American counterparts to get the border open, but I have heard the concerns that you have expressed. That is why it is important that groups such as the Competition Bureau, the standing committee and others look at this. For my part, I believe it is important to spend all my efforts to get these groups working together towards getting that border open. Through the standing committee I think you will get most of the answers that you want.

mais le rapport laisse entendre que les exploitants d'abattoir ont simplement déduit le paiement de soutien gouvernemental du prix qu'ils étaient disposés à payer pour le bétail. Les producteurs sont nombreux à soutenir qu'ils n'ont jamais vu l'ombre de l'argent versé. Pis encore, selon un rapport de Statistique Canada, les prix obtenus par les agriculteurs ont chuté de plus de 50 p. 100 entre mai et juillet 2003. En outre, lorsque je me rends à l'épicerie chaque jour — parce que j'essaie de manger plus de boeuf, comme mon tour de taille en témoigne, pour aider l'industrie — afin d'acheter mon steak pour le souper, je constate que le prix n'a guère changé et qu'il a en fait augmenté dans certains cas et pour certaines coupes.

Vous avez investi 460 millions de dollars dans le programme de redressement de l'ESB, et vous avez déjà parlé d'un chiffre consolidé d'environ 800 millions de dollars. On s'attend beaucoup à ce que ce soit les producteurs qui en profitent le plus, mais je ne pense pas que ce soit le cas.

J'ai essayé à plusieurs reprises de déterminer les écarts qui paraissent importants entre les prix payés aux éleveurs pour leurs produits et les prix payés aux détaillants, aux abattoirs et, surtout, par nous, les consommateurs, parce que je pense que l'argent vient seulement des consommateurs et du gouvernement. Les consommateurs aimeraient bien que les prix qu'ils paient profitent aux producteurs. Ils ont beaucoup d'empathie pour les producteurs, mais ils en ont beaucoup moins pour les détaillants ou les exploitants d'abattoirs.

J'aimerais savoir si, avec tous ces chiffres, vous pouvez nous donner une idée de ce que vous faites. Pouvez-vous indiquer au comité exactement où et à qui l'argent est allé, ou s'il va falloir attendre le rapport que vous avez commandé au Bureau de la concurrence? Vous pourriez peut-être nous dire ce qui se passe à ce sujet.

M. Speller: On sait que le comité permanent de la Chambre des communes examine la situation. Le gouvernement de l'Alberta a aussi fait son enquête. J'espère que le Bureau de la concurrence va se pencher là-dessus. Mon rôle consiste franchement, je pense, à ne pas diviser les différents groupes — les producteurs, les transformateurs et les détaillants, dans ce dossier. Je dois travailler de concert avec eux pour rouvrir la frontière, et c'est ce que je vais faire. J'essaie de les rapprocher et non de les diviser ou de me mêler des querelles qui pourraient exister. Il faut faire avancer les choses dans des situations comme celle-ci. Nous avons réussi à organiser des tables rondes sur la chaîne de valeur pour que les producteurs, les transformateurs et les détaillants se concertent.

Je pense que mon rôle consiste à coordonner le travail de ces intervenants pour qu'ils parviennent, avec leurs homologues américains, à ouvrir la frontière, mais je comprends vos préoccupations. Voilà pourquoi il est important que le Bureau de la concurrence, le comité permanent et d'autres examinent le problème. De mon côté, je dois m'employer à ce que les groupes intéressés travaillent ensemble pour faire ouvrir la frontière. Je pense que le comité permanent va vous aider à répondre à toutes vos questions.

Senator Mercer: You mentioned three groups, minister, but you left out the fourth group — the consumer. I believe you must factor that in because they are the people paying the taxes and giving you the money to be able to help the farmer.

Mr. Speller: That is why we are getting them together, because if not, if they are fighting within themselves, the consumers do not get the full value of the Canadian product. In fact, if they are not working together, consumers will be eating foreign products, frankly.

Senator St. Germain: I would like to make a comment, minister. I think that a lot of the success in dealing with a really tough issue can be attributed to a spokesperson who works in your department, and I think his name is Dr. Brian Evans. He did a tremendous job in communicating confidence. He really handled it in such a professional way. It was like dealing with Tylenol, when they had their problem. They killed people, but they are still the leading pain-killing product in the market today as far as sales are concerned because the crisis they had to deal with was managed so well.

Dr. Evans should really be complimented. I guess it was Mr. Fadden's department that did this, and I do not think we should forget this. It is easy for those of us in these high-profile roles to get credit, but it is the people in the ranks who often save the day, and I believe he did save the day for us in the way he conducted himself with such confidence.

I have two questions. One deals with the avian flu in the poultry industry, which concerns me because it is creating an added problem in regards to disease in our food chain. I would like you to comment on that.

However, my greatest concern — and I am wondering whether it is happening in the U.S. — is that we have the softwood lumber, where the producers have gained a position as a result of tariffs and what have you, and border closure and border control. How do we deal with this? If there were greater profits accruing to the cattle industry down there as a result of these problems, a political lobby could develop.

We have been told by several people that have appeared before us, who have been working with you, that this is really a political issue. However, you have pointed out that you are trying to keep it a scientific issue. That is the right way to go, but how are we dealing with that political issue? Agriculture is tough whatever country you are in, and if they would stand to benefit from border closures, I think we have to face that reality. That could rear its head in the cattle industry, as it has in the softwood lumber industry, where the tariffs are totally unjustified, as you know. Those are my questions.

Mr. Speller: Senator, I will most certainly pass on your comments to Dr. Brian Evans, and I am sure Mr. Fadden will give him a gold star too. He certainly helped me. As a new minister coming in and having this thrown at me, it was nice to have somebody there on the ground who knew the science and could explain it to Canadians. Sometimes, it was in scientific jargon, which I had to interpret, but most times it at least gave people the confidence —

Le sénateur Mercer: Vous avez parlé de trois groupes intéressés, monsieur le ministre, mais vous en avez oublié un quatrième, celui des consommateurs. Je pense que vous devez en tenir compte parce que ce sont eux qui paient des impôts et vous permettent de venir en aide aux producteurs.

M. Speller: C'est la raison pour laquelle on veut qu'ils travaillent ensemble parce que, s'ils se battent entre eux, les consommateurs n'obtiennent pas la valeur réelle du produit canadien. En fait, s'ils n'unissent pas leurs efforts, les consommateurs vont manger des produits étrangers.

Le sénateur St. Germain: J'aimerais dire, monsieur le ministre, que les progrès réalisés dans ce dossier difficile peuvent en grande partie être attribués à un porte-parole de votre ministère, le Dr Brian Evans je pense. Il a très bien réussi à inspirer confiance. Il a vraiment fait preuve de professionnalisme. Il a agi comme on l'a fait pour Tylenol, quand des décès ont été imputés au fabricant. C'est encore aujourd'hui le médicament antidouleur le plus vendu sur le marché parce que l'entreprise a très bien su gérer la crise.

Il faudrait vraiment féliciter le Dr Evans. Je crois que c'est le service de M. Fadden qui a fait le travail, et il ne faudrait pas l'oublier. C'est facile pour nous qui jouons des rôles de premier plan d'en retirer le crédit, mais ce sont les employés qui souvent sauvent la situation, et je crois que c'est ce qu'il a fait en témoignant autant de confiance.

J'ai deux questions à poser. D'abord, la grippe aviaire dans l'industrie avicole m'inquiète parce qu'elle crée un problème de maladie de plus dans notre chaîne alimentaire. J'aimerais connaître votre point de vue là-dessus.

Cependant, ce qui me préoccupe le plus — et je me demande ce qui se passe aux États-Unis — c'est la situation du bois d'oeuvre, alors que les producteurs ont amélioré leur sort en raison, entre autres, des tarifs douaniers, de la fermeture et du contrôle des frontières. Comment régler la question? Si l'industrie bovine faisait plus de profits à cause de ces problèmes, un lobby politique pourrait se constituer.

Plusieurs témoins, qui ont travaillé avec vous, nous ont dit que c'était en fait une question politique. Vous essayez cependant que la question reste de nature scientifique. C'est bien, mais comment régler le problème politique? L'agriculture est un secteur difficile peu importe le pays et, si la fermeture des frontières leur est bénéfique, je pense que nous devons faire face à la réalité. L'industrie bovine pourrait se retrouver dans la même situation que l'industrie du bois d'oeuvre, qui est confrontée à des tarifs douaniers complètement injustifiés, comme vous le savez. Voilà mes questions.

M. Speller: Sénateur, je vais assurément transmettre vos félicitations au Dr Brian Evans, et je suis sûr que M. Fadden va aussi le remercier. Il m'a aidé, c'est certain. En tant que nouveau ministre, j'étais bien heureux, dans ce dossier, qu'il y ait quelqu'un sur le terrain qui pouvait expliquer aux Canadiens les aspects scientifiques de la question. On a parfois employé un jargon technique que j'ai dû interpréter mais, la plupart du temps, on a au moins donné aux gens l'assurance...

Senator St. Germain: It is really not the message on television; it is how you convey it, as you know.

Mr. Speller: Yes, that is right.

I will turn things over to Mr. Fadden to discuss the avian flu, but I want to talk about the political issue before I do that. There is no question that, for various reasons, there are those in the United States who would like to keep that border closed. We recognize that fact.

However, there are a couple of points. First of all, in discussions with the administration — right from Secretary Veneman, to U.S. Health and Human Services Secretary Tommy Thompson, to the President's discussion with the Prime Minister — there has been no indication that they look at this in a political manner, or in any manner other than a science-based manner. Certainly, they have worked through the process.

Mr. Fadden has had his CFIA people down, Health Canada has had their people down and we have had Agriculture and Agri-Food Canada people down working on that; and there has been no indication from them that this is the case. However, seeing as we do and looking at some of the statements by certain senators and other individuals within the United States, we recognize the problem is there.

That is why we have encouraged groups like the Canadian Cattlemen's Association to work together with the National Cattlemen's Beef Association, NCBA, in terms of a coordinated effort. Our Canada-U.S. group is a good example of how we can deal with things like politics. We get our own parliamentarians talking to parliamentarians in the United States. We have had the Prime Minister talking with the President. Every cabinet minister who has gone down to the United States, or met American counterparts around the world, has talked about this issue. That is how you deal with the politics. You deal with it in that manner. We have a coordinated effort, working with the industry and the provinces. Provincial agriculture ministers went down and talked to their counterparts. So we have a full-court press in terms of making them recognize how important this issue is to Canada.

Would you talk about avian flu?

Mr. Fadden: Let me start by saying that avian flu is a kind of disease that affects birds. It has a number of varieties, some less, some more serious.

Over the years, there has been a lot of low-pathogenic avian flu around the world and it has never caused any particular concern. The concern now is because of some of the things that are happening in Asia. However, I want to stress that the strain we have in Canada is not the same strain as that found in Asia. The United States has had a couple of strains recently as well.

The strain that has been identified in British Columbia initially was low-pathogenic. That means it does not infect and kill the birds quickly. Now there is an identified case of high-pathogenic

Le sénateur St. Germain: Cela n'a vraiment pas paru à la télévision; tout est dans la manière de transmettre le message, comme vous le savez.

M. Speller: Oui, c'est vrai.

Je vais demander à M. Fadden de vous parler de la grippe aviaire mais, auparavant, j'aimerais discuter de la question politique. Il n'y a pas de doute qu'il y a des gens aux États-Unis qui, pour diverses raisons, aimeraient que la frontière reste fermée. Nous le savons.

Cependant, il y a deux ou trois choses à remarquer. D'abord, rien n'indique, d'après nos discussions avec des membres du gouvernement — que ce soit avec le secrétaire Veneman ou le secrétaire d'État à la santé et aux services sociaux, Tommy Thompson, ou encore le président avec qui le premier ministre a échangé —, que les Américains voient les choses du point de vue politique, ou sous un autre angle que scientifique. Ils ont certes examiné le processus.

Les représentants de l'ACIA que M. Fadden a envoyés là-bas, ceux que Santé Canada a envoyés et ceux que nous, à Agriculture et Agroalimentaire Canada, avons envoyés ne nous indiquent pas que c'est le cas. Cependant, la situation et certaines déclarations faites par des sénateurs et d'autres intervenants aux États-Unis nous amènent à reconnaître que le problème existe.

C'est la raison pour laquelle nous avons encouragé des groupes comme la Canadian Cattlemen's Association et la National Cattlemen's Beef Association, la NCBA, à collaborer. Notre association Canada-États-Unis montre bien comment nous pouvons régler des questions politiques. Nos parlementaires ont l'occasion de discuter avec des parlementaires américains. Le premier ministre a rencontré le président des États-Unis. Tous les ministres qui sont allés aux États-Unis ou qui ont rencontré leurs homologues américains ailleurs dans le monde ont abordé le problème. Voilà comment on règle les problèmes politiques. Nous coordonnons nos efforts, avec l'industrie et les provinces. Les ministres provinciaux de l'agriculture sont allés discuter avec leurs homologues. Tout le monde s'est empressé de faire savoir aux Américains que cette question est très importante pour le Canada.

Voudriez-vous parler de la grippe aviaire?

M. Fadden: Je dirai d'abord que la grippe aviaire est une maladie qui frappe les oiseaux et qu'il y a différentes variétés plus ou moins graves de grippe.

Au cours des années, on a retrouvé la grippe aviaire sous forme faiblement pathogène partout dans le monde, sans que cela ne cause de problème particulier. Il y a un problème aujourd'hui à cause de ce qui se passe en Asie. Cependant, je tiens à souligner que la souche que nous avons au Canada n'est pas la même que celle qui cause la maladie en Asie. Elle est aussi différente des souches de grippe qu'on a dépistées récemment aux États-Unis.

Le virus trouvé en Colombie-Britannique au départ était peu pathogène. Les oiseaux sont donc moins affectés et meurent moins rapidement. Maintenant, on a décelé un cas de grippe

avian influenza in British Columbia. This means the birds can get the disease quickly, and the death rate within flocks can go as high as 80 per cent.

The practical consequence of this in world trade terms is that if you have high-pathogenic avian influenza, basically your borders are closed to poultry exports. We have already been told that a number of countries have closed their borders to Canadian poultry products. In the case of the United States, however, it has been restricted to British Columbia.

Our policy is to stamp out the disease as soon as we possibly can whenever we can identify a case. It is in the interest of the industry to do the same thing. We do this by quarantining farms and depopulating. We have already depopulated the first farm that had avian influenza in British Columbia. The second farm was just identified, and instructions have been given to depopulate there as well. We are trying to quarantine, restrict movements and depopulate to the extent we can.

We are trying to formulate a package of proposals in the next little while that we will put to the minister, in terms of what we will do more globally. However, the basic approach is to stamp out the disease as fast as we possibly can. It is difficult to do because it is very contagious, but over the course of the next few weeks and months, we hope to stamp it out.

Under the terms of the World Health Organization for Animals, OIE, if you have a case of high-pathogenic avian influenza, you are supposed to take 90 days before you can declare yourself to be free of the disease. We hope to do it faster than that, but the key will be to try to stamp it out.

For depopulated flocks, there is compensation under the Health of Animals Act. For others affected by the shutdown in trade, it is more difficult. There are no provisions for immediate compensation. I hope that is helpful.

Mr. Speller: I want to go back to something Senator Mercer raised, because I just got a copy of the *Calgary Sun* today. It refers to the Competition Bureau and says, "Bureau spokesman Andre Leclair confirmed yesterday the organization is now in the throes of an investigation prompted by a request by Agriculture Minister Bob Speller..."

Senator St. Germain: Now that is action.

Senator Tkachuk: I love that word "depopulate." It sounds so much better than "kill chickens."

I have two questions and they have both to do with the trade issue. The first is in regard to bluetongue and anaplasmosis. How is the science going on that? That is our restriction. It is a trade irritant. What is our current position, and is there a resolution to that problem?

aviaire fortement pathogène en Colombie-Britannique. Les oiseaux en sont atteints rapidement et le taux de décès dans les populations malades peut atteindre 80 p. 100.

Sur le plan des échanges commerciaux, le pays où un virus fortement pathogène de la grippe aviaire est dépisté ne peut exporter de volailles. Nous savons déjà qu'un certain nombre de pays refusent les produits avicoles canadiens. De leur côté, les États-Unis ont fermé leurs frontières seulement aux produits de la Colombie-Britannique.

Notre politique est d'enrayer la maladie dans la mesure où nous le pouvons, dès que nous constatons un cas. C'est dans l'intérêt de l'industrie d'agir ainsi. Pour ce faire, nous procédons à la mise en quarantaine et au dépeuplement des animaux. Nous avons déjà abattu les oiseaux de la première exploitation où il y avait un cas de grippe aviaire en Colombie-Britannique. Des instructions ont été données pour abattre ceux de la deuxième exploitation où un autre cas a été signalé. Nous essayons de procéder à la mise en quarantaine, à la restriction des déplacements et au dépeuplement dans la mesure où nous le pouvons.

Nous voulons formuler une série de propositions bientôt à l'intention du ministre au sujet de ce que nous allons faire plus globalement. Cependant, nous cherchons essentiellement à enrayer la maladie le plus rapidement possible. C'est difficile parce que la maladie est très contagieuse, mais nous avons bon espoir d'y parvenir dans les prochaines semaines ou les prochains mois.

Selon l'OIE, l'organisme international qui s'occupe de la santé des animaux, quand on a un cas de grippe aviaire fortement pathogène, on est censé attendre 90 jours avant de pouvoir déclarer être indemne de la maladie. Nous espérons pouvoir le faire plus rapidement, mais l'important est d'essayer d'éradiquer la maladie.

La Loi sur la santé des animaux prévoit une indemnisation pour les troupeaux abattus. La situation est plus difficile pour ceux qui sont touchés par l'arrêt des échanges commerciaux. Il n'y a pas de dispositions prévoyant une indemnisation immédiate. J'espère que ces explications vous éclairent.

M. Speller: Je veux revenir sur une question soulevée par le sénateur Mercer, parce que je viens de recevoir l'édition d'aujourd'hui du *Calgary Sun*. On y dit, à propos du Bureau de la concurrence, que son porte-parole André Leclair a confirmé hier que le Bureau était en train d'effectuer une enquête à la demande du ministre de l'Agriculture Bob Speller...

Le sénateur St. Germain: Voilà une mesure concrète.

Le sénateur Tkachuk: J'aime bien le mot «dépeuplement» qui semble moins violent.

J'ai deux questions à poser qui portent toutes les deux sur les échanges commerciaux. La première a trait à la fièvre catarrhale du mouton et à l'anaplasmosis. Où en sont les données scientifiques là-dessus? C'est une restriction de notre part, un irritant commercial. Quelle est notre position actuellement et y a-t-il une solution à ce problème?

Mr. Speller: There is, in fact. I mentioned it earlier.

Senator Tkachuk: Sorry, I did not hear it.

Mr. Fadden: We have reviewed the science on this. In respect of anaplasmosis, we decided there are enough controls that can be imposed in-country to prevent the spread of the disease. Basically, we are saying that in respect of anaplasmosis, we are deregulating.

Concerning bluetongue, there is disagreement around the world on how serious a disease it is. The United States takes the view that it is not particularly dangerous. Other countries around the world do not agree.

Over the last couple of months, we have looked at how the disease is transmitted — it is transmitted through insect bites. One of the most significant factors in determining whether it can be transmitted to the Canadian herd is our climate. In a small part of British Columbia, we know it can be transmitted. However, it is important to remember that feeder cattle come into Canada for two purposes, to be fed and slaughtered or to be re-exported for slaughter. To the extent that some of these cattle may have the disease, it is not a particular worry for those who own and manage the national herd. We believe that if we impose sufficient controls to prevent these cattle from moving into the national herd, we will cut down on the transmission of the disease.

The bottom line is that there remains a risk. If we change the rules as the minister has effective April 1, there is a risk that bluetongue will be transmitted to the national herd. We will have to deal with that. There is also a risk that it could be transmitted to wildlife. Just about all of the consultations we have had, including with representatives of wildlife groups, the sheep industry and others, suggested that, on balance, the risk is sufficiently contained that we can open the border. The minister has effectively done that except for 11 states.

Mr. Speller: We announced that yesterday. That is probably why.

Senator Tkachuk: Let us start on April 7. We have all these restrictions that we have all been talking about, for example, cattle less than 30 months old, boneless meat, 36 weeks and then we have restrictions on some of their product. To help me and other members here, so that we have the time-frame of all that, if we start on April 7, which is a good time to start because it is the next comment period, what happens? What are the true consequences? What happens after that? What is the true time period for all of these things to be resolved if things go reasonably well? What is the next step? What are we dealing with on April 7? Are we dealing with live cattle or with calves? Take us through this, if you could.

Mr. Fadden: I can try.

Senator Tkachuk: That is good.

M. Speller: Oui, il y en a une. J'en ai déjà parlé.

Le sénateur Tkachuk: Désolé, je n'ai pas entendu.

M. Fadden: Nous avons étudié les données scientifiques sur le sujet. Pour ce qui est de l'anaplasmosis, nous avons conclu qu'on pouvait imposer assez de mesures de contrôle à l'intérieur du pays pour empêcher la propagation de la maladie. Essentiellement, dans le cas de l'anaplasmosis, nous allons déréglementer.

Pour ce qui est de la fièvre catarrhale du mouton, on ne s'entend pas dans le monde au sujet de la gravité de cette maladie. Les États-Unis estiment qu'elle n'est pas particulièrement dangereuse. D'autres pays ne sont pas de cet avis.

Au cours des derniers mois, nous nous sommes attardés au mode de transmission de la maladie, les piqûres d'insectes. Notre climat est l'un des principaux facteurs pour déterminer si la maladie peut se transmettre au cheptel canadien. On sait qu'elle peut se propager dans une petite partie de la Colombie-Britannique. Il faut toutefois se rappeler que les bovins d'engraissement entrent au Canada, soit pour être nourris et abattus, soit pour être réexportés pour l'abattage. Dans la mesure où certains de ces bovins peuvent avoir la maladie, ce n'est pas très inquiétant pour les propriétaires et les gestionnaires du cheptel national. Nous croyons pouvoir réduire la transmission de la maladie en imposant suffisamment de mesures de contrôle pour empêcher ces animaux d'entrer en contact avec le cheptel national.

Il reste qu'il y a toujours un risque. Si nous changeons les règles comme le ministre le veut le 1^{er} avril, la fièvre catarrhale du mouton pourrait contaminer le cheptel national. Nous devons examiner la situation. Le risque que les espèces sauvages soient atteintes existe aussi. À peu près toutes les consultations que nous avons eues, y compris avec des représentants des associations de protection de la faune, de l'industrie ovine et d'autres, indiquent que, tout compte fait, le risque est suffisamment limité pour pouvoir ouvrir la frontière. C'est ce que le ministre a fait, sauf pour 11 États.

M. Speller: Nous l'avons annoncé hier. C'est probablement pourquoi.

Le sénateur Tkachuk: Commençons par le 7 avril. Nous imposons des restrictions dont nous avons parlé, comme les bovins de moins de 30 mois, la viande désossée, les 36 semaines et les restrictions sur certains de leurs produits. Pour nous aider, moi et les autres membres, à comprendre l'échéancier, à partir du 7 avril, qui correspond à la prochaine période d'observation, que se passe-t-il? Quelles sont vraiment les conséquences? Que se passe-t-il après? Combien de temps faut-il pour régler le problème si les choses se passent assez bien? Quelle est l'étape suivante? De quoi s'occupe-t-on le 7 avril? Des bovins sur pied ou des veaux? Expliquez-nous le processus, si vous pouvez.

M. Fadden: Je vais essayer.

Le sénateur Tkachuk: Bien.

Mr. Fadden: First, we are dealing with the U.S. comment period. Once the comment period is closed the United States authorities, Secretary Veneman, is entitled to a reasonable period to look at the comments. They have indicated to us that they already considered the comments that were offered before Christmas. We are hopeful that their review period will be short. The United States authorities will have to decide. We hope, as the minister said, on the basis of the science, that they have no basis for keeping the border closed. They can take the comments and say the rule is appropriate and the secretary can promulgate the rule, in which case all of the changes in the regulations that are suggested in the new rule will come into effect at a date that they specify. They can also say that some of the comments are sufficiently important and we have to take more time to review them and only open some portion of the border.

It is difficult to answer your question in detail because it is part of the U.S. regulatory process and it is much like ours. They have a very complex and detailed process to go through.

Senator Tkachuk: I understand.

Mr. Fadden: They have to take into account not only science but also the regulatory aspects.

After the period closes, the secretary has an opportunity to review those comments. We hope the decision will then be to make the rule permanent and that opens the border. If not, we will keep working away at it.

Senator Tkachuk: Will it open the border for everything?

Mr. Fadden: Whatever is in the rule, so this is not absolutely everything.

Senator Tkachuk: What does that mean?

Mr. Fadden: I did not bring the rule with me but it will open trade significantly between the U.S. and Canada. However, there are still concerns about live cattle over 30 months and a variety of things like this. The secretary has already indicated, and the minister mentioned it in his opening comments, that they are considering an additional rule to deal with those aspects that are not covered by this interim rule.

Senator Tkachuk: That will take us to what time period? What are we looking at, May or June?

Mr. Speller: It is hard to speculate on that. We will have to wait for 30 days exactly.

Senator Tkachuk: What is your hope, minister?

Mr. Speller: I am hopeful that the border will be open after April 7. In reality, we have the science that suggests that in fact that border should open.

Senator Tkachuk: Yes.

Mr. Speller: I see absolutely no reason after that time for the border not to open.

Senator Tkachuk: I am hoping for that, too.

M. Fadden: D'abord, il y a la période d'observation des États-Unis. Quand elle sera terminée, un délai raisonnable est accordé aux autorités américaines, dont le secrétaire Veneman, pour examiner les observations. Elles nous ont déjà fait savoir qu'elles avaient examiné celles présentées avant Noël. Nous avons bon espoir que la période d'examen sera courte. Les autorités américaines vont devoir se prononcer. Nous espérons, comme le ministre l'a dit, qu'elles n'auront aucune raison scientifique de maintenir la frontière fermée. Le secrétaire peut promulguer la règle si elle est jugée raisonnable d'après les commentaires, et alors tous les changements proposés au règlement dans la règle vont entrer en vigueur à la date qu'elles préciseront. Elles peuvent aussi décider qu'il leur faut plus de temps pour examiner les commentaires et ouvrir seulement une portion de la frontière.

Il est difficile de répondre précisément à votre question parce que c'est lié au processus de réglementation des États-Unis qui ressemble beaucoup au nôtre. Il est très complexe et détaillé.

Le sénateur Tkachuk: Je comprends.

M. Fadden: Ils doivent tenir compte à la fois des données scientifiques et des questions de réglementation.

À la fin de la période, le secrétaire aura l'occasion d'examiner les commentaires. Nous espérons qu'il décidera alors de rendre la règle permanente et d'ouvrir la frontière. Si ce n'est pas le cas, nous allons poursuivre nos efforts en ce sens.

Le sénateur Tkachuk: Va-t-on ouvrir la frontière sans restrictions?

M. Fadden: On va suivre la règle, qui n'élimine pas toutes les restrictions.

Le sénateur Tkachuk: Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Fadden: Je n'ai pas apporté la règle avec moi, mais elle rétablit considérablement les échanges entre nos deux pays. On reste toutefois encore inquiet au sujet du bétail sur pied de plus de 30 mois et divers autres aspects du genre. Le secrétaire a déjà indiqué, comme le ministre en a parlé dans sa déclaration du début, que les États-Unis envisagent d'établir une autre règle pour traiter des aspects dont il n'est pas question dans la première.

Le sénateur Tkachuk: Ce qui nous amène à quel moment? On pense à mai ou juin?

M. Speller: C'est difficile à dire. Il nous faudra attendre 30 jours exactement.

Le sénateur Tkachuk: Qu'espérez-vous, monsieur le ministre?

M. Speller: J'espère que la frontière sera ouverte après le 7 avril. Concrètement, les données scientifiques nous indiquent que la frontière devrait rouvrir.

Le sénateur Tkachuk: Oui.

M. Speller: Je ne vois vraiment pas pourquoi la frontière ne serait pas ouverte après cette date.

Le sénateur Tkachuk: Je l'espère aussi.

Senator Hubley: Welcome, Minister Speller. Congratulations. We know the many challenges you are facing right across the country in agriculture. In Prince Edward Island, we have great concerns about our potato industry and now our pork industry but today we will look at BSE. The border opening will be the focus to which everyone is looking. We heard from the Saskatchewan Association of Rural Municipalities. It is to your credit that there is some optimism and hope out there now. When they made their presentation to us, their expectation was that the border might be open for sure in May or June of this year. That falls in line with what you were mentioning to Senator Tkachuk. The other issue that all of the presenters felt was necessary to mention was bridge financing. When we spoke to the Canadian Federation of Agriculture, they stated that for bridge financing it was important that the government act quickly in order to provide cash strategically to producers of animals of less than 30 months of age. This must preclude producers from being forced to sell and it must not encourage any acceleration in selling. It must facilitate producers to be able to make their own marketing choices.

Will the financing that we have through our programs address this concern?

Mr. Speller: We brought in programs. We have had the \$520-million BSE program that started off and then we brought in another program, the cull cow program, which was \$200 million. That program now required that, when I took the slaughter provision out, the whole dollar amount be given to the farmers.

Those dollars are given out, first, through the provinces being able to tell us how many cattle are out there. They are doing inventories. Those inventories are in the process of coming back in some provinces. They are a little late in other provinces. We will be able to get those dollars out once the provinces give us those inventories.

The price for fat cattle has increased over the past number of weeks, which is good. However, there still is a need out there for more dollars. I am working with my federal counterparts, at a time when there are budget discussions, to try to get as many dollars as I can out there.

In a bridge, it is critical that we help bridge farmers from now to September. When the full dollar amount of the CAIS program will come right now, they are eligible for interim payments up to 50 per cent. They know exactly what that amount will be and they are eligible to collect on that. Some of those dollars have gone out already but the full amount will not actually go out until the fall. It is critical that we bridge that period of time.

The Chairman: Honourable senators, the minister is over his time now and I know that there are two more senators who have not had a chance to ask a question in the first round. Minister, if you could give us another five minutes I could ask that Senator Callbeck go now.

Mr. Speller: Sure.

Le sénateur Hubley: Bienvenue, monsieur le ministre. Mes félicitations. Nous savons qu'il y a beaucoup de problèmes à régler un peu partout au pays dans le secteur agricole. À l'Île-du-Prince-Édouard, notre industrie de la pomme de terre et notre industrie du porc nous préoccupent beaucoup, mais nous allons nous attarder aujourd'hui à l'ESB. Tout le monde attend la réouverture de la frontière. Nous avons entendu des représentants de la Saskatchewan Association of Rural Municipalities qui, grâce à vous, voient les choses avec un peu plus d'espoir et d'optimisme. Quand ils sont venus témoigner devant nous, ils s'attendaient à ce que la frontière soit assurément réouverte en mai ou en juin prochain, ce qui correspond à ce que vous avez dit au sénateur Tkachuk. L'autre problème dont tous les témoins ont jugé nécessaire de nous parler est le financement provisoire. Pour la Fédération canadienne de l'agriculture, il est important que le gouvernement prenne rapidement des mesures pour fournir en temps opportun une aide financière aux éleveurs d'animaux de moins de 30 mois. Les producteurs ne seraient alors pas forcés de vendre, car il ne faut pas encourager une vente accélérée. Il faut aider les producteurs à faire leurs propres choix en matière de commercialisation.

Est-ce que nos programmes d'aide financière vont tenir compte de cette situation?

M. Speller: Nous avons établi des programmes. Il y a eu le programme de 520 millions de dollars pour l'ESB auquel s'est ajouté le programme des animaux de réforme, qui était de 200 millions de dollars. Ce programme prévoyait, une fois la disposition sur l'abattage exclue, que tout l'argent soit versé aux éleveurs.

Ces sommes sont distribuées par l'entremise des provinces qui sont en mesure de nous dire combien il y a d'animaux. Elles sont en train de dresser des inventaires, que certaines provinces vont fournir bientôt. Dans d'autres, il y a un peu de retard. Nous allons pouvoir verser l'argent quand les provinces nous auront fourni leurs chiffres.

Le prix des bovins gras a augmenté au cours des dernières semaines, ce qui est encourageant. Cependant, il faut augmenter l'aide. Je travaille avec mes collègues ministres, en cette période de discussions budgétaires, pour essayer d'obtenir le plus d'argent possible.

Le financement provisoire a pour objectif d'aider les éleveurs à attendre jusqu'en septembre. Le PCSRA va leur permettre de recevoir des paiements provisoires allant jusqu'à 50 p. 100. Ils savent exactement ce à quoi ils vont avoir droit. Une certaine partie de cet argent a été versé, mais le reste ne le sera pas avant l'automne. Il est important que nous les aidions à attendre jusque-là.

Le président: Honorables sénateurs, le temps que le ministre avait prévu est écoulé, mais il y a deux sénateurs qui n'ont pas encore pu poser de questions au premier tour. Monsieur le ministre, si vous pouviez nous accorder encore cinq minutes, je pourrais donner la parole au sénateur Callbeck.

M. Speller: Certainement.

Senator Callbeck: I wish to follow up on Senator Hubley's question regarding the cash flow problem that farmers are experiencing. This is certainly true in our own Province of Prince Edward Island. Under the CAIS program, the farmers must contribute cash if they are to benefit. The idea was noted that rather than cash, perhaps a letter of credit would do. You were going to ask your officials to look into this. Where is it?

Mr. Speller: For this year, we took away that portion. I said that what they have to do now is put it off to December 31, when they actually have to put in that portion. Before that time they get a payment. They get a payment for 2003 and now they do not actually have to put the portion in to get it until December 31. This carries them over to next year.

What we will have in that process period of time is a review of the whole business risk management side. I have agreed, along with the Canadian farm groups and the provinces, to set up a review group that will help review the program to see whether or not it is appropriate to have that sort of provision in it. That review will be in well before this next year comes in. At that point, we will be able to make a decision on that.

There are some with the view that the farmer must have some sort of buy-in to this program. It comes down to the relationship between this sort of program and crop insurance and whether or not there are sufficient ties there to ensure that people are using crop insurance. There are a number of different issues but I want to have a review process in place that involves farm leaders in the industry to let them know whether or not that is the present thing to do. There will be plenty of time to do that.

The Chairman: Minister, on behalf of the committee, I want to thank you very much for coming here. You have given us excellent background. You can tell by the nature of the questions that this committee has a great interest in dialoguing with you some more. We would like to thank you on your kind offer to return, at which time we can discuss some of the structural changes we see in these problems, ways of rearranging some of the money that is paid out now and, perhaps, finding a better use for it.

The committee adjourned.

Le sénateur Callbeck: Je veux parler, comme le sénateur Hubley l'a fait, des problèmes de liquidités des producteurs agricoles. Il est certain que ces problèmes existent à l'Île-du-Prince-Édouard. En vertu du PCSRA, les producteurs doivent verser une cotisation pour obtenir de l'aide. On a proposé de remplacer la cotisation en argent par une lettre de crédit. Vous deviez demander à vos fonctionnaires d'examiner cette possibilité. Où en sont les choses?

M. Speller: Pour cette année nous avons reporté le versement qu'ils doivent faire au 31 décembre. D'ici là, ils vont recevoir un paiement pour 2003 et ils n'ont pas de versement à faire avant le 31 décembre pour l'obtenir. Ils vont pouvoir souffler jusqu'à l'année prochaine.

Pendant ce temps, nous pourrions examiner toute la question de la gestion des risques. J'ai accepté, avec les associations agricoles canadiennes et les provinces, de former un groupe d'étude qui va examiner le programme pour déterminer si des dispositions à ce sujet sont nécessaires. L'examen sera terminé bien avant le début de l'an prochain. Nous pourrions alors prendre une décision.

Certains pensent que le programme devrait permettre une forme de rachat aux producteurs. Il faut examiner les liens entre ce genre de programme et l'assurance-récolte et déterminer si on peut s'assurer que les gens ont recours à l'assurance-récolte. Il y a différents problèmes, mais je veux qu'on procède à un examen faisant intervenir les dirigeants agricoles pour savoir si c'est la chose à faire. Nous aurons bien assez de temps pour cela.

Le président: Monsieur le ministre, au nom du comité, je tiens à vous remercier d'être venu nous rencontrer. Vous nous avez donné d'excellentes explications. La nature des questions posées montre que notre comité veut poursuivre la discussion. Nous vous remercions d'avoir accepté de revenir échanger avec nous; nous pourrions alors discuter des changements structurels liés à ces problèmes et des moyens de réaffecter les fonds versés actuellement pour qu'ils puissent peut-être être utilisés à de meilleures fins.

La séance est levée.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Marvin Shauf, Second Vice-President.

Thursday, March 11, 2004:

WITNESSES

From the Department of Agriculture and Agri-Food Canada:

Samy Watson, Deputy Minister.

From the Canadian Food Inspection Agency:

Richard B. Fadden, President.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Marvin Shauf, deuxième vice-président.

Le jeudi 11 mars 2004:

TÉMOINS

D'Agriculture et l'Agroalimentaire Canada:

Samy Watson, sous-ministre.

De l'Agence canadienne d'inspection des aliments:

Richard B. Fadden, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

APPEARING

The Honourable Bob Speller, P.C., M.P., Minister of Agriculture
and Agri-Food Canada.

WITNESSES

Tuesday, March 9, 2004:

As a panel:

From the Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Neal Hardy, President.

From the Association of Manitoba Municipalities:

Stuart Briese, President.

From the Alberta Association of Municipal Districts and Counties:

Jack Hayden, President.

As a panel:

From the Agricultural Producers Association of Saskatchewan:

Terry Hildebrandt, President.

From the Western Stock Growers' Association:

Bill Newton, President.

(Continued on previous page)

COMPARAÎT

L'honorable Bob Speller, c.p., député, ministre de l'Agriculture et
de l'Agroalimentaire.

TÉMOINS

Le mardi 9 mars 2004:

En table ronde:

De la Saskatchewan Association of Rural Municipalities:

Neal Hardy, président.

De l'Association of Manitoba Municipalities:

Stuart Briese, président.

De l'Alberta Association of Municipal Districts and Counties:

Jack Hayden, président.

En table ronde:

De l'Agricultural Producers Association of Saskatchewan:

Terry Hildebrandt, président.

De la Western Stock Growers' Association:

Bill Newton, président.

(Suite à la page précédente)